

Antonio Beltrán Martínez

2000
SEGUNDO SEMESTRE

CRÓNICA DE ZARAGOZA

ZARAGOZA

Antonio Beltrán Martínez

2000
SEGUNDO SEMESTRE

CRÓNICA DE ZARAGOZA

ZARAGOZA

Antonio Beltrán Martínez

2000
SEGUNDO SEMESTRE

CRÓNICA DE ZARAGOZA

ZARAGOZA

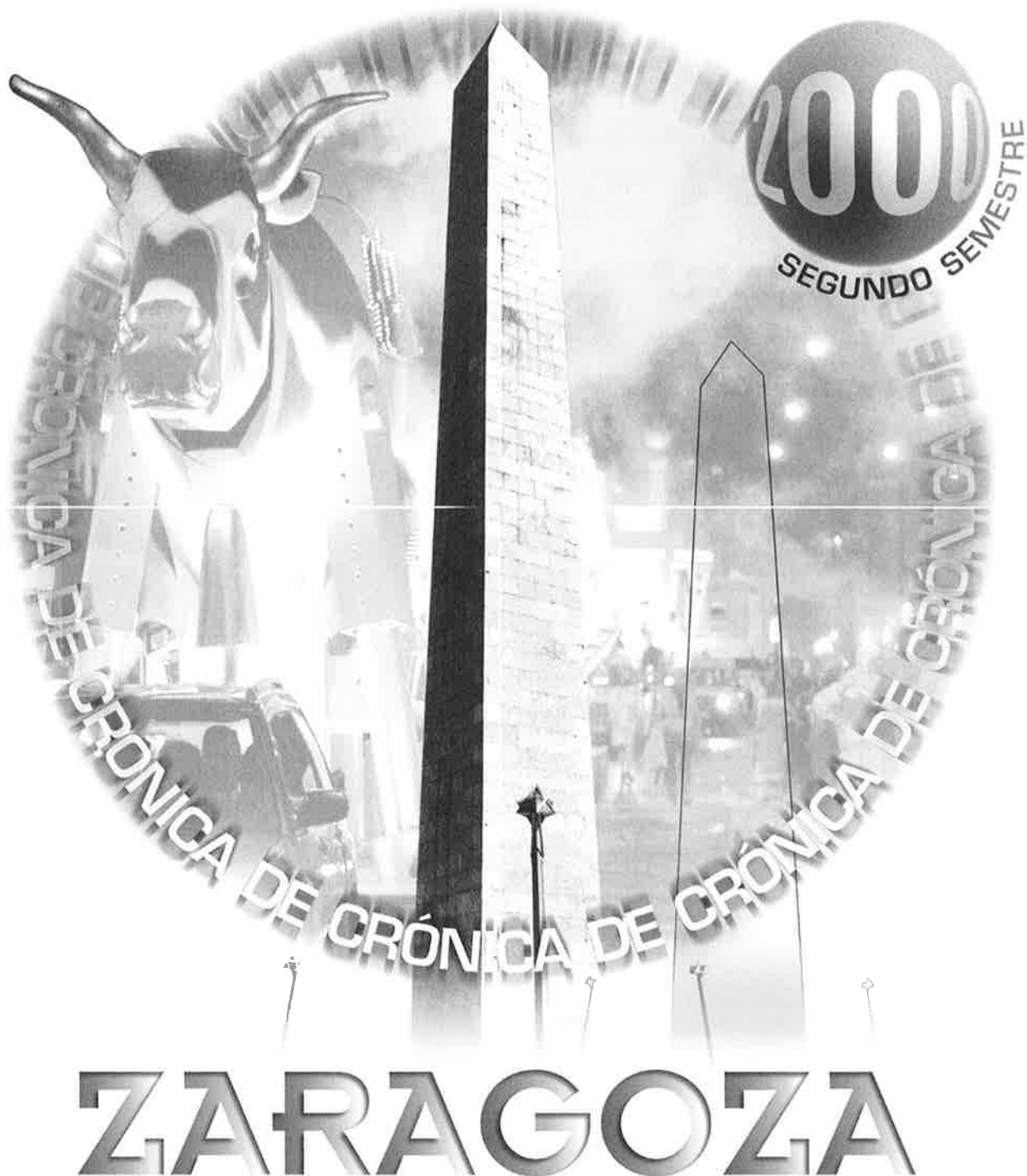
Antonio Beltrán Martínez

2000
SEGUNDO SEMESTRE

CRÓNICA DE ZARAGOZA

ZARAGOZA

Antonio Beltrán Martínez



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Edición

Ayuntamiento de Zaragoza
Área de Cultura, Acción Social y Juventud
Servicio de Cultura

Dirección y coordinación editorial
Servicio de Cultura
Unidad de Patrimonio Cultural y Publicaciones

Diseño gráfico y arte final
Víctor M. Lahuerta Guillén

Fotografías

AG Press Fotógrafos
(cubierta-*cabalgata*, 43ad, 54ab, 55, 56a, 57ab y 58)

Archivo Academia General Militar
(36 y 107)

Archivo Ayuntamiento de Zaragoza
(7, 9, 10, 16ab, 17, 18, 25, 37, 38, 39a, 41, 48, 81ab, 84, 85, 89, 90, 91, 93 y 108)

Archivo Herald de Aragón
(14 y 51)

Archivo Ibercaja
(67)

Archivo Institución Fernando el Católico
(97ab)

Archivo Justicia de Aragón
(20)

Archivo Servicio de Cultura, Ayuntamiento de Zaragoza
(15ab, 31ab, 32, 47, 70, 77 y 98)

Lahuerta, V.M.
(cubierta-*obelisco*, 37, 94 y 111)

UAGA
(34)

Impresión

Arpirelieve, SA

Encuadernación

Raga, SL

ISBN, 84-8069-240-5

Depósito Legal, Z-1.354/O1

© del texto, Antonio Beltrán Martínez. Zaragoza, 2001

© del diseño gráfico, Víctor M. Lahuerta Guillén. Zaragoza, 2001

© de la presente edición, Ayuntamiento de Zaragoza, 2001

BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio

Crónica de Zaragoza : [segundo semestre de 2000] /
Antonio Beltrán Martínez. – 1ª ed. – Zaragoza : Ayuntamiento,
Servicio de Cultura, 2001

109 p. ; il. ; 27 cm
D.L. Z-1.354/O1
ISBN 84-8069-240-5

1. Zaragoza-Descripción. I. Tit. II. Zaragoza. Servicio
de Cultura, ed.

908.460.224-25 Z

Época de vacaciones

5

Julio

9

Agosto

23

Septiembre

33

Octubre

49

Noviembre

69

Diciembre

83

Época de vacaciones

El semestre cubierto por el centenar de páginas de esta *Crónica* cierra un año, pero también un siglo y un milenio. Pero las gentes, en julio se preocupan poco por la efemérides. Muchos piensan que ya se despidió el siglo cuando se le decía adiós al año 1999. Y en cualquier caso, en julio hay cosas más apremiantes de qué ocuparse.

Comenzamos con una especie de introito de fines de junio. En la época de libertades, aparentes por lo menos, en que vivimos embridamos nuestra supuesta libre vida esclavizados, aparte de otras cadenas, por la del tiempo, sea cronológico o climatológico (sequía, temporales e inundaciones) y por calamidades naturales tal vez provocadas o favorecidas por nuestras constantes agresiones a la madre naturaleza y por muchas otras cosas que no son del caso aunque nos atenacen a diario. Y por ese motivo nos preparamos ahora, aún en los albores de julio, con deleite pero azacanados, para un verano que equiparamos a vacaciones, liberación de rutinas, a desplazamientos (es de mal tono *no salir* lo más lejos posible del propio domicilio); pero si buscamos las raíces de nuestra conducta resultará que, en el fondo, sacralizamos un momento del año, el solsticio,



Cartel

como se ha hecho siempre, cuando se da fin a las promesas de la primavera para entrar en las realidades del estío y otorgamos un valor mágico al hecho de que una noche sea la más corta de todo el año y empiece una nueva estación el día 21 de junio, prólogo de un tiempo, o rodeamos una fecha cristianizada, la de **San Juan**, y sobre todo la de *su noche* de víspera, de misteriosos movimientos festivos y lúdicos. Y así cada año, con pocas variaciones y siempre a nuestro cargo y por nuestra responsabilidad.

Se presentan obsesivamente en nuestras vidas algunos números sacralizados, sobre todo el tres, pero para San Juan es el siete el que se lleva la palma, quizá porque se trata de un remedo lunar, las fases del satélite, la semana y, de esta manera, los baños rituales de madrugada tendrán que ser siete lo mismo que las plantas silvestres que formen un ramo recogido ritualmente con lo que, con este número dominante como constante, las verbenas vendrán a sintetizar el fuego, el agua, los vegetales y la naturaleza y a señalar a San Juan (con la prolongación de San Pedro) como centro de las fiestas de innumerables pueblos y de barrios de la propia capital.

Y ello en todo el mundo cristiano, sobre todo en el Mediterráneo, y en todas las regiones de España y, por supuesto, en Aragón y Zaragoza. El enumerar localidades, los ritos que en ellos se celebran, es lo anecdótico; el comprobar que en todas viene a solemnizarse la fiesta del mismo modo evidencia de que nos hallamos ante algo ancestral y común, aunque haya perdido el sentido original y parezcan meras curiosidades los actos que, por otra parte, como ha ocurrido este año en Gistaín, se resucitan y reincorporan al siglo que está a punto de llegar. La cosa es que termina la primavera, tiempo agrícola de atisbos, promesas e ilusiones y de fecunda resurrección de la vida tras la muerte del invierno, y empieza el verano, etapa de alcance de las cosechas y, por ende, de fiestas de agradecimiento como saben muy bien en Teruel con la Vaquilla del Ángel o en Huesca con San Lorenzo.

En Aragón las gentes *se sanjuanán* desde tiempo inmemorial. Como somos tierra de sed y de persistentes sequías (hasta el punto de que solamente olvidamos nuestras empecinadas diferencias cuando se habla del agua y de sus *trasvases*) el rito esencial se cumple a través del líquido vital, en la fuente, y por medio de lustraciones. Pero en Cretas, donde, en el barranco de Calapatá se hallaron a principios de

siglo las pinturas rupestres *levantinas* por primera vez, el baño se tomaba en la balsa de Pere Bernat y, como cosa común a todo Aragón en tal noche feérica, se podían curar las verrugas si se recogían bayas de enebro, se guardaban bajo piedras y por cada una que se secaba se secaba también una verruga del paciente; y como ocurría en toda la raya limítrofe de Cataluña había que comer caracoles esa noche si se quería garantizar que en el año siguiente llegasen dineros abundantes y frescos. En muchos sitios, en Escucha, por ejemplo (pero también en Bujaraloz según practicaba mi abuelo) cogiendo la noche de San Juan arbojos, punzantes, eso sí antes de salir el sol, se podían ahorrar en contacto con ellos enfermedades a las bestias de labor y por tal razón se colgaban en las cuadras. Y no hace falta insistir en el sentido mágico de la hora de las 12 y en el cambio de día a día, con las campanadas sonando y manteniendo la *virtud* mientras su tañido se escuchaba.

Un rito impresionante era el de la cura de niños herniados en el robledal junto a la ermita de San Juan, en Lobera de Onsella, con operaciones preceptivas como el preparar tantos robles o cajigos como niños enfermos, tajar sus troncos verticalmente y pasarlos después de haber dormido cabe la ermita hasta el momento mágico, entre las dos partes del tronco, un hombre llamado Pedro y otro llamado Juan trasladaban a los niños de mano en mano; *Dámelo Pedro, tómalo Juan; herniado te lo doy, sano te lo devuelvo*. Se ataban las dos partes del tronco y si el árbol medraba curábase el niño. Y lo mismo se documenta en Cuenca, en Guadalajara y en otros sitios con fórmulas análogas.

Y siempre dando un valor especial a la salida del sol, que terminaba con el encanto, o con el sonar las campanadas de las doce (otro número cabalístico) y con menos protagonismo de la luna, pareja del astro rey incluso en el tercer milenio y en Mesopotamia cuando el dios lunar Sin era masculino y de más categoría que el Shamas solar. Y la conjunción astral dominará los ritos de toros y cuernos y crecientes, de fusión de luz y tinieblas, de día y noche, de vida y de muerte y de tiempos de primavera que se van con los de verano que llegan.

Cada ejemplo refleja un mito. En San Juan de Plan se encendía una *zoca* o tronco grande en honor del santo que da nombre al pueblo, en *la planeta de la falla* (nombre ara-



Piscinas para atenuar el calor

gonés de la hoguera), bebiendo alrededor de ella y bajando cada uno con su tea encendida en las manos hasta el pueblo. En Benasque las fallas eran de paja, pero lo esencial en todas partes era el fuego. Y con el fuego el rocío de la madrugada y su reflejo en los vegetales. En Gistaín había que tomar el agua, de madrugada, en siete fuentes diferentes, con lo que se sacaba de ella mucha virtud; y se formaba el *ramo*, antes de salir el sol y en Baraguás sublimado en menta, rosas, lirios, espinos negros, malvas y otras delicias silvestres. ¡Qué portento de la naturaleza frente al ramo comprado en la floristería, criado en viveros e incluso con las flores sin aroma! Pozas y badinas de los ríos acogían baños rituales y cualquier cosa podía suceder en una noche de maravillas como la de San Juan. Y que nadie se extrañe de que hable de tales pueblos en una *crónica de la ciudad* de Zaragoza, pues si se analiza la procedencia inmediata de los 600.000 habitantes largos de la urbe, la mayor parte han venido de los pueblos para convertir lo rural en urbano e integrar sus tradiciones en las híbridas que la ciudad forma cada día. Y si el lector quiere divertirse con una especie de encuesta pregunte de donde ha venido a cada persona que encuentre, aunque, en definitiva, todos seamos de Zaragoza.

7

Pero, sin dejar al santo, anotemos que muchas gentes cubren julio con vacaciones, pero casi todos lo hacen en agosto. Se paraliza la vida de las ciudades y renacen pueblos, campos... y agencias de viajes. Y esta vuelta a los orígenes y a nuestra sociedad de labradores y pastores, de menestrales y de *gentes de pueblo* también justifica lo antes alegado.

En definitiva lo que ocurre es que las actividades primarias del hombre desde el Neolítico, el cultivo de los campos y el pastoreo, se ensamblan a lo largo del año con las etapas de siembra, granazón y cosecha. La Iglesia situará entre el solsticio de invierno y el nacimiento de Cristo y el de San Juan en el de verano las bendiciones sobre la cosecha. En algunos puntos de Aragón se dirá que las hogueras de estos días eran el medio de darse noticia las madres de Jesús y San Juanito sobre cuál de ellas se ponía de parto la primera. Y en toda la Corona de Aragón la verbena de San Juan y la consiguiente de San Pedro serán símbolo del gozo festivo de estas celebraciones. Y se repetirá el que los usos y tradiciones permanezcan en la práctica cuando se han olvidado las causas que les dieron vigencia. Y sino que se lo pregunten a quienes *van de verbena* repitiendo hasta en el nombre y la planta, que ya no pinta nada, lo que los romanos pusieron de moda.

Nuestros tiempos olvidan las raíces y génesis de las cosas pero siguen practicando las mismas ceremonias aunque no tengan sentido. El trigo y la vid, el pan y el vino, serán, con el aceite de los óleos, los emblemas de los misterios cristianos y aparecerán entre los vivos y los muertos a diario, en una sociedad de ocio y de servicios, de industrias y de globalización que huye de los esquemas agrícolas y pastoriles. Y, cuando se habla de genomas y ADN como futuro, las buenas gentes bailan, cantan y beben (a veces demasiado, como este año en Zaragoza) en la noche de San Juan como en el pasado. Y así ha sido siempre y así encaramos el siglo XXI con el esfuerzo de reprimar las tradiciones como una especie de garantía de futuro. Aunque parezca y sea una paradoja.

No asombra que, en el verano, la vida de las ciudades se paralice, que disminuyan los transportes colectivos, que no haya modo de contar con los servicios de profesionales y aprovisionadores, que aparezca como una molestia constante el cartelón de *cerrado por vacaciones...* Se aprovechan por parte de la Administración las ausencias de vecinos para la realización de las obras públicas que así molestan a menos número de personas. Toda Zaragoza está levantada. Pero como reacción cada vez son más los zaragozanos que descubren su propia ciudad y llegan a la conclusión de que lo que provoca las dificultades y molestias cotidianas que se padecen no es la urbe en sí misma sino los más de 600.000 habitantes que la atosigan, los miles de coches que van y vienen y no encuentran donde meterse y cuanto resulta del viejo símil, por fortuna ya erradicado por extinción de los habituales parásitos, el vivir como *piojos en costura* de nuestras ciudades.

Claro que se potenciará con los viajeros la vida de muchos pueblos nuestros de montaña o campo, que se llenarán las playas de las tierras vecinas, que surgirán Cursos de Verano en Jaca, de viejísima y loable tradición, que menudearán las excavaciones arqueológicas por la vacación universitaria, que en cuanto se perfile la cosecha, es decir cuando asomen las devociones de la Virgen de agosto, se repetirán fiestas tradicionales y festivales nuevos en todas partes, que disminuirán cuando llegue la Virgen de septiembre. Se poblará el Pirineo de forasteros, se descubrirá, por quienes no lo conocían o lo habían olvidado, el encanto de lo rural y, en definitiva, se cambiará lo cotidiano,

en una liberación de la monotonía de lo diario y el cambio de postura que alivia, aunque al final todo se salde con el gozo de volver a lo que cada cual solía, *a casa*. Todo el mundo conoce el lloriqueo inglés de *hogar, dulce hogar*, pero a mi me gusta más el romano *no hay mayor placer que volver a casa* porque en su *filosofía* (como ahora se dice aunque se diga mal) está el volver cuando uno se ha ido previamente o sea, que para darnos cuenta de lo bien que estamos en Zaragoza y en casa es preciso que salgamos de la ciudad y de la habitación de cada día.

Y así llega julio (por cierto nombre de la familia romana que proveyó de emperadores a las listas aúlicas) y tras él agosto (que deberíamos celebrar especialmente en Zaragoza porque se refiere al fundador de la ciudad y al nombre que aún lleva) para regresar al número entonces siete adjudicado a septiembre y llegar así al octavo, noveno y décimo meses que aún se bautizan con tales numerales. Otra vez nos insertamos en el constante sucederse de tiempos, de alegrías y de tristezas, de risas y de llantos, de la vida en suma y, naturalmente, del verano con sus vacaciones.

Pero la ciudad sigue su vida. Conforta el saber, en plena canícula, que según el Instituto Cervantes podemos entendernos en nuestro idioma con **400 millones** de pobladores del planeta, aunque el español, en Europa, ande, en cuanto a uso, por detrás del inglés, alemán y francés. La postergación del español en los centros e instituciones internacionales que se resisten a traducir a nuestra lengua los documentos administrativos que registran su funcionamiento no casa con su proyección internacional, sobre todo ibero-americana.

El alcalde **José Atarés** recibe en los últimos días de julio el apoyo y la solidaridad de toda la ciudad unido a la condena unánime de todas las personas de bien que celebran el fracaso del atentado que ETA preparaba contra él. *Es una pelea muy larga y no podemos echarnos atrás por el miedo personal* dice. Volvemos sobre el tema.

Aunque muchos zaragozanos abandonen la ciudad, otras muchas personas que no lo son vienen a visitarnos desde la suya y no pocos de aquí siguen en sus puestos de trabajo o dedican su ocio vacacional a la ciudad que les acoge durante todo el año. Para eso nos defendemos con parques, piscinas, terrazas aunque parezca que para la generalidad de los zaragozanos se abre un paréntesis que sólo se cerrará en septiembre y estén en la mente de todos cíclicas referencias a las entradas y salidas de las gentes por quincenas, a *operaciones* de partida y de retorno en las que se implican cientos de miles de vehículos y personas, porque la vida sigue en la Zaragoza veraniega.

Continúa el flujo de los barrios antiguos a las nuevas **urbanizaciones**, jóvenes, inmigrantes de diversas procedencias, buscan donde alojarse, un nuevo núcleo nace en el parque Goya, más de 3.000 viviendas de Protección Oficial (es decir un pueblo de 5.000 habitantes y 15.000 en una segunda fase), todo en la prolongación de la avenida de San Juan de la Peña.

Jorge Azcón es el nuevo edil en sustitución de Carmelo Huerta, el equipo municipal se compromete a reformar el paseo de la Inde-

pendencia antes del 2002, se anuncia que en **Valdespartera**, es decir, al sur de Zaragoza, entre la carretera de Valencia y Montecanal, nacerá una ciudad nueva, con 9.800 pisos según acuerdo del Ayuntamiento y el Ministerio de Defensa tendente a urbanizar 2,5 millones de metros cuadrados, de Protección Oficial salvo 300 de precio libre, iniciándose la construcción en el año 2003 y dejando 950.000 metros para los intereses del Ministerio de Defensa y 1.500.000 para nuestro Ayuntamiento, con 850 pisos para los militares, de añadidura, en los terrenos del antiguo cuartel de San Lamberto, en Miralbueno; se prevé la



Paseo de la Independencia

constitución de una sociedad mixta que ponga en orden lo proyectado.

El aeropuerto, aunque nos duela y nos enfade la noticia, es el último en la lista de los de ciudades importantes españolas en cuanto a pasajeros según un **informe Bilbao Metrópoli 30**, alabándose en él como contrapartida favorable a nuestra ciudad el crecimiento de suelos y calidad de las viviendas en Zaragoza donde volvemos a fruncir el ceño porque se produce una de las tasas más altas de consumo de alcohol y otorgándole el cuarto lugar en cuanto a seguridad, último en lo referente a pernocta de turistas extranjeros, primer puesto en infraestructuras culturales y segundo en calidad ambiental, cuarto en actividades de la sociedad del conocimiento y prevalencia de lo humanístico. Aunque esta encuesta, como todas, siempre ofrece alguna duda, a poco que se tenga sentido crítico, o se adviertan resquicios acerca de su fiabilidad. Pero estamos sumergidos en el tiempo de afición a las encuestas y a las estadísticas, bien o mal cumplidas.

Se aprueba la cesión de terrenos para el **centro de ocio** (*de entretenimiento familiar*) del Parque de Atracciones, a la empresa Cine Cité Aragón.

Y siguen de actualidad cuestiones que se prolongan en el tiempo y que hay que temer que aún tardarán en ser resueltas amontonándose noticias, que se repiten aunque se añadan detalles para satisfacer la siempre abierta curiosidad de las gentes; se recuerda la **Estación Intermodal de Las Delicias**, de 600 metros de longitud y el costo de unos 25.000 millones para convertirla en *la catedral del siglo XXI* como la definió uno de sus creadores, Carlos Ferrater; y se insiste en que se instalará un museo del ferrocarril en la rehabilitada vieja estación cuyo proyecto aprueba este mes la Comisión de Patrimonio del Gobierno de Aragón, conservando el edificio racionalista de Luis Gutiérrez Soto, semejante en la traza a las demás estaciones de la vía del antiguo ferrocarril del Camínreal y su Central de Aragón. Pero la complejidad del entorno de la *superestación* y el poco tiempo disponible para acometer su ordenación urbanística sumados a la escasez de personal han provocado que el Ayuntamiento haya tenido que encargar a un equipo de arquitectos dirigido por Manuel Castillo y Julio Clúa la *asistencia técnica de ordenación de la intermodal*.

Se desbloquea el ya viejo **proyecto de El Tubo**, en un solar de casi 31.000 metros ver-



Cárcel de Torrero

tebrado en una plaza interior con fachadas a la de España y a las calles Cuatro de Agosto y Mártires, nutrida de edificios de hasta ocho alturas dedicados exclusivamente a locales comerciales y oficinas, salvo el antiguo Banco Vitalicio convertido en un hotel de cuatro estrellas, conservándose el patio gótico de la calle de Mártires, números 5-7 y la escalera barroca de la de Cuatro de Agosto, número 18. El proyecto se cumplirá, dicen, en tres años.

En planes de futuro es de alabar el acuerdo del Ayuntamiento y la Diputación Provincial para invertir 900 millones en **barrios rurales** de Zaragoza comenzando por Casetas, San Juan de Mozarrifar y Miralbueno; se habla de centro cultural, camino y pabellón deportivo.

Los trasvases en la rampa de salida es noticia que produce gran contento en Murcia, Valencia y Cataluña (salvo en la zona del Delta) y graves recelos y temores en los ecologistas, los agricultores y regantes de Aragón. Y, de forma instintiva, desazón en la casi totalidad de las gentes muy sensibilizadas ante el tema del agua.

El día 26 de julio abre el mercado de Alcampo en la antigua estación de ferrocarril de **Utrillas**. Los vecinos han exigido derribos o indemnizaciones, amenazan con llegar hasta el tribunal de Estrasburgo, incluso apoyándose amargamente Luis Leza en una cita de Unamuno *en este país la Justicia es directamente proporcional al dinero que se tiene*. La vieja estación se ha incorporado al conjunto de edificios. No obstante la Comisión Provincial de Equipamiento Comercial de Zaragoza **ha frenado la instalación de tres nuevos centros comerciales** refiriéndose la negativa a uno *de proximidad* en Montecanal, otro cívico y comercial en la avenida de Gómez Laguna y el tercero de traslado del *bricolaje* de Pryca al centro Augusta donde está instalado Continente.

Se plantean nuevos carriles de circulación exclusivos para el **transporte público urbano** en evitación de atascos y dificultades de tránsito ya que la velocidad de los autobuses ha disminuido de 13 a 8km/h; como ejemplo de esta inquietud podemos aducir el que comienza la cuenta atrás para sustituir el adoquinado de la avenida de César Augusto, estudiando rutas alternativas para los 24.000 coches que diariamente transitan por esta vía, desplazando paradas de autobuses y preparándose inexcusables molestias pidiendo excusas por las in-

comodidades que comportan las obras que levantan pavimentos y cierran el paso.

Se proyecta recuperar las **riberas del Canal** en la zona de Casablanca, entre la vía Ibérica y la Huerva, ampliado el puente.

Se producen piques con la administración *central* por cuestión de dineros: El Ministro de Defensa, Federico Trillo, no responde sobre lo que sucederá en **Valdespartera**, pero dice que Defensa *rentabilizará* su patrimonio, descarta cerrar el campo de maniobras de las Bardenas y promete, como contrapartida, *detalles* para Aragón. El Ministerio del Interior se niega a devolver el suelo de la **cárcel de Torrero** cuando sea desalojada por la apertura de la nueva de Zuera; o al menos eso se ha contestado en el Congreso a una pregunta del diputado de la CHA José A. Labordeta; concretamente se afirma que *en ningún caso podrá existir una cesión gratuita* pero para tratar de corregir estos propósitos ministeriales alguien recuerda que la ciudad regaló tales terrenos hace 75 años, concretamente *dos hectáreas de una parcela rústica (una pinada municipal) situada en Torrero para que el ministerio de Justicia construya una cárcel* que se inauguró el 28 de mayo de 1928, según proyecto del arquitecto Sáenz de Vicuña y que mejoraba las viejas e inadecuadas instalaciones de la prisión situada en un caserón de la calle de Predicadores. Se insiste en que el barrio de Torrero necesita imprescindiblemente el lugar para construir los equipamientos de que carece. Se postula un convenio para cumplir cualquiera de las tres opciones del Plan General de Ordenación urbana, conservando los pabellones de la fachada a la avenida de América, destinados a sede de la junta de distrito o centro cultural y sala de exposiciones, viviendas, una plaza de



Autobús urbano



Cubierta del libro

6.000m², con variantes en las viviendas y alturas, paseo y centros comerciales.

Y aflora lo imprescindible de todos los días y cada verano, *operación aceras* en once calles de nueve distritos diferentes, por 155 millones de pesetas, *reventones* en el paseo de Calanda, de Las Delicias, pero también en Independencia, la Vía, Reina Felicia y paseo de María Agustín; actos de *vandalismo* lanzando desconocidos bárbaros contenedores y cubos de basura al estanque del parque Pignatelli o cometiendo con demasiada impunidad necesidades semejantes.

Y *obras* dominando la quinta ciudad de España, en el centro del Eje del Ebro, instalación de los tendidos de las nuevas compañías telefónicas y de cable, 50 calles con las tripas al aire este verano. Y *empresas*, mil millones de capital para la de carácter público que gestionará la plataforma logística de Zaragoza, Figueruelas preparada para lanzar el nuevo Corsa con la participación de sus proveedores del polígono El Pradillo de Pedrola. El presidente de Opel, Juan José Sanz, pidió públicamente a los agentes sociales fórmulas para evitar dolorosos conflictos como los ya padecidos de Moulinex o Lear Corporation.

Heraldo de Aragón abre una encuesta con el nombre de *barriómetro* preguntando a los habitantes de cada zona por sus problemas y hasta por las soluciones que se les ocurran.

La Caridad

Se cumplen cien años de la fundación de este popular y querido centro de asistencia a los niños, ancianos y transeúntes que lo necesiten; el déficit anual sube, en el año 2000, a 40 millones de pesetas sobre los 180 de presupuesto total; además se pretende utilizar el edificio para la ampliación del Museo y buscar mejor acomodo al centro asistencial. José Estarán Molinero publica el libro *La Caridad, centenario* y dice *la burguesía de entonces requería de la indigencia para salvarse dando a los pobres limosna*. Carlos Alegre, director, subraya la importancia de la atención a la infancia, la tercera edad y a transeúntes e inmigrantes, en el edificio situado entre la calle de Moret y el paseo de la Mina construido al servicio de la Exposición Hispano-Francesa de 1908. En 1960 se dio un giro a los propósitos iniciales de la fundación añadiendo la guardería y el centro escolar Cantín y Gamboa, nombre del alcalde que inauguró la entidad en 1898. Las *sillas de la Caridad* en el Paseo, donde por unos céntimos de limosna se las alquilaba y se encontraba acomodo y sosiego para ver desfilar a las gentes arriba y abajo, eran casi un tópico entrañable de Zaragoza.

Cultura

A principios de mes vuelve a hablarse de La Seo. Y, por descontado, a hacerlo laudatoriamente. La tensión provocada por el plan inicial de uso propuesto por la Consejería de Cultura y los recelos de la curia se van disipando, se acuerda en principio crear una comisión paritaria de estudio para determinar conductas, en *el buen camino* como escribe Juan Antonio Gracia en *Heraldo de Aragón*. Se asegura por el arzobispado y el cabildo que *en el momento adecuado se pedirá la colaboración de los visitantes* es decir, que se cobrará la entrada, prevista en 200 ptas. y la mitad para mayores de 65 años y menores de 18.

Igualmente reaparece la cuestión de los problemas de conservación de los *frescos Regina Martyrum* en el Pilar. Antonio Mostalac,

director general del Patrimonio, declara *sabemos lo que pasa pero no porqué* y Carlos Barboza y Teresa Grasa, restauradores, reaccionan exponiendo que ellos sí que lo saben aunque aluden a las condiciones generales del edificio del templo: la proximidad al río en la zona menos soleada y asentada sobre rellenos para la construcción de la basílica y goteras por la situación del tejado. Y resumen también las actuaciones sucesivas sobre los frescos de Goya y las anotaciones de quienes intervinieron en su momento, los mismos defectos puestos de relieve en sucesivas obras por Teodoro Ríos padre y Ramón Stolz, en 1967 por Ballester Tormo y por los propios informantes, en 1980, en los trabajos ordenados por el entonces llamado Instituto de Restauración, de Madrid, dedicados fundamentalmente a corregir los advertidos desprendimientos, consolidación en la zona de las pinturas de San Valero y San Clemente, realizándose análisis por el Dr. Osácar y su equipo del Instituto de Carboquímica, cambiando la puerta de entrada a la cúpula (que no existía originalmente) por una rejilla que deje escapar los nocivos vapores de la calefacción añadiendo filtros para purificación del aire, puesto que es muy posible que el caldeamiento y sus efectos sean una de las causas fundamentales del deterioro. Teodoro Ríos hijo, arquitecto de la basílica del Pilar, tercia para corroborar que el fresco está deteriorado pero asegura que no hay goteras. Total que Mostalac tenía razón.

Las **tergiversaciones de la Historia** enunciadas por la Real Academia de la Historia llegan a Aragón precisamente cuando se prepara el plan de estudios propio de la comunidad con el llamado *currículum aragonés*, aunque parece que no existen irregularidades en nuestros textos y sí, en cambio, en los de algunas comunidades vecinas respecto de Aragón, haciéndose notar que en algún libro aparece el Aneto como un monte catalán sin perjuicio de la sobada cantinela de la *corona catalano-aragonesa* o de los *condes-reyes* y de la inclusión de tierras aragonesas en mapas catalanes.

Un congreso internacional sobre **Educación para la diversidad en el siglo XXI** tiene lugar en Zaragoza, y algunos participantes aseguran que *la educación sólo es posible asumiendo las diferencias como algo positivo* pero sin olvidar las bases comunes de la cultura.

Pilar del Castillo, ministra de Educación y Cultura, anuncia en Vitoria que el Gobierno central asumirá, de acuerdo con los preceptos

de la Constitución, la **inspección de la calidad de la enseñanza** en las Comunidades Autónomas con competencias exclusivas.

Una de las más importantes y *modernas* creaciones de nuestra historia, la **Corona de Aragón** despierta la atención de las Cortes de las comunidades autónomas de Aragón, Cataluña, Baleares y Valencia que impulsan la gestión conjunta del archivo de la Corona, paralizada desde hace años. José María Mur actúa de anfitrión, se recuerda la importancia política de instituciones como la del *matrimonio en casa*, y la previsión de futuro de la unión dinástica con un sólo soberano para los miembros que mantendrán sus propios fueros, leyes, costumbres e instituciones. El entramado es el de Aragón conformándose poco a poco a lo largo de la Historia: partiendo del condado y de los terrenos conquistados se unieron políticamente a Aragón Teruel y Albarracín, al condado de Barcelona Tortosa y Lérida, y nacieron como reinos Mallorca, Valencia y Sicilia, todos integrantes de la Corona.

ORGANIZAN:

Universidad de Zaragoza

Asociación Aragonesa de Psicopedagogía

Congreso Internacional

Educación para la diversidad en el siglo XXI

CONGRESO INTERNACIONAL EDUCAR PARA LA DIVERSIDAD EN EL SIGLO XXI

DECLARADO DE INTERÉS SANITARIO POR EL GOBIERNO DE ARAGÓN
Zaragoza del 4 al 8 de julio del 2000
Residencia Pignatelli C/Alto Carabinas s/n

COLABORAN:

GOBIERNO DE ARAGÓN

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

INSTITUCIÓN DE ZARAGOZA

DIVISIÓN PROVINCIAL DE TERUEL

CAJA DE AHORROS DE LA PAMPAQUA

iberCaja

La **Aljafería**, cada vez más visitada, será accesible a partir de agosto mediante una entrada de 300 ptas., menos los domingos en los que se concederá acceso gratuito.

La **arqueología de campo** es cosa de julio y agosto; hasta una treintena de yacimientos se ponen en marcha en el verano, sin contar con nuestros trabajos en las pinturas prehistóricas de la cueva del Garroso, de Alacón, y del abrigo de Val del Charco del Agua Amarga, en Alcañiz; y no solamente en trabajos dirigidos por la Universidad y centros de Zaragoza sino por otros muchos de Teruel, Huesca y diversas localidades. En Zaragoza aparecen nuevos restos de la **muralla romana** junto al torreón de La Zuda, donde se pretende instalar una oficina turística y probablemente los muros encontrados constituyen el cierre en el ángulo noroeste del recinto urbano fortificado. Carmen Aguarod afirma que la de Caesaraugusta *no fue una muralla de manual* sino que los constructores se adaptaron a la orografía y al terreno. La fortificación aparece también en el paseo de Echegaray y Caballero y en las obras de las calles de Perena y en el Coso. Se comprueba lo ya sabido de que las hiladas de sillaría inferiores del torreón son de origen musulmán. El entrañable lugar ciudadano, junto al Ebro, se une al recuerdo del tío Toni, Antonio Mar, que lo pasaba alegre y trabajosamente

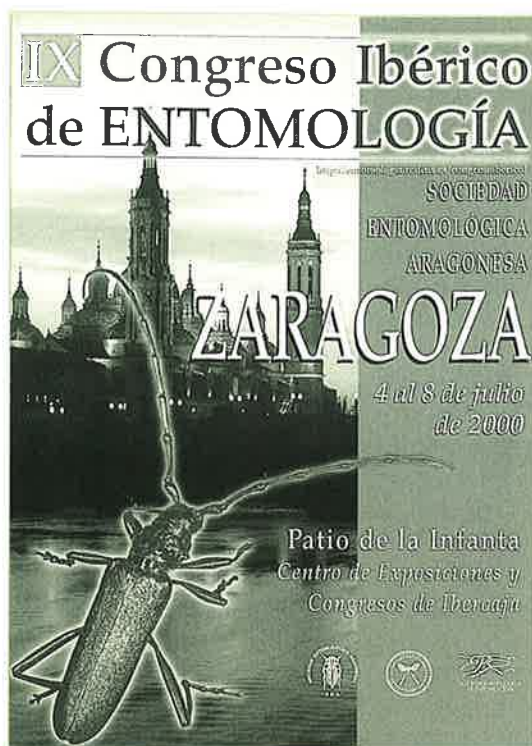
con su barca de sirga (pontones, barcas y otros precedentes de los siete puentes de la Zaragoza del futuro) sustituida por la pasarela colgante totalmente metálica inaugurada el 8 de febrero de 1941, obra del ingeniero Luis Fuentes López, que tenía 180 metros de largo, tres de ancho, sólo transitable por peatones, de un peaje de 15 cts. para compensar al tío Toni por la desaparición de su barca y la cancelación de su modo de vida. Aún recordamos que se bamboleaba la tal pasarela de modo alarmante cuando empujaba el cierzo y su paso en tales días constituía una aventura útil para presumir de valiente; desapareció en 1967 al construirse el puente de Santiago.

Una **necrópolis romana** con unas veinte tumbas ha sido hallada en Las Fuentes; se trata de enterramientos rectangulares formados por tejas y ladrillos bipedales, de tipo de fosa, pero otros denotan tradición africana, incluso aparecen *cupae* de piedra, monumentales. Se han comprobado superposiciones de uso sucesivo de la necrópolis, las de arriba con orientación distinta, la cabeza hacia el oeste y el reaprovechamiento de materiales romanos (ss. II al VII).

Siguen las excavaciones en el campamento y yacimiento de **La Cabañeta**, en El Burgo de Ebro que algunos supusieron, sin demasia-



Pasarela sobre el Ebro en los años 40



Portada del programa de mano

do acierto, asiento de la ibérica Salduie, precedente de la vieja Zaragoza.

Se encuentra además el emblema central del **mosaico de la calle de Añón** en el triclinio, con lo que se localizan nueve estancias de la *domus* adornada con pinturas del *cuarto estilo pompeyano*, según clasificación de A. Mosta-lac, fechándose entre el año 40 y el 60 d. C., existiendo semejanzas con el de la Casa de los Delfines de Celsa, en Velilla de Ebro. Jesús Angel Pérez Casas (desaparecido trágicamente en este semestre) afirma: *parece que, en época flavia, Caesaraugusta sufrió una pequeña convulsión, se construyó la muralla y se abandonaron todos los monumentos exteriores a ella.*

Como las obras se prolongan en el tiempo el Ayuntamiento abre ventanas en las tapias de la calle de la Verónica que cierran las ruinas del **Teatro Romano**, para que puedan ser observadas por el público que se apiña para curiosear en una fingida versión del *muro de las lamentaciones*.

Doscientos expertos en insectos se reúnen en Zaragoza para celebrar el **IX Congreso de Entomología**, manejan las novedades del análisis genético y el ADN, se preocupan de la educación ambiental, asisten a la reapertura del Museo Paleontológico celebrada con aplausos, dedican un día a una excursión a

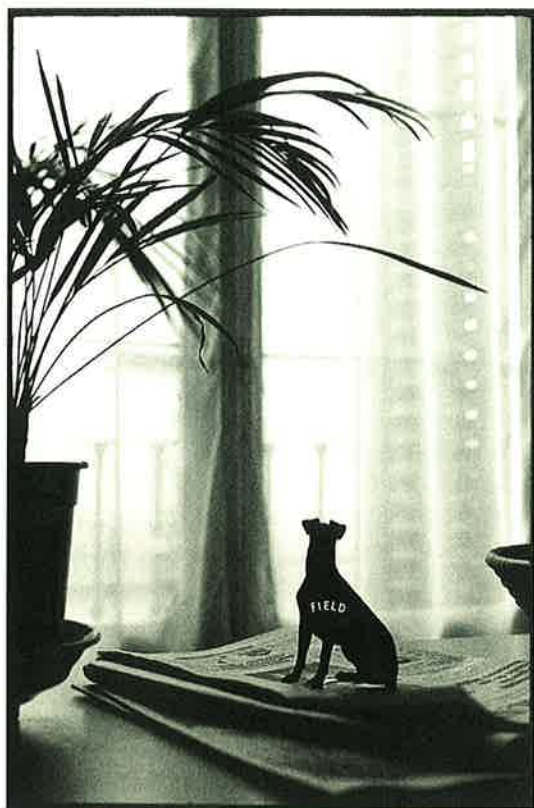
Los Monegros y a la redacción de un manifiesto sobre sus riquezas entomológicas. La DGA y la Universidad ultiman un convenio para el sostenimiento definitivo de la sala Longinos Navás o Museo Paleontológico, cerrado entre unánimes críticas en 1998 y ahora con aplausos.

La Diputación Provincial de Zaragoza concede y entrega las **Medallas de Santa Isabel**, el día 4 de julio, a Luis García Abrines, a E. Hernaz en nombre de Disminuïdos Físicos de Aragón, a los profesores Alberto Portera y F. Lázaro Carreter y la medalla de honor de la Institución Fernando el Católico a Ildefonso Manuel Gil. La solemnidad de las loas y del acto encontró marco adecuado en la bella iglesia, recientemente restaurada, de Santa Isabel o San Cayetano.

No es julio mes propicio para **exposiciones**, pero aún así *Propuesta 99*, catálogo de la fotografía española actual, es instalada en La Lonja y la gente acude a pesar de ser verano. A lo mejor se podría cada verano ofrecer a los visitantes una gran exposición síntesis de lo que somos, lo que producimos, lo que aportamos



Ildefonso Manuel Gil

Fotografía de J. Campano en *Propuesta 99*

al mundo y cosas semejantes que diesen al turismo ribetes de conocimiento de las cosas.

Barrios

A lo largo de julio *Heraldo de Aragón* ha pulsado la opinión de sus habitantes en una interesante encuesta fundada en 3.257 entrevistas mediante la visita de 400 calles; los encuestados han incluido preferentemente como causa de sus quejas el ruido y la densidad del tráfico, además de lamentar carencias de servicios públicos, la falta de zonas verdes, el mal estado de calles y plazas, la falta de comercio suficiente y (cosa curiosa por su unanimidad) la sobra de excrementos de perro en parques y vías públicas, aunque la generalización de estos males iguala, injustamente, a las distintas zonas dentro de cada barrio si bien se deduce, no obstante, una cierta coincidencia general. Dentro de las restricciones que deben oponerse a las quiebras de la estadística y de su deficiente uso, del valor que se conceda al *muestreo* de algo más de tres millares de opiniones entre 600.000 habitantes de muy diversa condición económica, social y cultural, se afirma que uno de cada cinco zaragozanos manifiesta no tener problema en la ciudad.

En el **Casco Viejo** las quejas inciden sobre la inseguridad y el ruido de los bares, expresándose numéricamente la preocupación por la delincuencia diez veces más que en el resto de la ciudad. El distrito **Centro** está preocupado por el ruido el doble que lo está el resto de Zaragoza y como toda la urbe por el exceso de tráfico. **Universidad** pide más tiendas en el sector de La Romareda y más autobuses junto al campus, pero alguien habla también de un zoco inaguantable en dicho lugar. Las Delicias cuenta, según el censo, con 103.088 habitantes, 3.143km², en realidad muchos más, y sus quejas se dirigen a la falta de estacionamientos para vehículos, sobra de tráfico y polución, se critica que existen pocas zonas verdes, sin olvidar las carencias de transporte público y la abundancia de excrementos de perro, pero no se distingue entre el problema de las antiguas calles y la actual situación del barrio que en su vieja estructura ha sido superado por unos nuevos trazados con cinco parques y muchos espacios verdes que enmascaran un poco las preguntas. **San José** emite las mismas quejas, estacionamientos, tráfico, sobre todo en la zona antigua sin garajes subterráneos en las casas. En **Las Fuentes** uno de cada tres vecinos se queja del tráfico aunque el 26% de ellos no encuentra problemas en una

16



Peñafiel

de las zonas mejor equipadas. **Torrero-La Paz** ofrece uno de los índices más altos de quejas, un 90% de descontentos, otra vez ruido, suciedad y tráfico. El **Actur** cuenta con un 43% de vecinos que se quejan de la falta de un eficaz transporte público, falta de colegios y servicios públicos. **Arrabal, Jesús, La Joya, Picalrall** y **Vadorrey** subrayan la mala comunicación con el resto de la ciudad a consecuencia de la falta de transporte público y no menos de tiendas y se alarman ante la inseguridad y la delincuencia. Los barrios del norte **Santa Isabel, Movera, Montañana, Peñaflor, Villamayor** piden mejoras en el transporte, zonas verdes, espacios deportivos y equipamiento. En **La Almozara** uno de cada tres habitantes encuestados demanda más servicios públicos, sobre todo piscinas. **Oliver y Valdefierro** piensan que su barrio está marginado y degradado y un 15% advierte problemas de convivencia con la comunidad gitana. **Casablanca** y **Montecanal** se centran en la escasez de transporte público y en el ruido originado por el vuelo de los aviones. Las pedanías del norte, **San Gregorio, San Juan de Mozarrifar y Juslibol** inciden en las malas comunicaciones y la falta de comercio y de zonas verdes, **Alfocea, Villarrapa, Venta del Olivar, Casetas, Garrapinillos, Monzalbarba** y **Miralbueno** claman por los peligros que entraña el cruce de la autovía de Logroño y el estado de la transitada carretera de Garrapinillos, **La Cartuja Baja** y **Torrecilla de Valmadrid** repiten las quejas por el servicio de autobús y la colmatación de la carretera N-232.

En definitiva este pulso tomado a una pequeña parte de los habitantes de la ciudad no es un remedo de la humorística (y dolorosa) lista de peticiones de *Bienvenido, Mr. Marshall* sino que traduce, en el fondo, el crecimiento desmesurado y vertiginoso en habitantes de Zaragoza con sus innúmeras necesidades por satisfacer, el desplazamiento desde el antiguo centro a la periferia, la necesidad de trasladarse, ir y venir al menos dos veces al día desde el lugar de trabajo al de residencia; se refiere a la lentitud en dotar de servicios a las nuevas urbanizaciones o al gigantismo de los barrios inmersos en el logro de medios de funcionamiento propios y a la creciente desvinculación de los *centros* tradicionales e incluso a la falta de adaptación a modelos europeos y americanos de clasificación de zonas para dormir, otras para vivir y las imprescindibles para comprar y pasar el tiempo. Es decir a la servidumbre inapelable de gastar y perder horas

sólo en ir y venir de casa al trabajo, al ocio, a lo de cada día y vuelta a casa. Son los problemas o crisis y gajes del crecimiento a los que no sirve de lenitivo el saber que ocurre así en todas partes, hasta en Nueva York; que, repetimos, se notan de modo estrepitoso cuando cada cincuenta años se dobla la población y que enmascaran y hacen olvidar las ventajas que ocultan y son, precisamente, las que han provocado la afluencia de masas enormes de población a la urbe. Es decir que todos se quejan de las deficiencias pero todos acuden al señuelo de la gran ciudad abandonando sus pueblos...

Mas actividades de los barrios en julio. **San Pablo**, el tradicional *Gancho*, estabiliza el dance, sumando al paloteo la nueva mudanza de *broqueles* que se baila, precisamente, en la calle de Broqueleros y acentuando localismo en los cabezudos que representan *El tío Primi* (Primitivo Gil), *el abuelo Labordeta* (José A. Labordeta), *el monaguillo* (Carlos, el sacristán) y *la vedette* (Merche Navarro).

Garrapinillos recupera el dance y paloteo que se bailaba en 1922 según consta por el testimonio del tío Chapitel, conocida una reaparición esporádica en los años cuarenta, contando con el impulso de Amigos del Dance de



Garrapinillos



Juslibol

Las Tenerías constituyéndose una Asociación Cultural del Dance de Garrapinillos. Hubo un momento en que los barrios de Zaragoza tenían su propio dance, y no solamente los rurales sino también, por ejemplo, el Boterón y Las Tenerías. Garrapinillos dedica el verano a restaurar su iglesia, levanta el chapitel de la torre de La Magdalena y celebra los oficios provisionalmente en una nave industrial. Trata de encontrar contenido para un flamante polideportivo.

Juslibol rememora añorante su pasado agrícola y comprueba el *cambio cultural* experimentado con una exposición titulada *Los desheredados de la tierra*, insiste en la cultura de torres y torreros, y aprovecha el que las mujeres aún recuerdan la maravilla del encaje de bolillos nacido de sus manos y habilidades, con su *mundillo*, para exhibir estas habilidades públicamente. Las visitas al galacho y el recorrido guiado por las orillas del Ebro pueden contribuir al desarrollo del barrio.

No es un barrio a incluir en este apartado, pero la *Casa de Navarra*, con sus miles de residentes e integrados en Zaragoza sin perder su personalidad, traslada las fiestas de San Fermín a nuestras calles con el imprescindible chupinazo inaugural.

Otros asuntos igualmente importantes que lindan con las actividades culturales

Lo es, y no poco, el que en Aragón descienda el paro en 3.384 personas, quedando en una cifra inferior al 7%, de acuerdo con una corriente general de toda España, lenta pero constante, desde 1981. Es decir 10.519 hombres y 21.032 mujeres se suman al trabajo se-

gún consta en las oficinas del INEM aunque se dude, con razón, de la fiabilidad de algunos datos y no falten recelos sobre la permanencia o temporalidad de los empleos.

El *Parque de Atracciones* recibió en junio 70.000 visitantes, cosa curiosa en verano, favorecida en estos meses por la abundancia de fiestas que se añaden a las que rodean a las comuniones y a las excursiones de fin de curso escolar. Se habla de unas 600 personas los días laborales y 2.000 los festivos con una drástica disminución en cuanto nos adentramos en el pleno verano.

El *Canal Imperial de Aragón*, obra excepcional de la política hidráulica española, cumple cuatro siglos de vida y se va a solicitar para sus instalaciones la declaración de conjunto histórico de interés cultural, valorándose un total de cuarenta elementos arquitectónicos interesantes en todo su recorrido y aludiéndose a otros perdidos y casi olvidados como el sifón del siglo XVI que salvaba el cauce del río Jalón sustituido por el puente-acueducto de Grisén, presas o azudes de desviación, puentes de Cortes, Mallén, Gallur o Luceni o el de América, en Zaragoza, acueductos, esclusas y otras muestras de la arqueología industrial. La historia lo asocia, por el apelativo de Imperial, al emperador Carlos V, arranca su toma de aguas del Ebro en Navarra porque en el territorio que había de recorrer en Aragón no se producía suficiente desnivel para su trazado. La *acequia* pretendía extender los riegos a la zona sur de Zaragoza, la ciudad intentó usar de los privilegios concedidos por Pedro IV en 1339, pero fracasó en los empeños de 1496 y 1510; se intentó arracar la toma de aguas en Gallur, pero un proyecto de Gil de Morlanes la llevó al Bocal, en Navarra; diez años de trabajos necesitaron dispensa papal para que los operarios trabajasen en días festivos (salvo domingos), se obtuvieron diezmos



Canal Imperial de Aragón

de las tierras de nuevo regadío y nacieron dificultades de administración y organización. Pero, en realidad, el *milagro* tardó y fue obra posterior debida al canónigo Pignatelli conseguida contra la opinión y los intereses materiales de algunos terratenientes perjudicados, dando origen a pueblos nuevos como Novillas o Novallas, como denotan los topónimos. Conflictos sociales y con la iglesia encontró esta obra hidráulica, la más importante de la Ilustración española y origen de la implantación de la Deuda del Estado, negociada para su financiación en el mercado de Amsterdam con capital francés, tomando modelo del canal de Languedoc o Midi, de Toulouse a Sète. Marcuello y Pérez Sarrión se han ocupado del tema con solvencia. Acaba el canal en La Cartuja aunque estaba previsto que llegase hasta Quinto y Sástago. Fue en su tiempo, y continúa siéndolo en parte, camino, origen de fuerza motriz para mover harineras y molinos de aceite, un salto de 1853 que favoreció la Sociedad Maquinista, y ornamentalmente (pero haciendo hincapié en la higiene) las fuentes de Neptuno, de los Incrédulos, el complejo de Casablanca, y hasta la anécdota romántica de los paseos en barca que divertieron a personajes reales...

La Universidad y la fábrica de cervezas La Zaragozana presentarán en diciembre, en Bruselas, un proyecto internacional sobre la **cultura campaniforme de la cerveza** que se sume a los quesos y a otras empresas con ayuda internacional que exige la participación en ellas de tres países distintos; están comprometidos en esta actualización del vaso campaniforme Enrique Gastón, Félix Longás director de la fábrica cervecera, Juan Antonio Ramón de la Fundación Universidad-Empresa y María Luisa Sesé, alcaldesa de Jaulín; no aparece ningún prehistoriador en tal comisión ni parece seguro que los cuencos o vasos campaniformes fueran exclusivamente recipientes para convertir la malta en cerveza o para gustar de la nueva bebida pero se especula con los hallazgos de los yacimientos de Mallén, Borja, Tauste, Jaulín, Belchite, Longares, Zaragoza y Albarracín y se concluye que tal vez ya se fabricaba cerveza en Aragón hace 4.500 años. Y claro que no falta la idea de elaborarla como hace dos mil años en Jaulín y Borja. Otra cosa es analizar el papel de los tipos de cerveza, los que se llamaban en su tiempo Pilsen, la dorada, y Munich, la negra, o daban nombre a Los Espumosos y la calidad del *ordio marzal* aragonés y la competencia con los excelentes vinos.

La Universidad restaurará sus diez **tapices** belgas del siglo XVI según convenio con el Banco Zaragozano, comenzando por el que representa a David y Betsabé, y el trabajo se desarrollará en el taller de Pepa Garrido especialista conocida por su acción sobre las piezas de la colección del Palacio Real.

Ocho propuestas, entre 21 presentadas, se han elegido, inicialmente, para recuperar y usar el **Teatro Fleta**. Es el antiguo Iris, obra de 1963 redactada por José Yarza, con 1.750 butacas, escenario de 18m de boca y 11 de fondo. Adquirido en 1998 por 1.170 millones, supuso el cambio del precio obtenido por un solar edificable situado en la *salchicha* del Actur.

Disminuyen los **conciertos** pero aún así se organizan los de música clásica en el Foro Romano, en su VII Ciclo, todos los viernes de ju-



Portada del programa de mano

lio y agosto. Y Carlos Nuñez, con Anabela, y música pop, en la sala Multiusos del Auditorio.

Verónica Lope habla de las futuras **exposiciones** y subraya que La Lonja no puede convertirse en un museo de arte contemporáneo, todo a cuenta, sin duda, de la polémica suscitada por la anunciada muestra de Isabel Guerra, la *monja pintora*, para las fiestas del Pilar. Por cierto que en el Torreón de Fortea se presentan los carteles anunciadores de las fiestas mayores de Zaragoza en número de 25 y el boceto ganador de Miguel Iguacén y Raúl Calavia, se titula *Vístete de fiesta* y resulta alegre y desenfadado.

Hay que registrar con alabanza que la Diputación Provincial destina más de cien millones a la **restauración de bienes muebles** y que la Diputación General de Aragón ha comprado un lote de **piezas arqueológicas** compuestas por una estatua de Attis y un delfín procedentes ambos de la Villa Fortunatus, de Fraga.

Personas

En verano se atenúan las actividades de políticos, deportistas y, en general, de los *famosos* que se desplazan a los lugares de moda para seguir en su elemento.



Fernando García Vicente

El Justicia **Fernando García Vicente** comparece ante las Cortes y todos los grupos políticos se manifiestan conformes con su trabajo prudente y eficaz que alaban sin reservas.

Anécdotas

Se rinde homenaje en el barrio de Las Fuentes al *mejor amigo del hombre* (cuanto más conozco a los hombres más quiero a mi perro, decía un pesimista que no tenía razón), a través del **II Día del Perro**, en el parque de Torre Ramona; el veterinario Alberto Cortés alma del certámen combate en sus declaraciones la mala imagen del animal difundida entre las gentes y nacida de las agresiones a personas por determinadas especies caninas de las que son responsables, casi siempre, sus dueños que los educan para que ataquen; y se resalta, entre lo positivo, la participación en los actos del grupo cinológico de la Guardia Civil con sus perros adiestrados para participar en la lucha contra los malhechores.

Dentro de una buena política de adoctrinamiento social, pero también de divulgación de los infinitos problemas que no nos dejan vivir tranquilos, se hace público entre consejos y prescripciones que seis de cada cien **tetrapléjicos** se accidentaron durante el verano al lanzarse de cabeza al agua, en piscinas y ríos. Sin duda es bueno tomar precauciones, pero parece que no lo es tanto el vivir atemorizados constantemente por lo que sea, por los accidentes de avión, de automóvil, sucesos domésticos, enfermedades, inseguridades, indecisiones... etc. es decir por lo que ocurre excepcionalmente o es consecuencia de un talante determinado. Afortunadamente la gente seguirá bañándose y capuzándose; o al menos, todo el mundo pide piscinas y las usa como se comprueba por las más de 840.000 personas que, entre nosotros, buscan el refrescarse en sus aguas.

Cosa insólita: **huelga de farmacias** como protesta por las medidas liberalizadoras de precios impuestas por el Gobierno. Se informa de que más de 25.000 millones de pesetas se gastaron en fármacos, en Zaragoza, durante 1999.

Un desaprensivo, anónimo, escribe al alcalde de Illueca advirtiéndole que tiene en su poder la **calavera del papa Luna** (Benedicto XIII) robada en abril del palacio de Sabiñán donde se guardaba. Incluye fotografías de pé-

sima calidad o mejor dicho negativos para que sean revelados por el destinatario, plagada la carta de faltas de ortografía, tal vez deliberadas como medida de *camouflage*. El remitente termina *me llamo Jesús Antonio el coleccionista* y amenaza con tirar la cabeza al Ebro. ¡Lo que hay que leer! En septiembre se despeja el misterio.

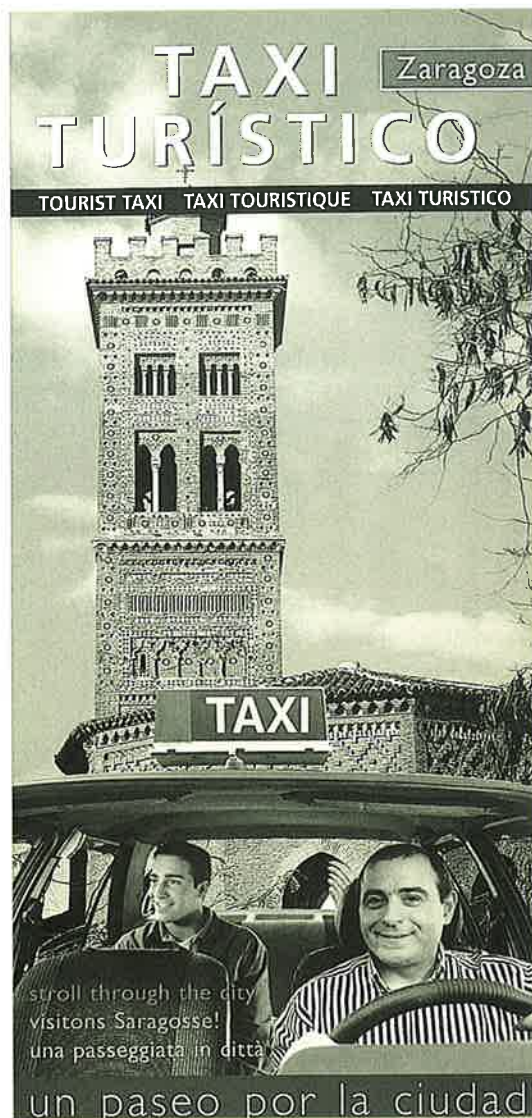
Ahora resulta que nuestro *padre Ebro* conserva *almejas de río*, *margaritifera auricularia*, según ejemplares que se han hallado en Sástago y se afirma tal cosa como novedad aunque quienes lo dicen ignoran, probablemente, que teníamos antecedentes de estos habitantes fluviales en el entorno del Canal Imperial, con un millar de ejemplares vivos, colonia descubierta en 1996.

El servicio de **taxi turístico** que se implantó por el Ayuntamiento y la Cooperativa de AutoTaxi en 1997, se pone en marcha en julio con doscientos coches; este servicio, el año 1999, atendió a unas mil solicitudes, y se ofrece una ruta de una hora y veinte minutos de duración por 3.000ptas. la carrera con audición de una casete explicativa y otra de dos horas veinte minutos por 5.000ptas. añadiendo al programa cuatro paradas de 15 minutos; el recorrido engloba 54 monumentos (entre ellos el Paraninfo, Canal Imperial, estatua del Justicia, Casa de los Morlanes, Teatro Principal, Aljafería, murallas romanas, Pilar y La Lonja o La Seo).

Deportes

Se suspenden en julio, como es sabido, las competiciones de los deportes espectáculo, que son las que suscitan la atención del gran público (no todos, hay que reconocerlo), aunque se habla mucho del futuro del Real Zaragoza, de su entrenador Lillo, de la marcha al Parma, en Italia del ídolo Milosevic (algunos malhumorados afirman que al final tampoco metía goles y otros que *el mercado* es así...) y se tiembla por la inseguridad siempre agazapada en la mente de los *hinchas* que no se fían y que incluyen en el precio de sus entradas el padecimiento correspondiente... El año pasado se auguraba lo peor por la evasión de los *ases del equipo* y se obtuvo un buen resultado. Esperaremos a ver que pasa.

Las noticias alegres se refieren a Sheila Herrero que conquista la medalla de oro en los campeonatos europeos de patinaje, en La-



Portada del folleto

tina, en los 5.000 metros puntuación. Nuestros afectos tribales hacen que nos interese por un deporte cuando un atleta de la tierra vence o gana medallas y nos olvidemos de los cientos de ellos que lo practican con el verdadero sentido que el deporte tiene o debería tener.

El **Club Natación Helios** muestra su briosa andadura mediante una exposición en el Palacio de Sástago, que permanece abierta al público hasta el 3 de septiembre, comprendiendo documentos desde 1925, cuando se aseguró que con sus actividades se pretendía *ofrecer una visión deportiva de la vida* y que ha alcanzado 75 años. Su nacimiento despertó no pocos recelos en los timoratos elementos conservadores de la ciudad, el kiosquero de la cafetería Ambos Mundos Leoncio Labay y otros

once jóvenes marcaron la pauta naturista, defensa de la cultura física, la práctica de los más variados deportes pero especialmente del piragüismo, con exhibición en competiciones. Todo ello queda bien sintetizado en un libro de aniversario, donde se explica lo que Helios significó, en lo suyo, la vanguardia de Zaragoza adelantándose en el tiempo a la mayor parte del país.

Aragón es la primera comunidad que regula legalmente, en julio, el **turismo activo y de aventura** ahora tan de moda (parapente, barranquismo, escalada, senderismo, etc.).

to Agosto Agosto Agosto **Agosto** Agosto Agosto Agosto Ag

Dice un refrán que *en agosto frío en rostro*, aunque se sufra el mayor calor del año en la canícula, lo que los italianos llaman el *ferragosto*, y en Aragón la Virgen de este mes lo corta por gala en dos y marca actividades, sobre todo las obligadas fiestas hasta el 15 de septiembre.

El calor originará **tormentas** y muchas veces el acompañamiento de granizo magnificará las temidas y devastadoras *pedregadas* capaces de aniquilar una cosecha y en este año la que ha descargado la última semana ha sido responsable de miles de millones de pérdidas y volvemos a la paradoja de que, por estas tierras, o nos morimos de sed o ahogados, como padecen constantemente las buenas gentes de la cuenca del Matarraña. Es el mes de Agosto, repetimos, como julio será el que recibió el nombre de su familia, sexto cuando se dedicó al emperador, con lo que seguiremos llamando séptimo a septiembre.

Llegan **turistas** a Zaragoza, muchos si se tiene en cuenta que, en julio, 46.000 de ellos que deben ser una mínima parte de los visitantes han acudido a los puestos de información del Ayuntamiento. Estadísticamente las estancias han pasado, en buen número, de ser de un día a dos o tres, el 62% de los registrados se siente atraído, según dice, por el con-



Turismo en Zaragoza

junto arquitectónico histórico a juzgar por las peticiones de las visitas guiadas, con preferencia por la Basílica del Pilar, muchos suben a la torre de la antigua Feria de Muestras para gozar del panorama, y atraen su atención el Museo Provincial y los Camón Aznar, Pablo Gargallo e iglesia de San Pablo; se subraya que ha tenido gran aceptación el bus turístico.

Agosto es buen mes para soñar y Zaragoza entorna los ojos y sueña en el futuro; aunque el hacer el **Ebro navegable** entre Ribarroja y Escatrón, cuenta con la realidad de las barcas de Cinco Olivas y la memoria de los antiguos pontones a falta de puentes y los *llauts* de carga carbonera y es un dato muy a

tener en cuenta la actualización del puerto romano de Zaragoza, con eficiente Museo, y la posibilidad de que entre nuestros puentes urbanos las barcas sean no solamente las lanzadas al agua por Helios y sus entusiastas deportistas sino las propiciadas por un remansamiento de las aguas mediante un azud, como el conseguido en Logroño, buen modelo y muy cercano, tal vez con encaje en la proyectada Exposición de 2008.

Y no es mal mes agosto para que los barrios celebren sus **fiestas** como hacen San José y Las Fuentés.

Genomas, ETA y Futuro

Es tema que suscita general interés (no demasiado profundo, la verdad) el de los **genes y genomas**, el que alguien, de solvencia, diga que el siglo XX se define por el átomo, los bits y los genes, olvidando incluir en lo definitorio los pensadores, los filósofos, los santos y los sabios, los poetas y los músicos, los escritores y el humanismo y hasta que Ortega y Gasset escribió hace mucho que si nuestro siglo quería salvarse tenía que hacer ciencia histórica en serio como el XIX hizo en serio ciencia física. No faltan voces discordantes que aseguran que *el hombre es mucho más que sus genes* y parece que se confunden los términos del problema oponiendo falazmente progreso material a desarrollo intelectual. Los ingleses sorprenderán con la propuesta de clonación de embriones con fines terapéuticos y el Vaticano condenará esta práctica por indigna. Muchos se inquietan ante esta especie de empecinada conducta de *aprendiz de brujo* que pone en marcha fuerzas que luego, tal vez, no sepa ni pueda embridar y mantener en sus justos límites. Y es imprescindible meditar, para abrir panoramas a la reflexión, aunque no sea más que un poco, sobre el sentido que damos en España a la locución *novedad*, denostando lo nuevo simplemente por serlo y desconfiando de su eficiencia, *vale más malo conocido que bueno por conocer* o el castrense *sin novedad* cuando todo va bien o el disfrazar una defunción diciendo que *ha habido novedad*.

Cada innovación ha tropezado siempre con reservas y reticencias, pero no menos se especula con los males de la nueva sociedad que estamos *fabricando* y con sus enormes fallos. Y tampoco parece acertado el que lo nue-

vo sea bueno por el solo hecho de serlo. Pero *Science* y *Nature* divulgan lo que se considera el mayor avance científico del año 2000 describiendo el *libro de la vida* desde la mosca *Drosophila* al ser humano. Ciertamente si en diciembre de 1999 se descubría la secuencia del cromosoma 22 humano con sus 545 genes, en abril del 2000 era el genoma de *Listeria monocytogenes* causa de infecciones alimentarias el que se incorporaba a los conocimientos humanos y en mayo lo hacía el cromosoma 21 y sus 225 genes para terminar con la conquista del de la planta *Arabidopsis thaliana*. ¡A ver hasta donde llegamos el año que viene (digo, el siglo que viene)!

Algunos no están conformes con la declaración del ya expresidente Clinton sobre que estos descubrimientos sean la clave del siglo y la premonición del futuro y piensan que no le van a la zaga el descubrimiento de que hubo agua en Marte y en una luna de Júpiter, los hallazgos con sondas Boomerang y Maxima con los residuos del Big Bang y el asteroide Eros génesis de los meteoritos o de buena parte de los que caen en la Tierra y hasta se abandona por manido el que unos hombres dejen la huella de su zapatilla en la superficie lunar. Se teme que las enfermedades infecciosas, la asimetría en el desarrollo celular, la aridez, sean campos en los que haya de arar la ciencia en el 2001, a lo que, sin enmendarle la plana a *Science*, pensamos que tal vez habría que añadir las crisis en la alimentación y el hambre, los integristas y terroristas y las guerras, el diabólico poder del dinero como eje para mover el mundo y otras cosas más que han preocupado a los hombres en busca de la felicidad desde el principio de los tiempos como el pensamiento, la verdad, el bien, la belleza. Y recordar que la fisión del átomo puede conducir a logros importantes, pero que habría que preguntarles su opinión a los supervivientes de Hiroshima...

Y como muestra de que las miserias y maldades que anidan en las entrañas de los hombres no cesan, la policía reconstruye el seguimiento de ETA al alcalde de la ciudad José Atarés, en la plaza de San Francisco, descubierto al prender a David Pla y Aitor Lorente, terroristas de la banda criminal, en un bar de la calle Menéndez y Pelayo y autores de un atentado anterior en Ágreda. Se supone que el planeado contra el alcalde se había preparado para llevarlo a cabo antes del 1 de agosto. Macetones inmensos en torno a la vivienda de

José Atarés tratan de impedir que se dejen espacios libres para situar trampas homicidas; se anota que se halló un sospechoso coche con matrícula duplicada cerca de su casa, se comprueba que los potenciales asesinos se instalaron en Zaragoza durante la llamada *tregua* que sirvió a ETA para su reorganización y que se preparaba un crimen a añadir a los muchos que la ciudad ha sufrido por obra de esta minoría de asesinos. Se localizan sus pisos escondite en la calle Corona de Aragón y en la zona de Jorge Cocci, en Doctor Iranzo, en el barrio de Las Fuentes. El propio Atarés dice con gran dignidad: *He podido ser víctima, pero eso no oculta hechos más graves*. La antigua Capitanía y algún concejal eran también, al parecer, objetivos de los malhechores. Miles de zaragozanos arrojaron a su alcalde. Sin apagarse el eco de las propuestas vuelve ETA a asesinar al subteniente del ejército Francisco Casanova, cuando aún no se había enterrado el cuerpo del empresario Korta víctima también de estos fanáticos. En Madrid una explosión causa 11 heridos. Dos atentados se producen al día siguiente de que cuatro etarras fueran víctimas en Bilbao de los explosivos con los que intentaban cometer otro atentado. El horror y la indignación se traducen en manifestaciones que

piden vivir en paz. Pero ETA sigue matando y no importa quien sea la víctima...

Liso, en *El Periódico de Aragón* analiza con tino y realismo la situación. Después del atentado en el que encontraron la muerte dos jóvenes guardias civiles en Sallent, Zaragoza se muestra solidaria con las víctimas y expresa sus unánimes deseos a través de un manifiesto de Guillermo Fatás, leído por él mismo en la plaza del Pilar y que vale la pena reproducir porque es síntesis de lo que la casi totalidad de España piensa y desea:

Conciudadanos: ETA ha vuelto a asesinar. ETA ha matado a dos conciudadanos nuestros, a una joven asturiana y a un muchacho toledano. Sus cuerpos, ayer vivos, son despojos martirizados. José Ángel era un muchacho de 22 años, montañero y deportista que empezaba a vivir sus ilusiones como servidor público y como persona, con la vida por delante. Irene ha sido asesinada sin cumplir los 33. Hace sólo cinco que logró su deseo de ser guardia civil. Los enemigos de la vida y de la paz ya habían atentado contra ella y sus camaradas en Sallent, hace tres años. Pero aquel riesgo cierto para Irene, menuda y frágil de apariencia, no le hizo desistir de

25



Manifestación contra ETA

su servicio ni de su vecindad aragonesa. Irene y José Ángel no vivían sus días para sí y para los suyos. Vivían para cuidar de nuestras personas y de nuestras leyes. Su vocación y su deber eran protegernos, aun con riesgo de su vida. Ayer, de amanecida, ambos estaban dispuestos puntualmente para su quehacer, gozoso para ellos, aunque les vedase el descanso de un domingo de verano. Así vivieron sus últimos segundos: listos para servirnos como los otros doscientos veinte guardias muertos por el terrorismo. ETA ha vuelto a asesinar. La fiera nos ha robado de nuevo dos vidas insustituibles. El valle del Pirineo en el que servían a sus conciudadanos ha vestido su más negro luto y los llora de corazón, con todo su sentimiento, con todo su dolor. Y así los lloramos aquí nosotros, incapaces de devolverlos a la vida, ahogados en amargura, llenos de indignación y de ira, con poderosos sentimientos de justa vindicta. Nuestros pensamientos y nuestra angustia están hoy sobre todo con sus padres, con sus familias, con sus allegados y con sus compañeros de la Guardia Civil. Todas las instituciones democráticas de Aragón y el Movimiento contra la Intolerancia nos han convocado aquí. Eso ha hecho más sencilla nuestra pronta reunión cívica. Este acto que nos congrega es una manifestación. Y debe ser un manifiesto. Mostramos así nuestro duelo verdadero y proclamamos la condena general de sus asesinatos. Hemos venido a cumplir un deber amargo, pero insoslayable. Hemos dejado nuestras casas y nuestros quehaceres por un imperativo moral, porque sabemos que no debemos callar. Para decir a las familias de Irene y José Ángel que sus lágrimas nos queman. Porque ETA nos hace llorar con sus crímenes inicuos. Pero no mata sólo para que lloremos, sino para que acabemos por callar. No mata sólo para ver en aflicción a millones de ciudadanos, sino para asfixiar nuestros espíritus en el temor. No mata sólo para que suframos, sino para que el miedo nos amordace, para que el temor se sobreponga a la razón y a la justicia, para que creamos en su fuerza y aceptemos doblegarnos. ¡Eta, no lo conseguirá! ETA ha vuelto a asesinar y todos somos objetivo potencial para estos servidores de la muerte. En su reguero sanguinario yacen cientos de cadáveres: de adultos y de niños, de ancianos y mujeres, de militares y civiles, de políticos y empresarios, de funcionarios y trabajadores,

de parados y estudiantes, de madres de familia, de magistrados y fiscales, de periodistas, escritores y profesores... Eso es una gran razón para oponernos a ellos, por insensatos y vesánicos, porque nada ni nadie puede justificar semejante iniquidad. Pero no es la única razón ni la principal. La profunda perversión que encierra cada crimen de ETA no depende de que reduzca o amplie su horizonte de destrucción. La maldad moral de ETA no está en la longitud o en la anchura de sus listas macabras. La vileza de ETA no estriba en la cantidad de la variable coyuntura ni en sus métodos atroces y desalmados. ETA es vitanda y abominable porque quiere convencer con sangre y plomo, con crímenes y estragos, con terror y muerte. Conciudadanos: es de suma importancia que nos juramentemos aquí. Que digamos a esos inicuos matadores y que nos oigamos decir unos a otros, en voz alta y clara, ante cada ataúd y cada ruina, que no nos plegará nunca a su ley de exterminio. Que todos sus asesinados son y serán nuestros muertos. Decíóloslo los unos a los otros con los labios o con la mirada. Trasmítoslo de corazón a corazón la fuerza de la vida frente a la muerte, que es nuestra fuerza. La fuerza del derecho frente al crimen que es nuestra fuerza. La fuerza de la civilidad frente al terror, que es nuestra fuerza. La fuerza de la democracia frente al totalitarismo, que es nuestra fuerza. Han vuelto a asesinar y Aragón y España son hoy un mismo llanto. Sólo un puñado de insensatos o fanáticos nos niegan y se niegan la solidaridad que les pedimos con la vida, con la paz, con el respeto al otro y con la democracia. Fingen que estas muertes terribles no les afectan o que son tributo a esa patria que dicen encontrar sobre la sangre, la extorsión y el desmán. No quieren oír que su patria de terror ya existe y que sus únicos y detestables habitantes son ellos mismos. Porque nunca tendrá otros. Han vuelto a asesinarnos. Pero que no se equivoquen; nuestro llanto no es el del vencido. No tomen nuestro lloro por signo de resignación. Nuestras lágrimas son de dolor, pero también de ira contenida, indignación profunda y firme determinación. Hemos venido a llorar a nuestros muertos. Y a decir resueltamente que denunciaremos a ETA, que condenamos a ETA, que despreciamos a ETA. Con la mente en el futuro de nuestros hijos gritamos a ETA y a sus fúnebres y solitarios ami-



EL AVE

gos que nos matan para nada. Que la ingente montaña de muertes ante la que nos emplaza sólo da la medida de su fanático desprecio por el ser humano y por el mismo pueblo vasco cuyo buen nombre ensucian. Conciudadanos, digámoslo de nuevo: ETA puede matarnos. Pero no podrá vencernos. Que Irene y José Ángel descansen en paz.

Antes de que termine Agosto ETA, que hace cínicamente oídos sordos a todas las censuras, asesina a un concejal de Zumárraga, Manuel Indiano. No oye, ni siente, sólo mata y lo peor es que algunos lo justifican.

El mismo agosto y un agosto diferente

Es agosto el mes de vacaciones por excelencia y el más característico del verano. Pero en este año no se queda desierta la ciudad que sigue gozando y padeciendo sus rutinas. O al menos no tanto como otros años. Las tuberías son las que no se toman vacaciones y, fieles a su vetustez, revientan en la avenida de Madrid y en otros puntos del subsuelo zaragozano, pero las brigadas municipales razonan que la cosa se explica porque la presión aumenta con la disminución del consumo de agua; aunque la realidad es que en esta zona tales conductos son de fibrocemento, se instalaron hace más de diez años y así se explicaría la treintena de reventones producidos en poco tiempo. Por si era poco, cuando se intenta realizar las reparaciones con presteza y efectividad, se advierte que los servicios están sin señalizar, se corta el teléfono y no queda muy claro por donde

marchan las conducciones del gas. Otro reventón inunda Las Delicias.

Y hablando de estropicios: Repsol sube el gasóleo a 120 pesetas y las gasolineras andan por las nubes agotándose la paciencia de los consumidores que temen que se les agote también el dinero que se encarezca todo en el efecto dominó de nuestra economía.

Refiriéndonos a olvidos o dilaciones y a la paciencia para soportarlos, el consejo de ministros autorizó el desdoblamiento de la calzada de la carretera de Castellón en mayo y aún no han comenzado las obras. El consistorio reconoce la falta de personal en Parques y Jardines en detrimento de su mantenimiento y conservación

Mientras llega el AVE cinco nuevos talgos unen Madrid y Barcelona a través de Zaragoza, convoyes éstos que pueden alcanzar los 220km/h y estrenarán las nuevas vías incorporando todas las novedades de la alta tecnología. Por fortuna, dicen algunos irónicos, el camino natural de Madrid a Barcelona pasa por Zaragoza.

Los trasvases se convierten en el tema del verano y de lo que venga pues las gentes se irritan, protestan, pero se preparan para lo peor porque no confían en que sus protestas conduzcan a la solución de los problemas. En Valencia dicen que carece de sentido la oposición de Aragón a que el agua del Ebro llegue hasta el Levante y sur del Mediterráneo y que nadie tiene que rasgarse las vestiduras por ceder excedentes para el Júcar y el Segura. Pero aquí se rechaza que los hechos se disfracen con la pre-

potencia de la consejera valenciana de Agricultura que asegura, antes de que se tome ningún acuerdo, *nadie duda que el agua del Ebro llegará a Castellón*. Y producirá hasta tristeza que se tache de insolidarios por parte de las comunidades ricas a quienes apenas pueden sobrevivir y que, en buena ley, podrían llamar insolidarios a todos los demás que piden sacrificios.

Las **vallas publicitarias** urbanas que proliferan por toda la ciudad sin las debidas autorizaciones se legalizan o desaparecen, se desmontan las 450 instaladas en suelo público y el resto deberá normalizar su situación y fiscalidad en el plazo de un año; una comisión velará por el cumplimiento de las ordenanzas municipales. Y dejen los humoristas de pensar que el mejor modo de eternizar una cuestión es nombrar una comisión que se encargue de ella. Lo que ahora se llama *seguimiento* es tan indispensable como la organización.

La **Expo de 2008** se ha presentado en la de Hannover, por cierto lindando con el fracaso económico el certamen alemán, en una semana dedicada a la Comunidad aragonesa. Pero suscita alarma el que Tesalónica aspire también a ser la sede de tal evento y multiplique gestiones para lograrlo. Y voces prudentes, pero con el condenable pesimismo habitual, proponen que se estudie con serenidad la experiencia de tales exposiciones, la alegría con que se plantean y la tristeza con que se liquidan.

Y vuelven las actuaciones sobre el insufrible **ruido** ciudadano que puede llegar hasta a producir enfermedades nerviosas pero que, aparte de ello, se ha convertido en compañero inseparable de nuestra vida; se nota más de noche y en determinadas zonas, pero se mantiene en todas partes el hablar a gritos o a chillidos, una sala de reunión o un comedor pueden convertirse en un guirigay y se confunden alegría y esparcimiento con barullo ensordecedor. Para intentar remediarlo se endurecerá la normativa, rebajando el nivel máximo permitido hasta ahora: 40 decibelios frente a los 45 aceptados, entre las 8 de la mañana y las 10 de la noche y 25 en el horario nocturno, todo ello en los interiores porque en el exterior se pretende rebajar de 90 a 80 decibelios. Se anuncian revisiones en los ruidosos tubos de escape de motos y coches, Urbanismo creará a estos fines un servicio especial, procederá a la inspección de licencias de establecimientos, al cierre de los ilegales denunciados, control de espectáculos en la vía pública, utilización de

asfalto anti-ruido en las nuevas pavimentaciones etc. Pero, como siempre, parece que el problema necesita soluciones que sólo serán efectivas si se apoyan en la educación y el civismo.

Y sigue la acción de **delincuentes** y malhechores, cocaína en Las Delicias, inseguridad y navajazos en la plaza de José María Forqué, marginación en el entorno de la calle Pignatelli, aunque se adecuenta la calle de Escopetería y se acuda a muchas soluciones concretas, pero siempre parciales.

Obras

"Caos de tráfico", como era de esperar, en agosto y "Zaragoza, ciudad de obras" son titulares de la prensa que cubren la *operación asfalto*, denominación que inventó el alcalde Horacio Liria, instalación del cable y sustitución del adoquinado en César Augusto que se abre parcialmente al tráfico a fines de agosto. Se registran los casos concretos de obstrucciones como el corte de la circulación en el puente Emperador Augusto más conocido por *de los Gitanos*, por obras en la calle de Mariano Barbasán.

Las obras de El Tubo se anuncian para iniciarse en septiembre, 4.000 millones se invertirán en la remodelación, dando como resultado una plaza de mil metros para vertebrar el conjunto, tiendas, oficinas y respeto para el entorno. La consideración de que han sido precisos más de diez años para obtener el permiso dominan la queja. Y el Cronista registra que periódicamente se repiten las mismas noticias y parecidos datos y el que las gentes sencillas hacen caso omiso de dimes y diretes y exclaman: ¡*A ver si se termina de una vez!*

El Caracol del Paseo aprovecha este período para modernizarse, veinte años después de su apertura, con un presupuesto de 170 millones de pesetas.

Afortunadamente Zaragoza muestra una fisiología de ente vivo apoyada en una anatomía que a veces es vieja y casi siempre necesitada de revitalización. Y cada noticia lo certifica.

Cultura

Las inevitables obras de apertura de zanjas para soterrar los cables de comunicaciones

han localizado en la actual calle del Tte. Coronel Valenzuela, los cimientos de la **casa de los padres de Goya** en la antigua calle de la Morería Cerrada y bodegas en el subsuelo de la plaza de Salamero; el antiguo callejón del Baño, bajo el actual convento de las MM Escolapias, formaba parte de un interesante conjunto en el que se colocó, en 1928, una inscripción recordatoria (*Aquí vivió con sus padres, Francisco de Goya y Lucientes. La Academia de Bellas Artes de Zaragoza le dedicó este recuerdo, 16 abril 1928*) justo en un lugar donde un comercio llevaba el nombre de *El rincón de Goya* que tal vez inspiró a García Mercadal para darlo a su construcción modernista en el Parque. Se derribó el conjunto goyesco en 1946 por la reforma de la plaza del Carbón.

Vuelve a discutirse el asunto de la fabla, del *aragonés* y de las lenguas o dialectos actualmente hablados. Produce interpretaciones diversas la carta del consejero Callizo a los pueblos de la zona oriental y Alto Aragón para que tomen postura frente a la cooficialidad pedida por algunos. Se les pregunta: *¿Desean la cooficialidad junto al castellano de otra u otras lenguas?*; si así fuera *¿qué lengua o lenguas en su territorio?* y se pide añadir cualquier matización, con lo que se trata de obtener parecer y pautas para tomar decisiones, lo que parece razonable.

La DGA, departamento de Cultura, ha mostrado interés en la adquisición del fragmento de la **estatuilla de Osiris** encontrado en Helios, que ha sufrido un mal conocido proceso de conservación y actualmente *en custodia* del escultor Alberto Pagnussat, desde 1983.

Se produce la paralización de las obras de la **Biblioteca de Humanidades**, de la Facultad de Filosofía y Letras suspendidas cautelarmente por falta de *estudio de detalle*, según recurso de los vecinos de Pedro Cerbuna, número 25, dirigidos por Manuel Serrano Bonafonte y Manuel Arjona; el rectorado se duele de la repercusión económica de la dilación por los rescargos que la empresa constructora cobrará con cargo a los menguados presupuestos universitarios y la Facultad lamenta que el imprescindible servicio de biblioteca tarde en ponerse en servicio con el evidente perjuicio para los estudiantes y estudiosos. Por otra parte tampoco se entiende que aparezcan los proyectos faltos de detalles imprescindibles.

Se anota, dentro de los temas universitarios y de obras en los edificios, que están en curso de organización la Nueva Escuela de

Empresariales en el Actur, el edificio B, la Escuela Politécnica de Huesca, el Hospital Clínico de Veterinaria y la planta piloto de este centro.

Se manifiesta de nuevo, como era forzoso que fuera, la **muralla romana** en el paseo de Echegaray, números 158-160, solar de 40 metros con excavaciones bajo la dirección de María Luisa de Sus y Jesús Ángel Pérez Casas que terminarán en septiembre.

En La Seo los trabajos en la capilla de San Bernardo, han permitido estudiar los restos mortales de Hernando de Aragón y de su madre Ana de Gurrea y aunque no se han encontrado ni el anillo ni la cruz pectoral del prelado sí ha podido estudiarse parte de las vestiduras y la mitra. Y el corazón guardado en una urna de plomo que se llevó a Aula Dei por deseo del magnate hasta que, a consecuencia del abandono del monasterio cuando la Desamortización de Mendizábal, se enterró junto al cuerpo en la tumba de La Seo. Junto a ella se ha encontrado una medalla con el retrato del mecenas. La circunstancia se aprovecha para



Retablo central
en la capilla de San Bernardo de La Seo

examinar el ADN de la familia real, puesto que se trata de un nieto de Fernando el Católico y biznieto de Juan II. Ya se ha procedido así con los restos de Ramiro II y Sancho Ramírez, rindiendo acatamiento a las novedades sobre genomas, como se ha llevado a cabo, en Palermo, sobre los de Federico II y Pedro II. De este modo tal vez mejoremos las *galerías de retratos reales* como las que periódicamente aparecen ilustrando las publicaciones con la seguridad de que no se parecen en nada a los originales.

No se cobra aún la entrada en la Aljafería a causa de un fallo informático en las máquinas de impresión de las entradas, cuyo precio asciende a 300ptas. y a 150 para jubilados y estudiantes, 1.250 para grupos, gratis para

los menores de 12 años y los domingos y se establece un horario para las visitas de 10 a 14h y de 16 a 18,30h. 97.000 personas han visitado el monumento durante este año.

Se suprime el estudio de **Administradores de Fincas** abierto por la Universidad y el Colegio Oficial de Administradores de Fincas de Zaragoza, pues solo se ha contado con una veintena de inscritos sobre las 55 plazas previstas. Se trata de estudios de especialización para titulados universitarios.

La **Filmoteca** reabre sus actividades con un ciclo de Federico Fellini y Terry Gilliam y añade el dedicado a Edwin Porter y Willis O'Brien, en la sala de proyecciones en la Casa de los Morlanes.

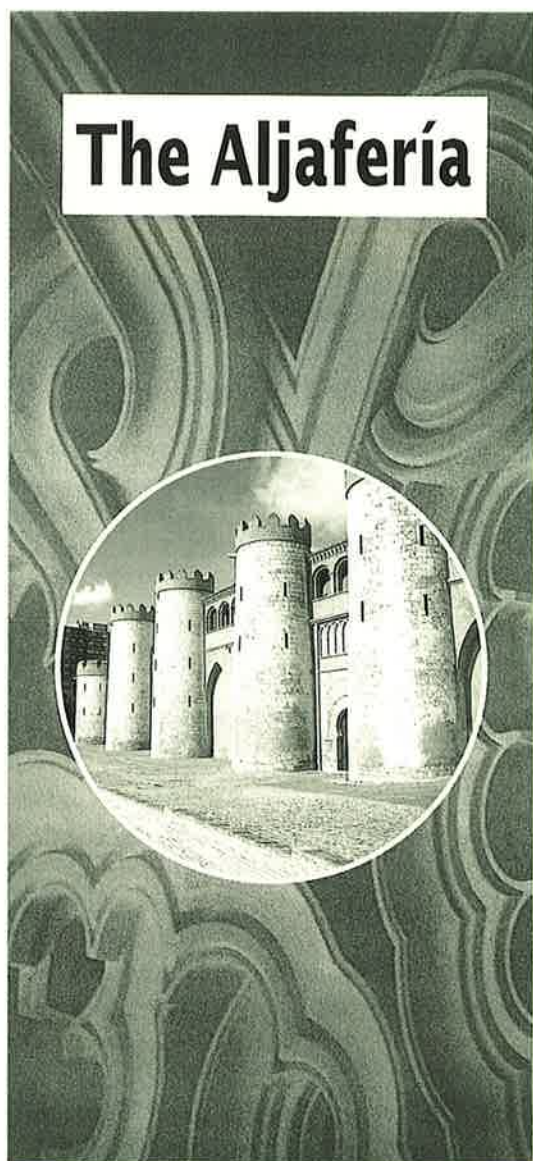
Anécdotas

Una colonia de cotorras se instala en el parque del Tío Jorge (cotorras grises, por su pico), Torres de San Lamberto (rojas), Pina de Ebro, Zuera y Montañana. Desde hace unos diez años han tomado carta de vecindad entre nosotros unos centenares de estas aves exóticas, procedentes del sur de Argentina y adaptadas al clima zaragozano. Se bromea con la despoblación del Reino y con la afluencia de seres de fuera pues familias enteras argentinas se han instalado en Aguaviva (Teruel).

Arde un camión con paja, 15.000 kilos, en la Ronda Norte y se colapsa la circulación en Zaragoza, retenciones de hasta seis kilómetros provocan dificultades muy lejos del lugar del accidente, incluso en el centro de la ciudad.

Aún aparecen al año 2.000 personas timadas por el **tocomoch**, potenciales timadores ellos mismos o crédulos ancianos, con cupones de la ONCE supuestamente premiados y 250.000 pesetas para el **tonto** y el afortunado.

El fiscal solicita penas de dos años de cárcel para dos vecinos de Zaragoza y uno de Lumpiaque por expoliar **yacimientos arqueológicos**, hechos descubiertos en octubre que alcanzaron notoriedad por la operación de la Guardia Civil, desautorizada por la Audiencia por extralimitación en los registros, lo que obligó a devolver gran parte de las piezas. La cosa incide en el difícil problema de los expoliadores, de los coleccionistas que a sabiendas compran objetos de tal procedencia, del uso punible de detectores de metales y de otras



Portada del folleto (edición en inglés)



Federico Fellini: *La dolce vita*, 1960

conductas condenables por la destrucción de yacimientos y el apoyo a un comercio ilegal.

Como cosa propia del tiempo climatológico y del mes pero no del que vivimos aparecen quejas por el calor en las estancias de rehabilitación del Hospital Miguel Servet, 30 grados en el gimnasio como quiebra nacida de las averías del sistema de aire acondicionado.

Un libro *Sorianos en Zaragoza* de Sebastián López y Javier Ortega analiza el fenómeno de la inmigración y las aportaciones de personas y grupos activos a la vida zaragozana. La ciudad no sólo atrae a los habitantes de nuestros pueblecillos sino también a los de provincias vecinas, con lo que se contrabalancea un tanto nuestra emigración. Cuando algunos acusaban a Zaragoza de la ruina demográfica de Aragón se les contestó que desde un punto de vista intelectual era mejor que acudiesen a la antigua capital del Reino que a Barcelona, Valencia o Bilbao, por citar tres ciudades que tienen colonias aragonesas de más número que pueblos grandes de nuestra tierra. Aunque la verdad es que los 300.000 zaragozanos nuevos desde 1950 no derivan de un exceso en parir de las zaragozanas.

Se desata la polémica por el nombramiento por la alcaldía de Javier González Ferrari, director general de Radio Televisión Española, como **pregonero de las fiestas del Pilar**, *se ha hurtado el debate y se ha elegido a alguien que no es idóneo* dice la oposición. Con este motivo se recuerda el nombre de los pregoneros desde que se inició la costumbre, en 1979: los veintitún designados, casi siempre personajes populares, han sido, José A. Laborleta, Ildefonso Manuel Gil, Yndurain, Antonio Mingote, Conchita Buñuel, Antonio Saura, Javier Moracho, José Luis Borau, Luis del Val, Eduardo Foncillas, Javier Tomeo, Soledad Puértolas, Pilar Lorengar, Juan Antonio San Epifanio, Fernando Escartín, Víctor Fernández, Arancha Argüelles, Imperio Argentina, Paco Ortiz, El Tato y Andoni Cedrún. La verdad es que no importa lo que diga el pregonero porque las multitudes alegres y vociferantes no se enteran de nada aunque aplaudan entusiásticamente.

Nano, un autor de **grafitos**, defiende su arte como *una forma de expresar lo que sientes, expresar un desamor o una historia que has tenido con la policía*. Hay gente que como forma de expresión utiliza la música, otros que simplemente salen a la calle a pelearse, para nosotros una vía de comunicación es hacer *graffiti* y añade que todavía hay gente *que te echa la bronca si te ve pintando en la calle, pero cada vez menos*. Lo que no dice es que casi todas las pintadas ensucian y envilecen los monumen-



Javier González Ferrari



Graffiti

tos, las paredes cuanto más limpias mejor, denotan casi siempre suciedad y pocas veces tienen la dignidad de las ilustraciones gráficas que completan sus declaraciones a la prensa y que lo que tienen de simpático sus palabras debería ser matizado. Es tema de nuestro tiempo, se han instalado en muchos países y lugares vallas para que los *artistas* no atenten contra monumentos o propiedades ajenas. Pero la cuestión rebasa el simple comentario de curiosidades o anécdotas.

La Sociedad Protectora de Animales entabla querrela contra el Ayuntamiento por la concesión de la **perrera municipal** en 1997, con un informe del Justicia que la considera *nula de pleno derecho*. Se halla situada en la Facultad de Veterinaria, se está quedando pequeña por el gran número de perros abandonados por sus amos; el año pasado se recogieron 2.680 perros, 249 recuperados por sus dueños y 580 adoptados; el resto sacrificados.

Fútbol

Aún no se abren las competiciones oficiales pero el Trofeo Ciudad de Zaragoza que presenta el equipo que lleva el nombre de la ciudad queda en poder del anfitrión al vencer al Parma de Milosevic, tras un empate, decidiéndose la victoria en los penaltis.

Por sistema no recogemos **sucesos** como parte de esta *Crónica*, pero hay que anotar que un hombre de 49 años muere en su casa del Actur tras recibir una brutal paliza de unos vecinos, en su propio domicilio, porque puede ser indicio de los tiempos que vivimos.

Ya estamos en un mes que significa, en opinión de las gentes, la vuelta a la *normalidad*, el que los romanos incluyeron en séptimo lugar insistimos, después de glorificar a la familia Iulia y al emperador Augusto, cerrando en nuestros días el verano e iniciando un nuevo ciclo ciudadano, volviendo a las actividades de cada día, a la congestión de las calles y los lugares por el regreso de cuantos eligieron agosto para su descanso de vacaciones aunque Zaragoza y sus barrios y pueblos prolonguen las fiestas patronales, por lo menos hasta el día 15, la Virgen de septiembre. Y algunos avispaos veranean en septiembre. El Cronista pregonaba las fiestas de Las Delicias, el día 9.

Como quiera que las divisiones del **tiempo** tienen mucho de convencional aparte de lo que impongan las razones climatológicas, nos tocaremos con el fresquillo otoñal en unos días y surgirá el no ido calor veraniego en otros. Y así sucede. No tenemos en castellano la fortuna de contar, como los alemanes, con una palabra para el tiempo cronológico *Zeit* y otra para el climatológico *Wetter* con lo que la ambigüedad cubre estación y nombre.

Y no faltan otras cosas; alguna tan trascendental como el que el Consejo Escolar del

Estado opine que los muchachos llegan a la enseñanza media no sabiendo leer y escribir o haciéndolo mal y menos aún contar y comienza a hablarse, con más o menos ironía de *alfabetizar España* aunque en Zaragoza la profesora María Antonia Martín Zorraquino haya presidido el comité organizador de un congreso, de casi doscientos especialistas para debatir el español que debe enseñarse a los estudiantes extranjeros (es decir lo que hacen con solvencia los cursos de Jaca desde tiempo inmemorial). Es obra de la Asociación de Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, participan 27 países y se recuerda la ingente obra de María Moliner. Pero ahora se trata de enseñar el español a los españolitos. Claro que algunos dicen ¿para qué manejar las facultades mentales si hay calculadoras que hasta multiplican por la unidad seguida de ceros y los jóvenes asisten impávidos a que también adultos, incluso de los obligados a leer o escribir, lo hagan con la misma pena que ellos?

Como se acaba el verano se hacen cuentas sobre el uso de las **piscinas** con 840.000 presencias, 11.000 más que el verano pasado.

Los problemas que dejamos vivos en junio vivos siguen y ahora rebrotan con más

fuerza con añadidura de lo que las contingencias internacionales añaden.

Por ejemplo. La gravísima crisis de los carburantes que amenaza con trastocar la buena marcha de la economía española y de la zaragozana como consecuencia. El 20 de septiembre se moviliza el campo, con tractores y una toma de Zaragoza por los manifestantes y el 29 inicia la UAGA bloqueos en todo Aragón.

Por si faltaba algo se desploma el euro ante el dólar aunque, in extremis, los grandes bancos, Japón y la propia economía norteamericana acuden en su auxilio que los pesimistas auguran de efecto efímero.

Y un par de días después las informaciones gráficas ofrecen las figuras del Alcalde, el Justicia y otros políticos y administradores, paseando en bicicleta, porque Zaragoza celebra con toda Europa el Día europeo sin coches, aunque a muchos nos parezca una mera anécdota y a los zaragozanos, en general, un pretexto de muchos para afiliarse entusiastamente a los festejos y diversiones del día, pero sin abandonar su automóvil salvo en las calles cortadas al tráfico. La verdad es que el grave

problema de la demanda cada vez mayor de gasolina y el temor de que las reservas escaseen o se agoten no va a resolverse porque un día al año se disminuya el tráfico rodado... Y el de la circulación es posible que se alivie, pero muy poco, con la implantación de un carril sólo para autobuses del servicio público en el Actur, Ensanche y Torrero.

Pero también debe registrarse la repercusión de los grandes temas nacionales, y sobre todos el terrorismo de ETA. Tras cada atentado miles de zaragozanos salen a la calle para mostrar su repulsa, cada vez en mayor número y con más sorda irritación.

El Premio Príncipe de Asturias de la Concordia se concede este año a las veintidós academias de la Lengua Española lo que merece comentario y comprobación de la satisfacción de pertenecer a la comunidad de lenguaje de 400 millones de personas.

El Vaticano condena la clonación de embriones humanos propuesta por sabios ingleses y americanos con fines médicos, nuevamente en el juego de novedades inquietantes y de temor por tradicionalismos excesivos.



Manifestación de la UAGA

El Plan Hidrológico Nacional

La legislación de aguas aprobada en Aragón, se entenebrece por las disposiciones sobre los trasvases, todos de acuerdo en que las necesidades de Aragón, que no riega mas que el 19% de su suelo cultivable, deben ser cubiertas antes de atender con el agua del Ebro a las de otras zonas, aunque se maneje de forma interesada la solidaridad y se maticen los apoyos a la política general y los temores respecto del cumplimiento de promesas. Se entra en una etapa de crispación, de antagonismos políticos y de planteamientos pragmáticos sobre los perjuicios del trasvase y el provecho que puede sacarse por la cesión de aguas; se habla tanto de inversiones billonarias como de propósitos gubernamentales de llevar a cabo el trasvase sin que valgan opiniones contrarias. Irritan los juicios, por lo menos ligeros, de quienes afirman que el agua es para los aragoneses un *asunto atávico bandera de los partidos regionalistas* y la supina ignorancia sobre la inclusión de la comunidad en la *España húmeda*, puesto que sin contar con los páramos de Los Monegros, las Cinco Villas o los alrededores de Zaragoza, pueblos de Teruel han de ser provistos, frecuentemente, de agua para beber mediante camiones-cisterna. El exiguo aforo de caudales del Ebro en Zaragoza se denuncia por la travesía de su curso, con agua a la rodilla, por un centenar de personas aplaudidos por un millar de mirones de tan singular paso. Surgen en el lado beneficiado los parques temáticos, campos de golf o nubes de rascacielos, como Benidorm, en lugares donde no hay agua, riegos ilegales en Murcia o con inundación de las tierras mediante acequias en vez del aragonés aspersor o del gota a gota del ahorro, se recuerda el sacrificio de Mequinenza y Fayón anegados en beneficio ajeno, y hasta hay quien alega que peligran las regatas de Helios. Miembros del gobierno tranquilizan a los regantes y ofrecen la realización de las obras previstas en beneficio de Aragón antes de invertir los gastos astronómicos del trasvase; se hace constar que el precio del agua no será favorable para quienes la reciban, se teme por el futuro del Delta, se acepta por unos el trasvase si se agiliza la acción del Pacto del Agua y el ministro Jaime Matas repite que *el reparto se debe hacer sin pisotear a nadie y comprendo las reticencias de Aragón* pero advierte que el Plan Hidrológico no tiene marcha atrás. Frente a las promesas bien intencionadas se recuerda que obras prometidas hace tiempo no se han iniciado siquiera y esta comprobación objetiva genera desconfianza.

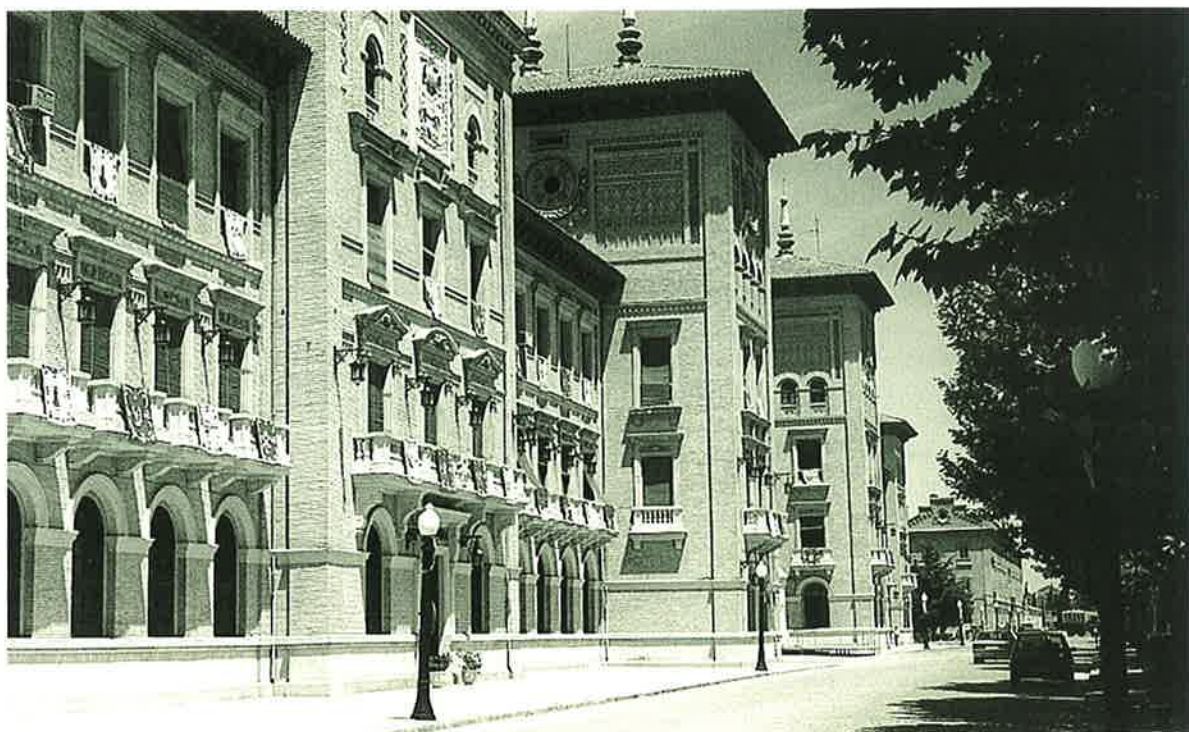
35

Si este centón de datos y noticias parece confuso es porque la situación es más que confusa. Juegan los temores y la experiencia de abandonos. Y se deja rienda suelta a los sentimientos aunque, poco a poco se razona, se alega y se trata de encontrar una posición solidaria con los demás que no lleve aparejada la ruina y desaparición propias. La realidad es que Aragón, supuestamente territorio húmedo, solo riega el 19% de su zona de cultivo frente al 35-28% de Levante y hasta se ironiza sobre las quejas de los *pobres* de las zonas ricas pidiendo solidaridad a los *ricos* de las zonas pobres. Hay que subrayar que el tono que preside las intervenciones y escritos aragoneses es, progresivamente, el de sensatez aunque con los ribetes de amargura que derivan del dicho de que *de los escarmentados nacen los avisados*. Miguel Angel Liso titula una crónica "Ni malos ni tontos sino inteligentes y firmes", aunque no falta quien estigmatice *barra libre para los regadíos en Murcia* y Antonio Embid pone sus conocimientos al servicio de un estudio de los dos mil folios que juzga anticuado porque no se habla de desalación del agua del mar ni se atiende a que el plan no puede reducirse a los trasvases.

Es un hecho que el canal de Aragón y Cataluña ha de cortar durante unos días el suministro de riego y quienes miran más a lo lejos previenen contra la especulación urbanística y los regadíos ilegales en todo Levante, se recuerdan las consecuencias del trasvase Tajo-Segura y en general, desde Zaragoza se apela más a la razón que a argumentos viscerales o a necedades como *puestos a reclamar por las aguas del Ebro, más derechos tendría Cantabria, madre de la criatura que ninguna otra Autonomía de las de la cuenca que nace en Reinosa* como alguien escribe; y es que desde que no se estudia geografía de los ríos con conocimiento de afluentes y recorridos se ha olvidado que



Regatas en el Ebro



Academia General Militar

Ega, Arga y Aragón hacen al río varón y que se convierte en río caudal con el agua del Pirineo y la aportación del Gállego y el Cinca-Segre.

En fin, es de desear que se use de argumentos sólidos y sensatos por unos y otros (ya no es bueno que aparezcan *unos y otros* en el problema) y no de manifestaciones teóricas o demagógicas pidiendo solidaridad a los pobres para que se conformen con serlo cada vez más a trueque de que los ricos se enriquezcan a costa suya. Tiene razón el presidente Iglesias cuando afirma que *acusar de insolidario a quien se muere es injusto*. Soluciones habrá y se apunta que una vez realizadas las obras que Aragón necesita en relación con el río, se pueden exportar sobrantes; se ofrecen cantidades billonarias para cubrir las carencias... Pero una fuerte corriente de opinión estima que es necesario hablar y negociar y que se debe sacar partido de las compensaciones que Aragón puede recibir y de la promesa de que no se iniciará el trasvase antes de que las obras del plan general aprobadas por las Cortes de Aragón se lleven a cabo. ¡Ya se verá!

Las buenas gentes de Torrero navegan por el Canal con todo género de barquichuelos y artilugios flotantes en número de una treintena y piden un parque lineal y claman contra el trasvase. Lo hacen por 18ª vez y agudizan las pancartas de crítica *A Terra Mítica, agua sala-*

da o humorísticamente al terminar, mojados y contentos, uno dice *vamos a beber vino que al final será lo único que nos quede...*

El mes se cierra agriando la polémica hidráulica, protestas y manifestaciones de que el Ebro llegará a Castellón en cinco años, advertencias sobre conflictos entre cuencas.

Asuntos municipales y de entidades públicas

Giran estos temas, en lo político, sobre la posibilidad de una moción de censura al Alcalde por la manifestación sobre planes y trasvases, aunque Biel suaviza la postura del PAR en el Ayuntamiento; pero titulares de la prensa anuncian que "El trasvase pone en jaque a Atarés".

Toma posesión la nueva concejala Rosa Borraz.

La **Universidad** con su nuevo rector F. Pétriz inaugura el curso el día 21 y trata de resolver el eterno problema de que las fiestas del Pilar enquistadas en el inicio de la actividad docente originen un lamentable retraso en las actividades universitarias. El acto coincide con otro importante castrense en el que el general Fernando Torres toma posesión de la direc-

ción de la **Academia General Militar**, con lo que dos patronos de la Universidad, el Alcalde y el Arzobispo, no pueden asistir al acto. Como protesta por el reparto de plazas docentes entre el Hospital Clínico y el Servet tampoco lo hacen la decana y la mayor parte de los profesores de Medicina. El rector solicita ayudas y la universidad se suma a los trabajos de otros grados de enseñanza ya en funcionamiento. La Universidad cooperará con el Tercer Mundo para formar a estudiantes universitarios, personal de organizaciones no gubernamentales y de las administraciones públicas. El nuevo curso sobre estos temas comenzará en octubre. La Universidad cuenta con mil alumnos menos y con tres carreras más que el año pasado.

Heraldo de Aragón da a conocer por escrito de Antonio Bruned Mompeón, su director durante 48 años, la inminencia de cambios de estructura derivados del movimiento de acciones, el 20 de septiembre, con un 33% de ellas adquiridas por Ibercaja y el resto en manos de la familia Yarza Mompeón.

Una nueva revista sirve los intereses del barrio de Las Delicias y la Almozara, con el título de *Crónica* y repetidamente aparece en las noticias de actualidad el papel del barrio en la historia *del tren* en Zaragoza, aunque no falta quien avise de que Renfe obtendrá 20.000 millones de Las Delicias, 10.000 millones netos por la venta del suelo que el alcalde Atarés pretende que sirvan para financiar la ronda avenida de Navarra (1.200 millones) y el bulevar el barrio Oliver, que con un costo de 3.059 millones puede convertirse en una vía verde que una el Canal con el Ebro a través del barrio, aparte de que nazcan 2.400 pisos de precio libre en el área. Pero también afloran los afanes de modernidad de suerte que la zona comercial de Las Delicias pone en circulación el euro para familiarizar a los ciudadanos con la quebrantada nueva moneda europea antes de su implantación definitiva.

Se anuncia que una vía continua cruzará Zaragoza desde la Estación Intermodal hasta el Pabellón Príncipe Felipe.

Comienza la temporada de fútbol, y aparecen planes de futuro, no muy claros, para derribar la Romareda y construir un estadio nuevo. Pero el Zaragoza se estrena cosechando fracasos sobre todo su eliminación ante el Wisla de Cracovia en la primera ronda del campeonato de la UEFA: «*El Zaragoza hace el ridículo en Europa*» se escribe añadiendo las

fotografías de los componentes del equipo que *pasará a la historia*.

Están al caer los **Juegos de Sidney** que mediatizarán las informaciones de todos los medios y mostrarán el interés del público por el deporte cuando los españoles ganen medallas si es que las ganan.

Siguen en candelero los asuntos de siempre: **el Tubo, los cinturones, las autovías integradoras de Aragón, la estación de El Portillo y la nueva...** Este asunto ocupa casi diariamente la atención de la prensa y radio. El proyecto de Luis Franco y Mariano Pemán trata de unir con un espacio libre Las Delicias, el Centro y el Ensanche, desde la intermodal al Pabellón Príncipe Felipe con un parque, edificios de oficinas, 815 viviendas, 860 plazas de estacionamiento de automóviles, un rasca-cielos de 28 o 30 pisos, un apeadero subterráneo para tren y un metro ligero, hotel y comercios. El Portillo puede convertirse en un gran parque.

Actividades culturales, turísticas y empresariales en Toulouse apoyan la futura **Exposición del año 2008**. El desfile de los gigantes zaragozanos hace las delicias de los vecinos franceses. Y el proyecto se presenta también en la Expo de Hannover, que por cierto hace recordar a muchos los fallos de la de Sevilla.

Es decir, tras el letargo agosteano la ciudad revive con fuerza, cumplidas casi totalmente las previsiones de plazos para cerrar las zanjas abiertas para insertar los cables de comunicaciones y la acomodación de calles y, a medias, la sustitución del adoquinado de la transitada vía de César Augusto. Se advierte que Zaragoza estará en **obras durante diez años**, que hacen falta por lo menos 50.000 millones de pesetas para acometer las reformas y el alcalde



Obras de cableado de la ciudad

Atarés busca dinero, que gestiona con el Ministerio de Fomento, incluyendo el asunto del edificio del Seminario Conciliar en el que se pretende albergar oficinas municipales. Mientras tanto se aprueban obras para reducir a tránsito de peatones Segismundo Moret (Centro), Silvestre Pérez (Las Fuentes), reparaciones en Juan II, Pedro IV y vía de la Hispanidad (Universidad), Monterde (Las Delicias), avenida de Valdefierro y Radio Juventud (Oliver-Valdefierro), Trabajo (San José), Sixto Cellerio (Arrabal), Reino (La Almozara), Alquézar (Torrero), Gómez Salvo (Casco Histórico) y Laguna de Rins (Centro), aunque hay quejas por que la *operación aceras* no ha llegado a todos los barrios. Nos quejamos de que Zaragoza cuenta con poco arbolado, pero también de que 60 semáforos ven obstaculizadas sus señales por las ramas de los contiguos.

En la mayor parte de los barrios se producen renovadas quejas por el ruido y la contaminación en Las Delicias y Universidad y la sobrepoblación de Garrapinillos que pide además mejores accesos.

Emilio Comín García del PSOE presenta la dimisión del cargo de concejal, después de diecisiete años de servicios al concejo siendo sustituido por **Rosa Borraz**. El mismo ple-



Emilio Comín García

no del día 15 de septiembre queda enterado de la designación como portavoz del grupo municipal del PAR en favor de Manuel Lorenzo Blasco en sustitución de Fernando Labena Gallizo.

El precio de la **vivienda** se dispara en un 30% en los últimos doce meses y se analizan los problemas que producen esta anomalía aunque se justifique diciendo *todo sube...*

Problemas de fin de siglo

Pedro Echenique, físico y Premio Príncipe de Asturias afirma públicamente que *el siglo XX se resume en el átomo, el gen y el bit*, en una conferencia del curso organizado por la Universidad Menéndez y Pelayo sobre *El legado del siglo XX, materia, vida y sociedad*. A muchos nos extraña que no aparezcan en la nómina un poeta, un filósofo, un músico, un literato, un santo, un sabio, o las masas... Tal vez habría que releer *La rebelión de las masas*, de Ortega y Gasset, publicado en 1930, en el que se analizaban los componentes de lo que el siglo XX llevaba andado y se anunciaba lo que es preocupación del siglo XXI, cuando se defiende al individuo absorbido por la llamada *sociedad*. Decía el texto aludido en su primer capítulo: *Las ciudades están llenas de gente. Las casas llenas de inquilinos. Los cafés llenos de consumidores. Los paseos llenos de transeúntes. Las salas de los médicos famosos llenas de enfermos. Los espectáculos, como no sean muy extemporáneos, llenos de espectadores. Las playas llenas de bañistas. Lo que antes no solía ser problema, empieza a serlo casi de continuo, encontrar sitio*. Añádase la aparición del automóvil y su colisión con el peatón, piénsese en una Zaragoza que, desde entonces, ha aumentado casi 400.000 habitantes y en la presión de la prisa frente al sosiego y de la elevación del nivel material de la vida frente al empobrecimiento del espiritual y se hallarán abundantes temas de reflexión cuando quiera hablarse del siglo que escapa y del que se aproxima. Puede añadirse la crisis del euro frente al dólar y el socorro o balón de oxígeno de los grandes bancos internacionales y la Unión Europea para que no se hunda, del inquietante panorama de que el petróleo comience a escasear y a pagarse a 34 dólares el barril convirtiéndose en la más sañeada fuente de ingresos para los estados que cifran su poderío en aumentar la producción de automóviles aunque se les ocurra inventar



Procesión en Monzalbarba

un *día* sin ellos, que se convierte en un festivo divertimento.

En toda Europa la protesta contra el alza de los **precios de los crudos** y especialmente del gasóleo, poniendo en pie de guerra, con paros y boicots a buena parte de los usuarios con aislamiento de gasolineras y parcial rendición de las autoridades; se advertirá que una compañía petrolera ha aumentado sus beneficios en el primer semestre de este año en un 65% y se teme que la escasez y precio de las fuentes de energía paralicen el progreso material que el siglo ha obtenido. En Zaragoza, en septiembre, aún no se notan los síntomas, salvo en la elevación de precios que los usuarios aceptan resignadamente. Nada tiene que ver con esta situación el que las gasolineras (salvo Repsol, cuyos surtidores son abandonados por los automovilistas) prohíban por su cuenta los **teléfonos móviles** junto a los aparatos medidores que se supone se alteran con las llamadas; pero el Gobierno desautoriza la medida y niega los peligros aducidos. A consecuencia de este hecho salen a la pública consideración los daños para la salud derivados del uso de tales aparatos, la improbabilidad de que influyan en los marcapasos, en la biomedicina (aunque se prohíban estos teléfonos en los hospitales), un cierto incremento del mal en enfermos de cáncer, mínimas radiaciones y ninguna influencia en incendios en gasolineras.

Barrios

Las Fuentes designan a la fundación El Tranvía vecina de honor de las fiestas; el barrio se vio asistido por muchas fuentes a consecuencia del represamiento de Ebro y Huerva y se nutrió de edificios como el Matadero Municipal en 1885, harineras, lavaderos en el río, la Exposición Aragonesa en el edificio del Mata-

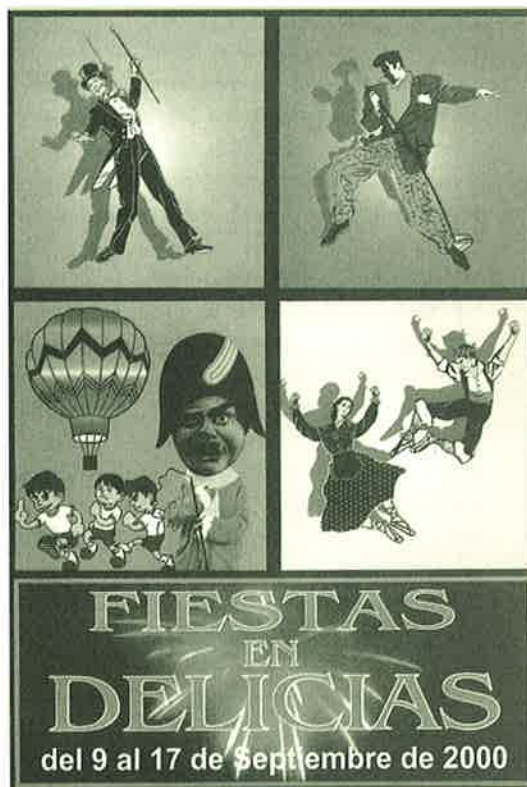
dero, la Asociación del Hogar Obrero, la primera parcelación por los años 20 o el barrio Rusñol. Las iniciales 250 viviendas para la Sociedad de Tranvías fueron índice de que el barrio pasase en poco tiempo de 6.000 a 30.000 habitantes que hoy son 50.000.

Torrero acoge el I Salón de Ecología y Vida Cotidiana, tratando de introducir hábitos ecológicos en lo de cada día.

Monzalbarba cumple con la costumbre de la procesión multitudinaria hasta la ermita de la Sagrada.

Las Delicias celebra sus fiestas y yo las pregono el 9 de septiembre. Sobre el barrio escribo en Heraldo:

Delicia, según la Academia de la Lengua, es placer muy intenso o aquéllo que lo causa y en plural lo aplicamos, merecidamente, a un barrio mayor que cualquier otra ciudad de Aragón y que muchas capitales de provincia españolas, con sus 120.000 habitantes largos, que son suma y compendio de cómo se ha formado una entrañable parte de esta Zaragoza nuestra multiplicando los quince o veinte mil romanos de hace dos milenios. Es índice de una Zaragoza del siglo XIX, surgida de las industrias que le die-



Cartel

ron vida y de sus trabajadores que impregnaron el barrio de una peculiar sencillez y laboriosidad. Con un futuro que cambiará la urbe millonaria al crear un nuevo centro en la estación intermodal del ferrocarril y con un pasado que va integrando en el corazón urbano las carreteras y las vías de tren, las parcelitas de calles y plazas aldeanas que son el esqueleto y la anatomía de un barrio cuya fisiología y latidos de vida se cifra en las buenas y hermosas gentes que lo pueblan, venidas de todas partes, integradas en el lema de tolerancia y participación que ha sido siempre enseña de la vieja ciudad Caesaraugusta, Medina Albaida Saraqusta, Zaragoza. Nuestros tiempos lo son de símbolos y semiótica, de concreción de lo muy complejo y abstracto en lo que sea visible y tangible. Y simbólico es que su inicio se marque en el paso elevado, entre autopista y ferrocarril, pero sobre la Aljafertá, que sintetiza el pasado de la rica taifa zaragozana y el presente de las Cortes de Aragón. Cuentan que el tranvía de la línea 3 arrancaba de El Portillo para llegar a la plaza de Huesca, que giraba por las calles de Marcos Zapata y Ramón de Campoamor ofreciendo a la vista dos hermosas casas de campo que comenzaban a llamarse chalets a la francesa, y que motivaron que la gente al encontrar deliciosas las construcciones atribuyese tan ponderativo título al barrio entero. No importa cómo fuera. Fundiendo pasado y presente el barrio, cualquiera de ellos, no es sólo una suma de calles, plazas y casas y quienes las habitan, sino el impalpable polvo de la historia pegado a las construcciones y a los recuerdos. El Castillo Palomar, pero con la casa Agustín, la avenida de Madrid, escenario del ir y venir de miles de zaragozanos y la hoy peatonal calle de Las Delicias, comercios familiares de antaño y atisbos que fueron de futuro en la Ciudad Jardín. Un recuerdo del que se llamó barrio de la Explanada y de la iglesia de San Valero, patrón de Zaragoza, primera del barrio, al que no le importa mucho que su partida de nacimiento arranque de 1908 porque antes fue campo, solar y fermento de las realidades actuales. Es decir vaquerías antes que talleres, huertas antes del lugar piadoso que en 1892 tutelaba clérigos pobres, viejos e inválidos en san Valero; porqué no La Bombilla imitando análogo baile madrileño de afueras, el Mercado de Pescados, hoy Centro Cultural (como un símbolo más), la esta-

ción de Caminreal, eje del sueño de unión de Valencia con Francia por Canfranc, el Cine Delicias y viejas calles dejando paso a la avenida de Calanda, el antiguo manicomio que ha borrado antiguas tristezas con un hermosísimo parque y la cruz del Cardinal y tantos otros recuerdos... En el año 2000 comercio y buenas comunicaciones, la temprana implantación de la policía de barrio, la vía Universitas, siempre símbolos de muchas cosas y sin reblar, el ayer y el hoy fundidos en la garantía del mañana. Y plazas, jardines, centros... Las Delicias oxigenaron y vitalizaron la vieja Zaragoza. Las fiestas de San Roque emblema del barrio se convierten en orgullo de todos, hasta con una Milla Urbana Internacional y lo que la fiesta significa, el exceso en el vestir y el vivir, el comer y el beber, la alegría y el talante de estar de fiesta, la expresión lúdica de un barrio de Zaragoza mayor que muchas capitales. He peregrinado por el barrio con José Luis Azuara, por la calle de Unceta, Duquesa de Villahermosa, ante la iglesia de San Valero, la avenida de Navarra, la plaza de Roma, pasamos ante el Centro Cultural, antiguo Mercado de Pescados, y cerca de la vieja estación del Central de Aragón hasta Augusta o Continente. Llanto por el Castillo Palomar, alegría de la calle de Rioja, con el gallardo pino solitario enmedio. Las piscinas municipales con un bello mirador, en alto, sobre el valle que hace añorar la ibérica Salduie. El Centro Roger de Flor que edita el boletín trimestral Alfa, Centro de Día, billar, café con hielo, cháchara con viejos de mi edad y un buen rato. Son 10.000 asociados, gratuitos pero inscritos. Luego el parque inmenso con viejos árboles del jardín del manicomio hoy recreo de matrimonios y zagales, uno de mi escuela que me saluda con afecto y que está dentro del barrio. La gente, pacífica, contrasta con las pintadas que envilecen y con la salvajada que devastó la capilla. Cinco parques tiene el barrio. Se abre de 8 a 24h en verano y de 8 a 21h en invierno. Pero el cierre no evita el vandalismo. Mi reflexión personal es que los zaragozanos no conocemos Zaragoza porque cada barrio se ha convertido en una ciudad moderna, ha dejado los antiguos núcleos como símbolo y entraña, pero ha acogido miles de viviendas y de gentes que las habitan, jardines, árboles, automóviles por todas partes, ciudades dentro de la ciudad a donde casi nunca vamos y que nos sorprenden



Cementerio de Torrero

agradablemente, comercio, la vida de cada día. Y así lo he pregonado en una carpa, en el prólogo de unas fiestas y aquí, ahora...

Con presencia y parlamento del Alcalde y con miles de personas que inauguraban así su semana de alegría.

Salud

Una poco conocida enfermedad, la **ataxia**, patología nerviosa degenerativa que agrava los iniciales temblores y descoordinación para llevar al afectado a la silla de ruedas, se une al temor a la enfermedad del Congo y Uganda conocida como virus Ébola, que produce entre el 50 y el 70% de fallecimientos y que puede llegar a las tierras protegidas de Europa a través de los inmigrantes. Los pesimistas recuerdan que cuando se erradica una enfermedad la cruel naturaleza la sustituye por otra sin remedio, como ha sucedido con el sida, y que si no tienen validez las plagas de las tres C como causa de muerte (corazón, cáncer, coche) puede reaparecer la tisis, encanallarse la gripe o caer los pacientes bajo microbios desconocidos resistentes a todas las armas que se inventan contra ellos.

41

En septiembre, por cierto y hablando de salud o de falta de ella, los zaragozanos se quejan del abandono del **Cementerio de Torrero** que en su parte vieja hasta enseña féretros abiertos, rastros de hierbajos y abandono.

Cultura

La oposición municipal denuncia la falta de definición del futuro **Centro de Historia de Zaragoza** en el convento de San Agustín. Pero se anuncia que no cesa la actividad preparatoria, la empresa Iconos ultima el esquema museístico, se ha convocado la provisión de una plaza de técnico y se ha solicitado informe a catorce historiadores, en su mayor parte de la Universidad.

Noticia positiva es la liberación de postizos que padecía la iglesia de **San Gil Abad** en la calle llamada popularmente con el nombre del santo y de Don Jaime I en el callejero oficial. Tras la restauración del cuerpo de la fábrica de la iglesia se han eliminado las construcciones adosadas de la calle de Estébanes; la colaboración del Gobierno de Aragón y las ayudas comunitarias han hecho posible esta deseada limpieza aún no y terminada del todo



PAÍSES PARTICIPANTES
ITALIA-TURQUÍA-MÉJICO-RUMANÍA
COSTA DE MARFIL-MALASIA-RUSIA-ESPAÑA

ACTUACIONES EN LA SALA MOZART
DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA
Días 8 y 9, a las 20,15 horas
Día 10, a las 19,00 horas, Clausura del Encuentro

DEL 6 AL 10 DE SEPTIEMBRE 2000

ORGANIZAN
SOCIEDAD MUNICIPAL DE ZARAGOZA CULTURAL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA raíces

COLABORAN
HERALDO de zaragoza MUEL 2500 años de historia TVE 2500 años de historia Gaceta de zaragoza INSTITUTO DE ZARAGOZA

Portada del folleto

porque quedan las huellas de los viejos edificios sobre el muro exterior de la iglesia.

Y también que la iglesia de La Mantería se protege de las humedades por reparación de las cubiertas, obras en las que la DGA invertirá 53 millones de pesetas.

Se recupera el pulso diario de actividades colapsadas por el *hiatus* veraniego. Zaragoza repite por novena vez el Encuentro Internacional de Folklore en el Auditorio con participación de grupos organizados en 8 países. Se reúne más de un centenar de archiveros de la Iglesia bajo el tema *religiosidad popular*, en relación con la archivística, se citan veinte embajadores americanos con la teniente de alcalde de Cultura Verónica Lope en una proyección cultural hacia el nuevo continente; y se inicia el IX Congreso de la Asociación Española de Críticos de Arte que preside Ángel Azpetia.



Jose Luis Borau: *Leo*, 2000

Intermón aparece en las noticias de la actualidad con el encuentro anual de la Fundación para el Tercer Mundo que cuenta con 3.200 socios en Zaragoza.

La Filmoteca de Zaragoza continua con sus incansables actividades y un ciclo sobre Segundo de Chomón, en Cine con pianista, y otro, de Federico Fellini, Wayne Wang y Paul Auster. José Luis Borau encuentra dificultades para estrenar *Leo* en las salas comerciales de Zaragoza, hasta que se proyecta en un cine de Palafox-Las Salas. Se habla mucho de *La Comunidad* de Alex de la Iglesia. El cine francés de Zaragoza es presentado por Borau y Atarés en París y La Linterna Mágica, cine para niños de 6 a 11 años, intenta llenar un vacío educacional.

El capítulo de exposiciones registra la de cerámica en Muel, con piezas desde los pri-



Taller-Escuela de Cerámica de Muel



Segundo de Chomón:
Una excursión incoherente, 1909

meros siglos de la Era al Mudéjar con el título de *La ruta de la cerámica*, abierta desde la segunda mitad de septiembre a noviembre. Buñuel es presentado, una vez más, en el Museo Pablo Serrano, con proyecciones, y bajo el lema *los sueños enigmáticos de un genio*. *Brujería, insólitos objetos y fantásticas criaturas* ofrece una muestra en la Casa de los Morlanes, colección de un italiano llamado Alessandro cuyo apellido no consta, con curiosidades espectaculares. Raquel Tejero expone en Torre Nueva, de Ibercaja.

Las galerías comerciales vuelven a abrirse al público y la XXI Feria de Antigüedades Populares ofrece sus objetos en el Auditorio.

Entre los numerosos libros subrayamos el de Angela Labordeta, *Bombones de licor* sobre las mujeres que sufrieron la Guerra Civil española y la posguerra; el de Susana Miralbés, *Zaragoza* guía de Everest, el de María Tausiet



Portada del programa de mano



Ana Torroja y Miguel Bosé

Ponzoña en los ojos, brujería y superstición en el Aragón del siglo XVI tesis científica publicada por la Institución Fernando el Católico. A añadir los sucesivos números que acuden puntualmente a la cita con el público de la Colección CAI 100, o los fascículos de *Cocina Aragonesa* de *El Periódico de Aragón*.

Se reanuda la actividad musical con el escogido Ciclo Gaspar Sanz en la Aljafería, organizado por las Cortes de Aragón; Hopkinson Smith al laúd lo inicia. La VI Semana de Música Contemporánea en la sala Luis Galve, flauta y clave de Michael Schmid y Silvia Marquez Chulilla. Marta Almajano y Luca Pianca en la Iglesia de Santa Isabel y Ana Torroja y Miguel Bosé, en el Pabellón Príncipe Felipe.

En teatro, y en el Principal, Inge Martín y Raul Peña en un montaje sobre *Romeo y Julieta* y la traducción de Pablo Neruda. Y *Criaturas*. El Teatro del Mercado, presenta a Pepa Plana con *De Pe a pa* y *Herminio y Miguelito* con la compañía Sobradun. Y el Teatro de la Ribera, celebra los 25 años de su fundación con *Pasiones*, en el Museo de Zaragoza.

Títeres y Titiriteros, solemniza los 25 años de los inefables de Binéfar.

Personas

Moises Calvo Pardo cumple cien años a fines de agosto y lo hace trabajando. Es un soriano de Zaragoza, asegura que *el verdadero mal de la vejez no es el debilitamiento del cuerpo, sino la indiferencia del alma* y define *siguio trabajando porque para mí hacerlo no es una obligación sino un ejercicio vital que adoro*. Su historia, sobre Ágreda Automóvil pero con innumerables y florecientes empresas sobre sus hombros, es un ejemplo. Es evidente que la Medalla del Trabajo que ha recibido el 19 de septiembre y los homenajes del mundo que le rodea son más que merecidos.

El general Alfonso Ezquerro ha sido nombrado comandante militar de las provincias de Zaragoza y Teruel.

Ha muerto Antonio Zubiri Vidal, médico dermatólogo y especialista en los males del cáncer, presidente durante muchos años de la Diputación Provincial y persona muy enraizada en la sociedad zaragozana. También el dibujante Guillermo Pérez Baylo, a los 89 años, fundamental para el cartelismo y el dibujo en Zaragoza entre los años 30 y 40; y Antonio Vidal, librero que popularizó el kiosko de la plaza de San Francisco.

Anécdotas

Se recibe con indiferencia, que es lo peor que puede suceder, el *Himno de Aragón* apenas se canta y casi ningún aragonés conoce. Con música de Antón García Abril y letra de Ildelfonso Manuel Gil, Ángel Guinda, Rosendo Tello, J.A. Labordeta y Manuel Vilas, nació con la primavera de 1989 siendo presidente del Gobierno de Aragón Hipólito de las Rocas. No pareció bien utilizar como tal una jota o el *Canto de la libertad* de Labordeta ni seguir



Carátula del casete



Alimentos de Aragón

ejemplos que convertían en himno músicas muy populares de zarzuelas o canciones conocidas por todos. El caso es que se cantó en Daroca, pero que la música de gran dignidad y la bella letra apenas se oyen en algún acto oficial con caras de nerviosismo y de extrañeza de quienes deberían cantarlo y no lo conocen.

Zaragoza ha acogido, en los locales del colegio universitario Pedro Cerbuna, una convención internacional de amantes de la *papiroflexia*, convirtiendo en un arte el *hacer pajaritas de papel*, con una exposición de deliciosas maravillas plegadas y dobladas.

Y está a punto de afiliarse a una moda, impuesta no sé por quién, que resucita el *patinete*, del que se espera vender millares de artefactos, nada baratos pues ronda su precio alrededor de las 20.000ptas, que se postulan como aparato ideal para distancias cortas, pero que antaño fue juguete para los niños y hasta tema de cuplés, numeritos de *revista* y chistes.

Se acerca el invierno y la temida *gripe*. 200.000 vacunas se van a distribuir en Aragón y activas campañas de vacunación tratan de prevenir sus afectos en las capas más débiles, hablando de cuerpos y físico, de la sociedad. La supuesta levedad de este morbo no impidió el año pasado que las bajas laborales en toda España producidas por la infección ascendiesen a 60.000 millones de pesetas.

Por cierto que, hablando de la salud, se cantan las excelencias de la *dieta de verdura*,

hortalizas y frutas, excelentes en Aragón, sobre todo para la alimentación de los niños (*come frutas y verduras, campeón* es la consigna) y para prevenir no pocas enfermedades.

El duende de Zaragoza noticia que despertó la curiosidad de toda España en 1934, derivó de la presencia de voces misteriosas de tono varonil que se oían en la casa número 2 de la calle de Gascón de Gotor, vuelve a la actualidad por la aparición de un libro sobre el suceso y sus picardías. Se atribuyó el desaguisado a la sirvienta Pascuala Alcober, se convirtió en un caso de histeria colectiva, aunque otros bromistas se convirtieron en *ensabandados* que explotaban el miedo colectivo, multados con unos duros por la autoridad gubernativa. Pero lo malo es que *The Times* y otros periódicos europeos se ocuparon del caso, incluso en portada. Radio Barcelona y Movietone intentaron explotar la noticia. Joaquín Jiménez Riera y su ayudante Rey Ardid buscaron explicaciones racionales, intervino el juez Pablo de Pablo y hasta los forenses reconocieron a la pobre criada, agentes de policía montaron guardia en el inmueble, un portugués ofreció al duende mil duros si se trasladaba a su casa y un empresario bilbaíno intentó contratarlo para publicidad de una playa de Laredo. Finalmente se supuso que el duende se reducía a una ventriloquía de la sirvienta y se cerró el caso el 6 de diciembre. Por los años 80 un vecino del edificio confesó ser el autor, con colaboración de un amigo, de la broma, y Angel Briongos ha publicado en la revista *Trébede* de abril un artículo que actualiza las noticias.

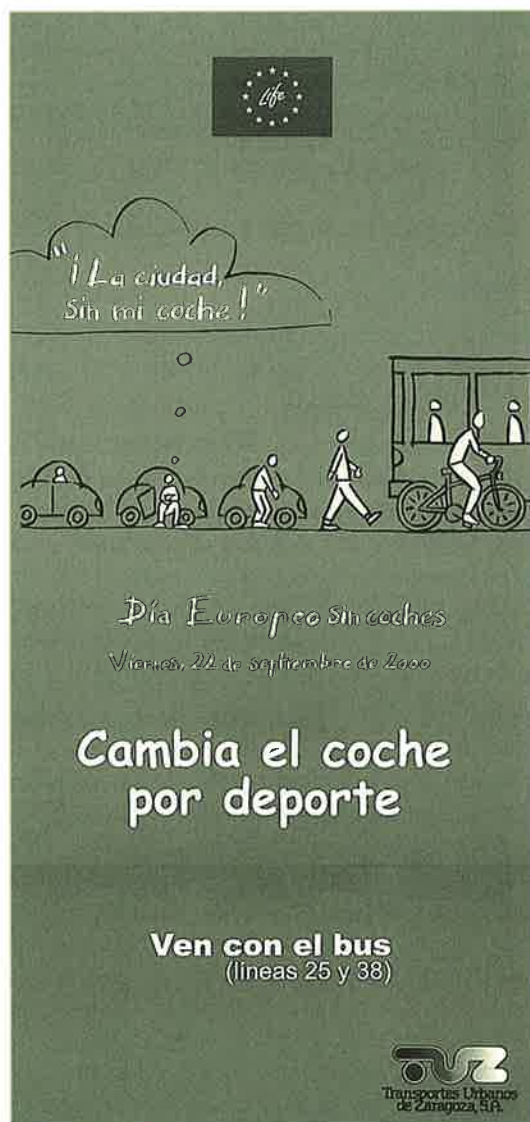
La Guardia Civil recupera el **cráneo del papa Luna** robado el 7 de abril en Sabinán, del palacio de los condes de Argillo, por dos jóvenes, Santiago y Óscar, vecinos de la localidad, que lo tenían escondido en un pajar. Resulta que el rocambolesco episodio ha merecido la atención de *The Times*, de la BBC inglesa, del *Washington Post* o de *Liberation* como si el mundo anduviese ayuno de noticias. Los autores niegan propósitos económicos, aunque no se explican los anónimos que recibió el alcalde de Illueca y la DGA plantea declarar el cráneo del insigne cardenal de Aragón bien de interés cultural.

El 29 de septiembre un indigente de 78 años fue **muerto a patadas** en el portal de una casa donde dormía, alternando como albergue garajes y entidades bancarias, supuestamente por un joven de 20 años. Los medios de difu-

sión se hacen eco de la salvajada y de la piedad de las gentes ante la noticia.

La contaminación atmosférica hace saber que el **agujero de ozono** de la Antártida es ya 36 veces mayor que España, y no quita demasiado el sueño el saber que cada zaragozano daña con su parte alícuota correspondiente la capa de ozono al emitir anualmente cerca de 500kg de CO₂; se buscan remedios aunque no parece que, por ahora, palíe la situación la energía cólica, limpia aunque para algunos dañe al paisaje. En la Feria la **Power Expo** refleja el momento actual de tal energía y del mercado energético; es la segunda edición de esta muestra.

El **Día Europeo sin coches** es puramente testimonial y no se nota ni puede ser solución para el grave problema; el tráfico descendió en



Zaragoza un 5%, sin que disminuyeran los atascos ni aumentada la fluidez del tráfico. Por si era poco aparece la guerra de las **matrículas**; el gobierno regula que lleven la E de España y el símbolo de la Unión Europea, los nacionalismos ponen el grito en el cielo y deciden añadir pegatinas que señalen a sus propias tierras, aunque parece que en algún sitio se cumpla tapando la E común. Pujol bendice la colocación de CAT y Marcelino Iglesias no ve mal que aparezca la A de Aragón.

Más de 30 razas de **gatos** se dieron cita en el Auditorio en la XIII Exposición Felina Internacional, incluyendo en el *gatuperio* a los gatos de casa, que no excluyen a los abisinios y de angora, con numerosa presencia de curiosos y amantes de los *mininos*.

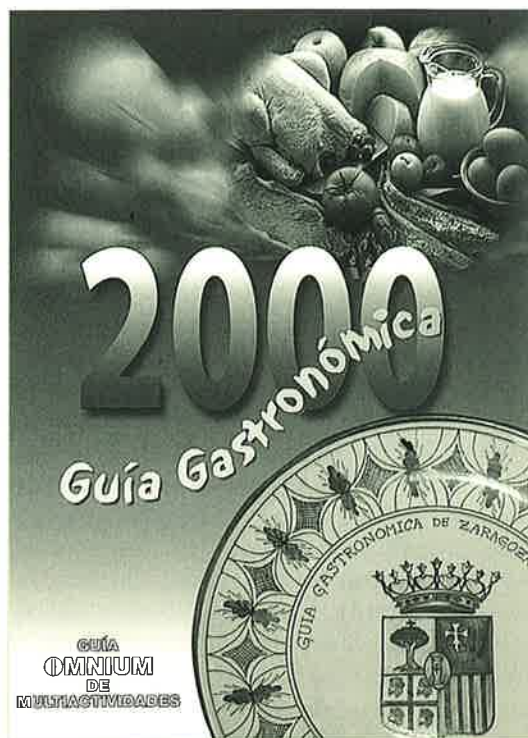
A fines de mes una banda de **ladrones** que hablaban con acento hispano-americano reventó quince pisos en un sólo fin de semana y se comenta que cuando son detenidos quedan en libertad inmediata haciendo buena la broma de la *ratonera* de la zarzuela *La Gran Vía*.

Deportes

La **Vuelta Ciclista a España** el día 2 en Zaragoza se topa con el viento doméstico y con la espantada de Ulbrich.

La Federación de **Montañismo** estrena presidente; hasta el 9 de octubre lo ha sido Jesús Rivas y se le sustituye por Luis Masgrau. Los Pirineos, los Montes Universales y el Moncayo son nuestras montañas que cada vez atraen a más deportistas, con no pocos riesgos y espectaculares salvamentos de accidentados.

El remo y los **deportes en el Ebro**, recordados por Helios y los clubs que han mantenido la afición y el espectáculo, no cejan en el propósito de hacer navegable el río, proyecto que fue realidad cuando los romanos lo practicaban desde Tortosa a Varea (Logroño), dificultado para explotación económica como vía interior de transporte barato, tal como se obtiene de los caudalosos ríos centroeuropeos y ahora nuevamente con atisbos de que pueda remansarse su agua en Zaragoza, al socaire de la Exposición del 2008. Y están en ello en la comarca de Caspe para lograr el tránsito de barcas entre Ribagorza y el monasterio de Rueda. Se recuerdan los *llauts* de transporte carbonero, los pontones, las sirgas, los embar-



Cubierta de la Guía

caderos y hasta al tío Toni, en Zaragoza, y se piensa que se pueden restituir también barcas y góndolas al Canal Imperial y dar sentido actual al apelativo de *Venecia* en el barrio.

El fútbol del **Real Zaragoza** decepciona, la prensa se escandaliza del ridículo que ha afrentado al club en la competición europea, eliminado tras contar un una ventaja de cuatro tantos; pero aún resulta peor que en tres partidos del Campeonato de Liga solamente haya sumado dos puntos. El cambiar la vieja Romareda por un nuevo estadio, con mayor aforo e instalaciones aceptadas por los poderes internacionales, se cuestiona; se piensa que pueden verse las gradas vacías y se discuten emplazamientos, costos, beneficios y cuanto rodea a estas operaciones que pueden llevar el estadio a Cogullada, Ranillas, Valdespartera o Miraflores; dimes y diretes sobre la posible aportación del club, en cualquier caso no es cuestión que vaya a resolverse en septiembre.

Zaragoza se pega al televisor para seguir los **Juegos Olímpicos de Sidney**, *citius, altius, fortius*, sueña con lo que puedan conseguir los aragoneses Conchita Martínez, Esther Domínguez, Elíseo Martín y Alberto Angulo. Y sigue con atención las ganancias de medallas. Por cierto que los Juegos sacralizan el tres al señalar los fines y al discernir los metales que

son muchos a los premios que no pueden ser ni más ni menos que el número impuesto.

La **bicicleta** pide paso como alternativa a los desplazamientos de vehículos movidos por la gasolina cada vez más cara y con peligro de ser también escasa y rara en el futuro. Algunos ciclistas padecen en su fragilidad accidentes mortales frente a las poderosas máquinas de cuatro ruedas.

El **remo** contempla el día 23 una regata Helios-Oxford, que trasladan por un día el Támesis al Ebro; por cierto, los ingleses se asombran ante la escasez de agua de nuestro río.

Gastronomía

La afición al buen comer se nota en publicaciones y reuniones. La primera guía de coctelería de Aragón, la *Guía Gastronómica 2000*, la *Cocina Aragonesa* de *El Periódico de Aragón*, Foro Gastronómico en El Corte Inglés, etc.

Se acerca el Pilar

Ya se percibe el rumor que anuncia las fiestas del Pilar con declaraciones acerca del carácter popular y callejero que se les asigna esperando que los 600.000 habitantes de Zaragoza se multipliquen por dos durante esos días. Se ofrecen cifras: 418 millones de costo, 730 actos (35% más que hace un año) y 36 escenarios por las calles en vez de los 25 de 1999. Mil metros cuadrados para el manto floral de la Virgen y el 90% de los actos gratuitos; el pregón de Interpeñas se encarga a Antonio Beltrán aunque al final, bien a pesar suyo, no podrá cumplir con el encargo y será sustituido por Francisco Beltrán.

Se ha designado para recibir los galardones que habitualmente se conceden en estas fiestas a personas de la importancia de Moisés Calvo, Ignacio M. de Pisón, Vicente Comet y Esther Domínguez.

El embajador de Estados Unidos entregó el día 14 una **bandera** de su país para unirla a las que arropan el concepto de *hispanidad* exhibidas en los muros de la basílica, previo un desfile de *marines* por la plaza. La cosa viene de lejos pues una inscripción fijada en la pared de la santa capilla, frente a la sacristía de la Virgen, recuerda que el 29 de noviembre de

1908 los obispos de La Serena, en Chile, y de La Plata, en Argentina, ofrecieron las banderas de 19 repúblicas hispano-americanas, que habían sido previamente bendecidas por el papa Pío X; las recibió el cardenal arzobispo Juan Soldevila y Romero que luego moriría en un atentado anarquista. El largo epígrafe no concreta la advocación de la Virgen y termina con la expresión de la gratitud americana *a la Madre de Dios que les dispensó los dones de la fe y a la Madre España que les hizo herederas de su sangre, de su lengua y de su valor, tesoros que al mundo de Colón han hecho libre y grande*. Durante dos horas desfiló una multitud desde el palacio arzobispal al Pilar por las calles de Don Jaime I o San Gil, Coso y Alfonso I, con los representantes diplomáticos como abanderados. Más tarde se cayó en la cuenta de que faltaba la bandera de España que fue ofrecida en nombre del rey Alfonso XIII el 20 de mayo de 1909 y una nueva inscripción advirtió *En memoria de la concesión de honores de capitán general del ejército a la imagen sagrada de N. S.^a del Pilar por R. O. del 8 de octubre de 1908, la piedad de Zaragoza dispuso colocar esta lápida, 20 de mayo de 1909*. No faltaron loas como la del obispo Jara en la que calificó a Zaragoza como *rica esmeralda de las riberas del Ebro* aunque ignoro si conocía el que los moros zaragozanos piropearon a su ciudad como *sarta*



Esther Domínguez



El dance

de perlas en un campo de esmeraldas, refiriéndose a la blancura del caserío (Medina Albaida) y a las oliveras de su entorno, terminando la loa hispano-americana *cuando nuevas generaciones se levanten y os pregunten qué significan estas banderas enlazadas sobre los muros de la basílica zaragozana, decidles, señores, que son los fúlgidos diamantes de una corona que la América ha ceñido a las sienes de la única Reina que no muere; decidles que son rayos de luz que vienen de otro mundo para aumentar el brillo del sol que alumbra el Pilar de Zaragoza...* A estas banderas se añadió, en 1953, la de Puerto Rico, por encargo del gobernador general como estado asociado de los Estados Unidos, Luis Muñoz; y el 8 de julio de 1956, fiesta de Santa Isabel, infanta de Aragón y reina de Portugal (*a rainha santa*), se sumó la de Portugal y aún se aportaron las de Sos del Rey Católico, Madrigal de las Altas Torres, como cunas de Fernando e Isabel, la de Brasil, la de Zaragoza y, recientemente, la de Aragón.

En las fiestas las músicas y bailes populares cobran cada vez más fuerza y su sentido rural y religioso se traslada a la ciudad. El **dance**, reforzado en Las Tenerías, San Pablo, Pastriz, pero recuperado en Lidón, Valfarta, Bujara-

loz... permite asociar viejas costumbres a nuevos modos y las gentes de Zaragoza se desplazan a Murero para asistir a una procesión de cuatrocientos años de antigüedad en honor de la Virgen del Rosario y San Gregorio, con baile procesional, como los de Alagón o Calamocha, sin dar la espalda a la peana del santo ante el que ejecutan sus habilidades después que los niños recién nacidos se protegen contra todo mal por contacto con la peana de San Mamés, abogado de los herniados, que confiere propiedades curativas al aceite de su lámpara.

Así acaba septiembre para dejar paso a un mes, octubre, marcado como siempre por el Pilar y este año por acontecimientos ciudadanos multitudinarios.

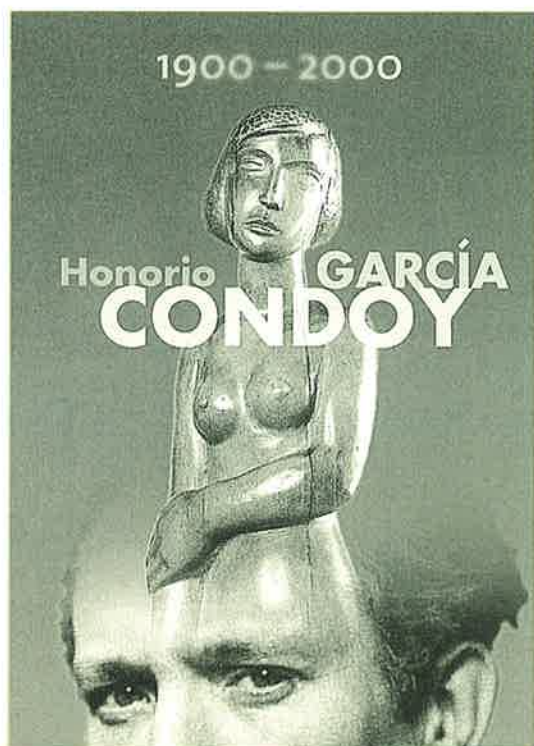
En este mes se decide por las inteligencias económicas europeas que **Aragón es comunidad rica**, aunque las Cortes de Caspe en el siglo XVI decidieran lo contrario y la realidad actual nos atenace con lo contrario, pero el manejo de la estadística y los números contra toda razón lo dejan fuera del Objetivo 1 en beneficio de las comunidades *pobres* que recibirán casi 7 billones de pesetas; entre tales pobres se encuentran Valencia, Murcia y otras, doce en total, en toda España. Ahora se entiende lo de solidaridad con los pobres que algunos dicen que nos falta y que la Unión Europea define. Se trata del NUT que determina que el territorio elegido a fines de los años 80 para recibir ayudas europeas no se basaría en el municipio o la provincia, sino en las regiones convirtiendo en verdad la necesidad de que de que si dos entran en un restaurante y uno come un pollo y otro ayuna, al salir, resulta que ha comido medio pollo cada uno de los dos. O sea que Zaragoza y Alcaine, que es mi pueblo por voluntad suya, salen a medio pollo por cabeza.

Se afirma la presentación de la **candidatura de Zaragoza para la Exposición Internacional del 2008**, con apoyo del Consejo de Ministros y petición de las imprescindibles

ayudas fiscales por Atarés, sin que falten recelos ante los fiascos económicos de otros eventos semejantes en Hannover o antes en Sevilla, pero recordando lo que significó la de Zaragoza de 1908 para los fundamentales cambios en la ciudad o las de Barcelona y Sevilla durante la Dictadura de Primo de Rivera que valieron para modernizar y beneficiar a sus sedes.

Este es el mes del Pilar con fiestas y el de inicio de curso de los **escolares**, salvo lo que se ha avanzado este año a septiembre para los centros que antes se llamaban primarios y secundarios y a vueltas, en los universitarios, con el inicio que, hace años, ni siquiera abría los colegios mayores, con dación de unas cuantas clases interrumpidas por las vacaciones y la difícil solución de un problema que vaga entre la pérdida de tiempo y el respeto a las tradiciones.

Además es el mes de la **manifestación popular del día 8** repudiando el Plan Hidrológico Nacional y los propuestos trasvases de agua del Ebro a la costa mediterránea, hasta Almería. No deja de ser trágico que mientras se habla insistentemente del agua y de su escasez una **gota fría**, a fin de mes, anegue varias zonas de Aragón y cause daños de consideración



Portada del folleto

en la zona del Matarraña, siempre seco, y en otras comarcas aragonesas, y paralice una tarde entera la vida de la capital y varios días las carreteras y caminos con cortes de luz e infraestructuras dismanteladas. Una catástrofe. «De la sequía al diluvio» es el titular de uno de los periódicos.

Y los amagos de una moción de censura, en el Ayuntamiento, abortados. Aparte de los deseos de los ciudadanos de que las cosas funcionen y de que las anécdotas dejen paso a los asuntos de fondo, según general opinión.

Cada día hay noticias sobre los carburantes y la subida de sus precios dentro de una complicada política internacional, sobre el euro y su desplome frente al dólar, sobre los países productores de crudo y sus manejos turbios para unos, justos para otros, que lo serían si no fuese porque los beneficios redundan siempre en oligarquías minoritarias muy concretas.

No deja de ser pintoresco que asuntos banales o secundarios alcancen más atención de las gentes que otros esenciales. Por ejemplo el asunto de los plagios, el que en uno de ellos se vea envuelta una famosa de la televisión que vende 150.000 ejemplares de su novela, plagiada por un negro, mientras obras trascen-

dentes no pasan de algunos centenares de compradores. Es un fenómeno socio-cultural inquietante, plantea cuestiones de educación, de mimetismo y de pautas de acción y lo que vale lo que piensan y obran las masas; lo mismo que en Zaragoza tres exposiciones simultáneas han demostrado que puede llenarse La Lonja a diario para contemplar una muestra de obras de excelente factura pero discutible actualidad, que un pintor de relieve como Rosales no alcance el mismo éxito, en tanto que es moderada la asistencia a un conjunto artístico importante de Honorio García Condo y apenas nadie visite la muy importante exhibición de grabados de Rembrandt como ejemplo para Goya y Picasso.

Una película exhibida estos días utiliza como señuelo en su publicidad *A él le gustan las mujeres a ella también* y se sirve como propaganda de una de las más delicadas creaciones artísticas de la Humanidad, el nacimiento de Venus de Boticelli, haciendo que la pareja nazca de una concha y de las espumas del mar cuando los órganos sexuales del padre de los dioses caen sobre las aguas. No menos de una decena de personas me han preguntado sobre el tema lo que indica curiosidad y deformación a un tiempo...

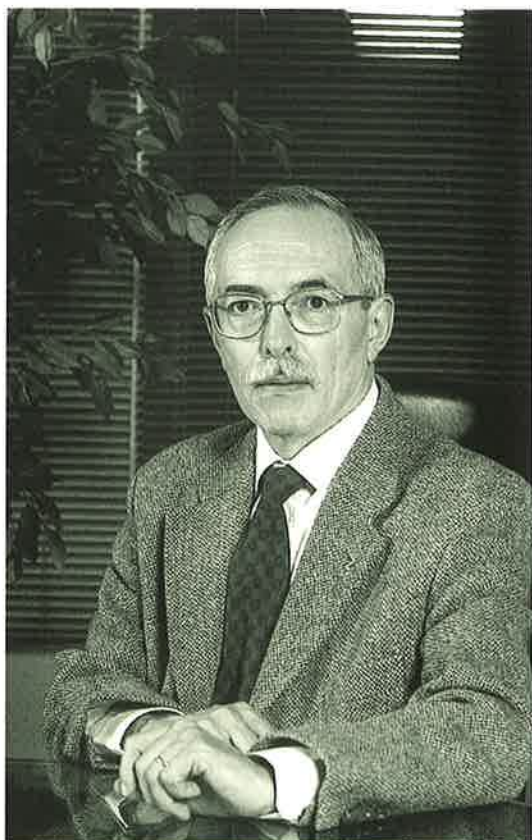
Una síntesis de una década de Aragón ha entregado a sus lectores *El Periódico de Aragón*, con un verdadero libro de 260 páginas titulado *Con vistas al siglo XXI* y que solemniza los diez años de vida del diario.

Heraldo de Aragón será dirigido por Guillermo Fatás que hasta ahora ha estado al frente de la Institución Fernando el Católico y que goza de justo renombre en Zaragoza por los méritos devengados en la cátedra universitaria de Historia Antigua, por sus escritos y conferencias.

Y sigue ETA con sus crímenes y las consiguientes reacciones que muchos temen que se conviertan en rutinarias e impotentes manifestaciones, pero que resultan imprescindibles para lograr la unidad de acción. Una sangrante caricatura del turolense Antonio Mingote reza el día del último crimen *¿Y hoy también tenemos que hacer un chiste?* Y a las desdichadas manifestaciones del político vascongado Arzaillus se unen las de Hebe de Bonafini que asume la representación de las Madres de la Plaza de Mayo, en Buenos Aires, aunque poco después un buen número de ellas salga a la misma plaza para gritar *¡ETA No!* y desautorizar a la panegirista de los criminales.

Sabor a hiel de Ana Rosa Quintana

Ignoro cuantos zaragozanos figuran en la lista de compradores de la novela, más de 150.000 en total, ni los estímulos que han motivado a una masa que, sin duda, se ha movido por la popularidad de su autora, indudablemente acrecentada por la aparición en todos los medios de difusión, durante varios días, de detalles insistentes y hasta morbosos sobre *negros*, plagios y cosas semejantes. Juan Manuel de la Prada escribe sobre *plagios fecundos* mientras otros hablan de *pelotazo editorial* y aparecen numerosos originales supuestamente plagiados al tiempo que se especula sobre los *negros* que escriben para que otros firmen (parece que Alejandro Dumas se valió insistentemente del sistema) y cosas semejantes en las que este Cronista se había propuesto no entrar para no caer en lo mismo que censura. Pero la cuestión ha despertado otras anejas respecto de copias, plagios o comodidades, el que la popularidad en una actividad sirva de base para descollar en otras, al menos en opinión de las gentes. La realidad es que cultura es asimilar lo que la humanidad ha pensado y, en su caso, escrito o dicho, desde el principio de los



Guillermo Fatás Cabeza

51

tiempos, para utilizarlo a nuestro aire, añadiendo y, en realidad, inventando muy poco o nada. Ingeniosidades como el que *quien copia y roba solamente se salva si el latrocinio va seguido de asesinato* por que hace desaparecer el modelo legaliza lo que una hermosa exposición del Museo Camón Aznar muestra con Goya y Picasso aprendiendo de Rembrandt y repitiendo sus hallazgos. Yo inventé una vez una frase, convertida en oración y súplica, que me pareció adecuada para explicar lo que debe conservarse y lo que debe cambiarse si se tiene inteligencia para diferenciar una cosa de la otra; y alguien me dijo que lo mismo había escrito antes Paul Claudel, sin que yo me enterase; pero es que Epicteto lo dejó dicho siglos antes, mejor que Claudel y, por supuesto, que yo mismo, porque cada uno de nosotros ve, aprende y repite cuanto el pensamiento humano ha creado, precisamente para eso. Otra cosa es copiar y trasladar para explotar lo ajeno en beneficio propio, con lo fácil que resulta *citar*, o cayendo en las garras de los fabulistas que de Esopo a Fedro y de éste a Iriarte ya explicaron que un grajo se vistió con plumas de pavo real y una mona de seda, para quedar aquél en ridículo cuando fue desplumado y *aunque la mona se vista de seda, mona se queda*. Yo repetí palabra por palabra lo que mi padre Pío Beltrán me enseñó, y en lo numismático, mi padre tomó sus saberes de cientos de autores que llegaron hasta Isidoro de Sevilla y cuando expuse una loa pública en Zaragoza le di las gracias al santo, y desde luego a mi padre, porque lo que él discurrió y don Pío me enseñó me sirvió para ayuda en la obtención de la cátedra de mi universidad. Nada nuevo bajo el sol, decían los antiguos, pero los procesalistas, con otro propósito, establecen que *non bis in idem*. Y el caso concreto que ha motivado una verdadera convulsión pública se ha olvidado con tanta celeridad como apareció. Y *negros* literarios seguirá habiéndolos y hasta algunos presumirán a espaldas de los autores de que aquello de lo que éstos presumen es suyo. Aunque la terrible lección es que autores excelentes no lograrán vender ni la mitad de libros como los que tanto se censuran, lo cual es bien triste y se presta a muchos comentarios.

Y no poco, cuando se redactan balances de lo que ha aportado el siglo que termina a los bienes y males de la Humanidad, el que los premios Nobel del año 2000 se otorguen a descubrimientos en tecnología informática y al portento de que los plásticos pueden conducir la electricidad.

Protestas y alborotos

Apenas comenzado el mes se movilizan con relativa unanimidad **transportistas y taxistas** para protestar por el precio del gasóleo. Como en toda España se colapsan las calles; en Aragón, Opel suspende su producción por la huelga (aunque pronto la reanuda), se bloquean las fronteras y se advierte como admonición para nuestros tiempos de la interdependencia de las actividades aparentemente más dispares.

El 8 de octubre se celebró una manifestación ciudadana en protesta por el Plan Hidrológico Nacional, una de las más numerosas de todos los tiempos, que duró entre doce del mediodía y tres de la tarde, calculándose en 400.000 las personas que cubrieron con lento recorrido el espacio entre la Puerta del Carmen, el paseo de Pamplona, la glorieta de Saserá, la plaza de Aragón, paseo de la Independencia, plaza de España, simultáneamente por las calles de Don Jaime y Alfonso I, hasta la plaza del Pilar, leyéndose aquí un manifiesto por el periodista Luis del Val que afirmó que lo insolidario es *tomar recursos de la España despoblada para llevarlos a la rica*. El lema era el agua y los trasvases, las acusaciones de inso-

lidad y los temores de quienes se sienten eterna y permanentemente preteridos. Todos los medios de difusión se han hecho eco del acontecimiento con desusada unanimidad y rotundos títulos como «Agua y Futuro» (Heraldo de Aragón), «Aragón se puso en pie» y planteamientos en relación al Plan Hidrológico Nacional. «Queremos usar el agua en Aragón, no venderla para un trasvase». «No al trasvase» fue el titular de *El Periódico de Aragón* que añadió «Aragón no pudo gritar más fuerte» El Partido Popular se abstuvo como tal de participar en la manifestación pero el alcalde J. Atarés salió del municipio para *recibir* en la puerta del edificio a la cabeza de la manifestación, gesto interpretado de muy diversas maneras y explicado por el Alcalde diciendo que su intención no fue, en ningún momento, la de provocar, sino un acto de respeto y el dejar constancia de que el Alcalde de la ciudad tomaba nota de esta manifestación para transmitírsela al Gobierno y explicó que su partido *asume la defensa de los intereses de los zaragozanos*, amén de advertir que trató con los organizadores para cambiar el lema de la cabecera, sin lograrlo.

Las consecuencias se traducen en declaraciones de que no se cumplirá el trasvase hasta

52



El río Ebro a su paso por Zaragoza

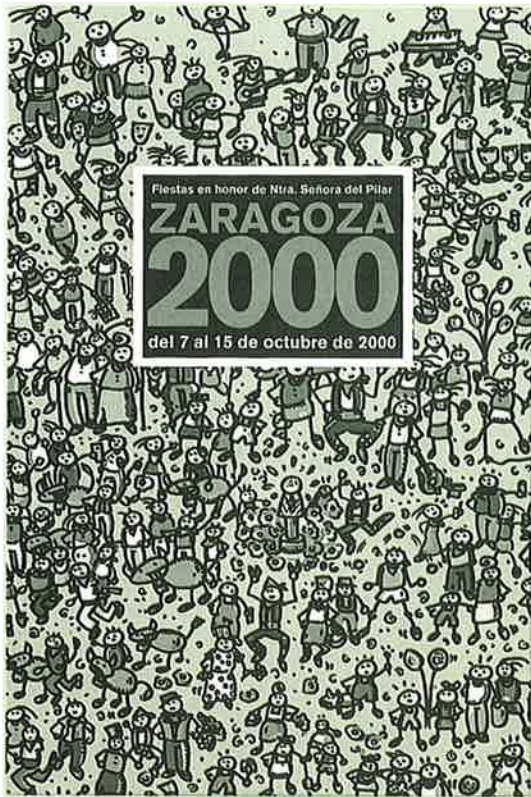


Manifestación de protesta por el PHN

que no se realicen las obras del Plan Hidrológico, Jaume Matas, ministro del ramo, asegura que respeta la protesta pero que *Aragón le desconcierta* y tras las exigencias de retirada del PHN comienzan a escucharse voces sobre lo conveniente del diálogo, el obtener compensaciones a cambio o consejos sobre lo que debe hacerse. Y se suman polémicas y declaraciones sobre la supuesta manipulación de la manifestación, el uso de dinero público en la convocatoria y organización, el afirmar algunos que no participaron en ella regantes ni agricultores y la respuesta irritada de éstos y el ministro de Medio Ambiente desconcierta con un desconcierto a los aragoneses al considerar que el presidente del Gobierno de Aragón Iglesias no es un interlocutor válido. Por otra parte comienzan a plantearse reflexiones sobre la inexistencia de aguas sobrantes, razonamientos de ecólogos y geógrafos sobre las consecuencias de la faraónica obra. Se percibe que la unanimidad de la repulsa es menor a la hora de avanzar soluciones. Por ejemplo saltan a la atención general los regadíos ilegales del sudeste de España, los negocios de urbanizaciones y parques, reaccionan las asustadas gentes del Delta, se asegura que el Ebro será inca-

paz de abastecer a su propia cuenca en sólo 60 años y cada vez se complican más las cosas o, al menos, las opiniones.

Especialmente prudentes y atinados son un editorial de *Heraldo de Aragón* «Las razones de Aragón» y el largo manifiesto de Fernando García Vicente, Justicia de Aragón, fundado en los peligros de *cambiar agua por inversiones*, en que el aragonés no se fía ni de que haya caudales suficientes en el Ebro ni de que se hagan las inversiones futuras, postula firmeza para negociar, sin que ello esté reñido con el necesario diálogo, realizar todas las inversiones hidráulicas y de comunicaciones antes de iniciar cualquier trasvase, la cesión de aguas debe hacerse en precario sólo para el caso que haya sobrantes, no debe servir para legalizar regadíos ilegales y todo ha de cumplirse dentro de una plasmación jurídica concreta y hay que esforzarse en buscar la unidad dentro de Aragón *primero hay que invertir en Aragón; mientras, firmeza y a dialogar*. José Manuel Pérez Latorre puntualiza que *sentirnos ninguneados no nos exime a los aragoneses del esfuerzo individual y colectivo que esta tierra tiene que hacer. El 8-O es también una llamada a nuestras gentes pues todos somos responsables del futuro*.



Cartel

El 7 de octubre los periódicos publican una página entera remitida por el Partido Popular y dirigida a todos los aragoneses que explica y justifica su abstención en la marcha multitudinaria, en la que se garantiza, textualmente, *la realización de las obras hidráulicas que contempla el Pacto del Agua. Queremos embalses y pantanos que permitan aprovechar en nuestra tierra el agua que durante siglos hemos dejado escapar. Una vez cumplido dicho pacto, cubiertas nuestras necesidades presentes y futuras, garantizados los caudales ecológicos precisos, si existen excedentes, es decir, siempre que sobre agua, como aragoneses, como españoles, no encontraríamos razones para oponernos a que, aguas abajo del Ebro, una parte del importante caudal de agua que se pierde en el mar sea aprovechada por otros territorios* exigiendo, para terminar, un diálogo del gobierno aragonés con el de España.

El caso es que el Ebro preocupa cada vez más, como escenario de la Exposición del 2008 y en Caspe siguen pensando en hacerlo navegable. Como consecuencia inmediata y visceral de la comentada manifestación multitudinaria se plantea momentáneamente la posibilidad de una **moción de censura** al alcalde, incluso se advierte que la presencia de

400.000 ciudadanos eso significa, pero el PAR perfila el *no* a la censura y busca y defiende la gobernabilidad del municipio y el presidente Iglesias respalda la postura del vicepresidente Biel.

Dentro de las alteraciones de la normalidad y por otras razones el día 10 se convoca una **huelga de trabajadores del comercio**, como protesta a las disposiciones del Gobierno, con seguimiento desigual en Zaragoza, y general rechazo de los pequeños comerciantes.

Las fiestas del Pilar

Ocho días de octubre se gastan con gusto en el paréntesis festivo del Pilar pero la cosa comienza unas cuantas jornadas antes y se prolonga un par después. Casi medio mes ocupan los acontecimientos de ferias y fiestas, en este año muy afectados por la manifestación del día 8, por el agua y su reparto y por los trasvases palabra *tabú* por estas latitudes.

Comenzando por el **programa**, lujosamente editado, como siempre, con el cartel de fiestas como portada, el texto del pregón leído por Javier González Ferrari, director general de Televisión Española, desde el balcón del Ayuntamiento el día 7 de octubre. El lema del programa es *Zaragoza ciudad de paz*, que es el



Cabalgata del Pregon



Cabalgata del Pregón por el paseo de la Independencia

propósito teórico del año entero, en todo el mundo, glosado por Jesús M.^a Alemany, y con páginas dedicadas a las distintas etapas de la muy pacífica ciudad, Salduie y Caesaraugusta (Antonio Beltrán), Medina Albaida Saraqusta (José L. Corral), la de los judíos (Miguel A. Mutis), la Zaragoza cristiana (Sebastián Andrés) y los desastres de Los Sitios (Herminio Lafoz). Además, naturalmente, de la detallada relación para público conocimiento del casi millar de actos, referencia concreta a la exposición de pinturas de Isabel Guerra, en La Lonja, e imágenes y textos alusivos a su vida y obra de los premiados por la ciudad, Moisés Calvo, medalla de oro, con la loa de Antonio Suárez, Vicente Comet, hijo predilecto, presentado por Juan Alberto Belloch, Esther Domínguez, hija predilecta, con texto de Manuel Blasco e Ignacio Martínez de Pisón, hijo predilecto, ilustrado por Antonio Gaspar. El prólogo de las fiestas fue la entrega, en solemne acto, de tales galardones a quienes fueron calificados justamente de *embajadores* de la ciudad.

Los festejos se han unido irremediablemente a las manifestaciones y malos humo-

res sobre el agua y los trasvases, expresados en pancartas desplegadas por la oposición en los balcones de la casa consistorial y portadas por los asistentes al **pregón**, que apenas pudo oírse hundido entre el griterío de la multitud, sintetizados en la consigna *Fiesta sí, trasvase no*.

La cabalgata del Pregón se completó con el organizado por las **peñas** festivas leído desde un balcón de una casa de la plaza de Santa Engracia, que debía ser pronunciado por el cronista Antonio Beltrán y que, por imposibilidad física de éste, fue recompuesto y dicho por el profesor Francisco Beltrán Lloris. Aún hubo otro pregón, el taurino, de Elíseo Bayo, en la Plaza de Toros, con 300 entusiastas oyentes, reivindicando el agua y el toro.

Los periódicos han dedicado números **extraordinarios** a las fiestas y lo que significan y publicado cuadernillos diarios con el detalle y la apología de todos y cada uno de los festejos. Las radios y televisiones han cubierto los actos brillantemente sin excepción y a diario. El público ha respondido de modo asombroso. Desde la **cabalgata** planteada



Cabalgata del Pregón

como visión del futuro, con nueve carrozas exhibidas además en la Gran Vía durante todo el período festivo, *una visión desmadrada y humorística del pasado* según palabras de César Faló, el responsable, y algunas referencias no demasiado veladas que no han gustado a todos, discurriendo el desfile desde el paseo de María Agustín a la plaza del Pilar pasando por el paseo de la Independencia y la calle de Alfonso I.

Es imposible detallar y aún resumir los actos que quedan reflejados en las colecciones de la prensa. Exposición de productos aragoneses en la plaza de Los Sitios, cada vez con mayor éxito para mejor glorificación de los alimentos de la tierra. Otras exposiciones de arte aragonés en todas las salas. Innumerables festejos infantiles en el parque Bruil, marionetas y títeres, circo... Casetas para la venta de todo género de chucherías o productos, incluso los que llenan cada día las tiendas zaragozanas, mimos en las esquinas guiñando el ojo a la vida para gozo de los transeuntes, conciertos para todos los gustos y espectáculos folklóricos en numerosos escenarios, aparte del habitual ritmo del Auditorio con sus salas. La tradicional feria taurina, la tragedia de la muerte del caballo Balancín de la cuadra de Leonardo Hernández, orejas para el Juli, Miellán, el torero de Garrapinillos, Ricardo Agudín el Molinero y el Tato por citar a los triun-

fadores toreros de la tierra, las vaquillas con adicto y numeroso público, a pesar de la temprana hora de su celebración, la presencia en la lidia de ganaderías portuguesas y el coso de la Misericordia, casi lleno cada tarde, con su *techo* de quita y pon para paliar las inclemencias del tiempo.

La **pirotecnia** a diario; los **gigantes y cabezudos** por las calles (se vitupera que salgan cuando los niños tienen colegio o el que los niños están en clase cuando la comparsa anda por la calle, lo cual es más importante que lo que la anécdota revela pues se pretende disminuir el número de días lectivos hasta el infinito o se cambia la finalidad de gigantes y monstruos, sus bailes ante las casas de los concejales y su implantación con sentido bíblico y misterioso). Los cabezudos renovados *encorren* a los mocetes como es su obligación: el Morico, según dicen mozo de cuadra del conde de la Viñaza, que se lo trajo de Cuba para asombro de sus paisanos, vestido como jockey con su correspondiente cantinela para que los niños puedan provocarle, con la sencillez y arbitrariedad de las coplas infantiles; *aquí aquí, morico el Pilar se come las sopas y secha a bailar*; el Tuerto, o Napoleón, quizá burla de Pepe Botella, a quien las gentes apodaron *tuerto* porque usaba monóculo, aunque no falta quien piense que es el malgeniudo médico Melendo y en su honor la coplilla *tuerto es, el Tuerto por melón, se cayó un tozolón, Napoleón rey de las*

56



Portada del programa infantil



Programa taurino

colillas con lo que está muy claro que, en la ciudad de los dos Sitios, Napoleón no era muy popular y con *gabacho* como sinónimo de cobarde. El Verrugón, con sombrero de tres picos, quizá remedo de un corregidor aunque lo que se le canta no parezca muy respetuoso: *Al Verrugón / le picaron los mosquitos y mandó hacer un sombrero de tres picos*. El Forano con la Forana, vestidos de fiesta y ridiculizados por los señoritos de la ciudad porque vienen de fuera *El Forano se ha ensucio (se ha cagao) la Forana lo ha limpiado con un trapo colorao* aunque también se hace que él tire la mierda por el ventano y la mujer por la ventana. La Forana, heredera de Teresa Panza de la comparsa de Félix Oroz, es zaherida con un copla más reciente: *que no se diga, que no se note, que la Forana lleva bigote, un dos tres puta es* y de paso advirtamos que el que las angelicales boquitas de los perseguidos por los látigos de los fustigadores usen de palabras poco propias de su candor está en la entraña de estas máscaras, tan bien estudiadas por Julio Caro Baroja. El Robaculeros personifica un personaje con el que se asustaba a los niños, como el Sacamantecas o el Coco, y aparte de otras cancioncillas *El Robaculeros no sabe correr y por eso da tantos*

traspies. El Torero con vestiduras que ahora se llaman goyescas, recibe como dedicatoria *el Torero como es tan chulo salta la tapia y se rompe el culo*. El Boticario que lo fue en realidad y de nombre Tomás Bayod, con farmacia a la entrada de la calle Alfonso, es saludado con *Boticario, canario, garra de alambre, le cayó una teja y no le hizo sangre o tiene criada y la mata de hambre o garras de grillo, que corteja con las chicas de Monegrillo*. Y finalmente la Pilara, es decir Pilar de la Huerta, cantante del añorado y popular salón Oasis, sin copla que cantarle.

Como un símbolo, la *Jota* acompañada de los demás cantos y bailes populares en numerosos escenarios que recojen todo tipo de músicas como *Una propuesta para la paz*, de Gaby Sopena, competiciones deportivas, como el concurso hípico 98 de saltos en el club Doble F y fiesta de caballos, etc.

Pero las fiestas están en el Pilar mismo y en las visitas de los fieles a la imagen y a besar la columna, en los festejos clásicos de la procesión y la Ofrenda de Frutos y el Rosario de Cristal y en la multitudinaria Ofrenda de Flores convertida en algo *de siempre*, arropada por centenares de miles de personas, cada vez más, que obligan a preparar enormes tinglados y soportes para 4.000 metros cuadrados de flores (300.000 para otras tantas personas) desde dos días antes, con la nueva disposición del *manto* y la circulación de los oferentes, mucho más fluida de lo que fue al principio,



Ofrenda de Frutos



Ofrenda de Flores

una progresiva sustitución del *disfraz de baturo* por trajes auténticos, aunque siga predominando en las mujeres el llamado *traje de dama*, que nada tiene que ver con lo popular ni con lo aragonés, sujeto a *figurines* de la burguesía imitadora de las modas de Madrid o París, aunque se aduzca como justificación que tales trajes son auténticos porque los usaron las abuelas. El festejo fue transmitido a toda España y por el canal internacional de Televisión Española, comentado por Alberto Serrano y por el convaliente Cronista y también por las demás emisoras de radio y televisión. Ofreció flores la Corporación en pleno y la teniente de alcalde Verónica Lope lo hizo vestida al uso del país.

Publicaciones de la útil colección CAI-100 sobre la Jota y la Feria de Muestras se sumaron a la edición por el Ayuntamiento de pulcros catálogos de exposiciones como la de Ana Aragüés, o la loable rutina de los textos premiados de *Poemas 2000* y *Relatos 2000*.

Pocas alteraciones del orden, alegría de las peñas juveniles sin transgredir la prudencia, aunque se genere una trifulca por la intervención de la policía municipal en la calle Alfon-

so I, que se califica de brusca frente a unos vendedores hipanoamericanos en puestos sin licencia. Y otro barullo frente al establecimiento McDonalds de la plaza de España, por el mimetismo habitual del rechazo en otras latitudes a la globalización y a la *comida basura*, los protagonistas unas ochenta personas, con dos detenidos de unos 16 años.

Terminan las fiestas el domingo 15 con la **traca final** un espectáculo de los franceses de Transe Express en el paseo de la Independencia, galardones para los considerados *mejores* que fueron el cartel anunciador (Miguel Igua-cén y Raúl Calavia), fotografía (Carlos Mozota), poesía (Cristina Jarboles), relatos (Rodolfo Notivol), coplas aragonesas en castellano (Mario Bartolomé) o en aragonés (José Santamaría) e incluso en catalán (María del Carmen Alcover y Antonio Lafuente), certámen juvenil de jota aragonesa (Julio Sánchez y Jorge Checa, canto; Sheila Palacio y Natalia Artigas, baile) y el certamen oficial de jota (Vicente Olivares Gil y María Angeles Genzor, canto; María Vega y Sergio López, baile).

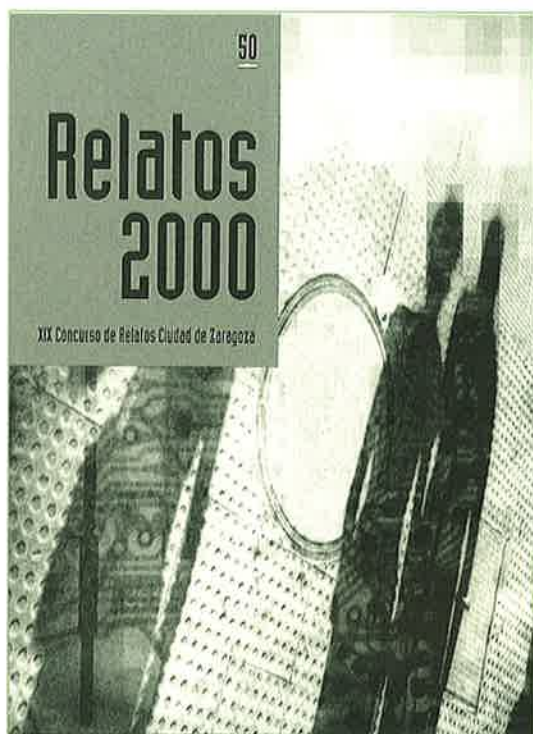
Los participantes en la Ruta Quetzal que dirige Miguel de la Quadra Salcedo, por Es-

paña y América, en cuyas lecciones he intervenido repetidamente durante el año, han convocado para las fiestas a sus compañeros y se han reunido 250 de 16 a 22 años recordando las jornadas de viaje y aprendizaje.

Para resumir: hostelería anuncia que se ha cubierto el 90% de las plazas y que rozaron el lleno el día del Pilar y se propugna que se mantengan unas fiestas con dos fines de semana para defender el aspecto turístico y económico de las celebraciones. Lo demás como todos los años, uniendo tradición e innovaciones y, en el fondo, hay que reconocerlo pese a quien pese, cifrado en la procesión, la Ofrenda y el Rosario. Y el talante festivo. Y la alegría de las gentes. Y las peñas. Y los forasteros que aquí no lo son. Y el regreso de ausentes. El Pilar.

Universidad

Siguen paralizadas las imprescindibles y urgentes obras de la Biblioteca de la Facultad de Letras, se anuncia que se reanudarán en noviembre pero se amenaza con más acciones legales para mantener la paralización. Se perturba así el traslado de los libros. La Facultad edita un cuaderno bibliográfico del curso 2000-2001.



Cubierta del libro

Es nombrado director del Instituto de Estudios Islámicos y del Próximo Oriente Jesús Luis Cunchillos, nacido en Novallas, miembro del Departamento de Filología Bíblica y Oriente Antiguo del CSIC, con equipos dirigidos por Gonzalo Borrás en arte y Federico Corrientes en el estudio de las lenguas semíticas, así como la colaboración de la Universidad, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, las Cortes de Aragón y aportaciones de Joaquín Lomba.

Congresos

Sigue siendo Zaragoza ciudad adecuada para la celebración de congresos, se ha reunido el V Nacional de Psiquiatría, con más de 2.000 inscritos, que ha tratado de enfermedades desde la esquizofrenia al mal de Alzheimer y a la salud mental de la Infancia.

Las II Jornadas sobre el estado plurinacional, organizadas por la Fundación Gaspar Torrente, se han ocupado de los nacionalismos y de su situación.

Ebrópolis y desarrollo económico

Esta Asociación para el Desarrollo Estratégico de Zaragoza y su área de influencia ha iniciado un estudio sobre el área funcional de logística con el título *La logística en Aragón*. Pide que se agilicen los grandes proyectos que afectan a la ciudad.

La planta Balay celebra la fabricación de su lavadora 10 millones, la magnifica con la serie limitada denominada Goya y da a conocer que la exportación en el pasado año alcanzó a 365.000 artefactos.

Huelga de autobuses de TUZSA durante tres días coincidiendo con el *punte* del Pilar aunque con servicios mínimos de 151 vehículos más del 70% de la flota, que deja las cosas cerca de la normalidad, por lo que los huelguistas se quejan. La gente consultada, entre los usuarios, dice que se nota poco la huelga.

Mientras tanto Repsol y Cepsa suben los precios de los carburantes. La primera 5ptas. el gasóleo y 2 la gasolina, es decir un 18% y un 16% más en lo que va de año, respectivamente. El problema desborda todas las consi-

deraciones locales y amenaza con derribar el tino de las previsiones económicas.

Casas y calles

Se preparan los terrenos para la **urbanización del parque Goya II**, apto para la construcción de 2.500 viviendas, preparando la duplicación cada medio siglo de los habitantes de Zaragoza aunque sea a costa de despoblar otras zonas de Aragón o de tierras limítrofes.

Nuevos árboles adornan y dan sombra a la calle Alquézar, en Torrero, sustituyendo a las acacias, una veintena de más de 60 años de vida, cuyas raíces afectaban a algunas tuberías y hubo que talarlas.

Once calles del Casco Viejo entre las de Conde de Aranda, Coso Bajo (valga el nombre) y Asalto se renuevan: Sapo, Los Viejos, Turco, Clavos, Manuela Sancho, Agustina de Aragón, Zamoray, Pignatelli, Cerezo, Miguel de Ara, La Palma y Escopetería.

Pero la **vivienda** subió un 24% en Zaragoza en el último año, lo que parece dispa-

tado e inasequible. Muchas personas pasan el fin de semana en la calle, haciendo cola para poder cumplir los trámites que les permitan alcanzar un piso municipal lo que es síntoma de las dificultades que muchos sufren.

Vuelven los coches a circular por la **avenida de César Augusto** sin saltar sobre los adoquines, los que, por cierto, aún encuentran los visitantes en Milán o en el *pavé* de calles y carreteras de Francia y Bélgica.

Y hablando de Francia, Zaragoza estrecha lazos con **Toulouse**, según palabras del alcalde Atarés en el V Festival Cinespaña.

El **rastrillo** benéfico alcanza su XIV edición en la sala Multiusos del Auditorio, donde se dan cita 32 puestos de venta, se sirven comidas a 2.000ptas por los mejores restaurantes y constituye un notable éxito de la Fundación Federico Ozanam.

Medicina y enfermos

En una complicada operación coordinada entre los Hospitales Servet y Clínico un pacien-



Rastrillo Aragón

te recibe un **trasplante** de hígado y riñón, el primero realizado en Aragón, gracias a la ciencia de los doctores José Miguel Liédana y Agustín García Gil.

Se advierte también que la cirugía soluciona la obesidad severa, el Clínico ha operado a 250 personas que se pasaban en su peso en más de 45 kilos y ha resuelto sus problemas.

Algunos especialistas previenen sobre el supuesto riesgo de los teléfonos móviles y de las antenas repetidoras, en un encuentro organizado por la Federación de Barrios, estudiándose los supuestos efectos de los campos magnéticos.

Se celebra un Día Mundial de la **Tercera Edad** ante el alarmante, para unos sobre todo economistas, envejecimiento de la sociedad y la alegría de los viejos que atisban la longevidad.

Más cosas

La **Policía** conmemora la fiesta de su patrón y con tal motivo se condecora a los agentes que detuvieron al comando de ETA en la provincia de Zaragoza evitando una espantosa matanza.

Lo de siempre, por desgracia. Un artefacto explosivo destroza una cabina telefónica en la calle de Rioja. Roban un coche en las inmediaciones de la calle de Miguel Servet, lo queman y lo tiran a la vía del tren, a las 5,30h de la madrugada, lo que ocasiona un corte de tráfico ferroviario. Un reventón en la calle Monseñor Oscar Romero, peatonal, cerca de El Portillo con la cafetería Los Bañales y su acueducto sufriendo las consecuencias. 20.000 teléfonos del centro de Zaragoza desconectados durante cinco horas el 11 de octubre. Y el día 10 unos 800 vecinos de Torrero se quedan sin luz. Colapso en la nacional II por accidentes de circulación provocados por la lluvia.

Vuelve a la palestra el asunto de los **ruidos** y de los bares ilegales. Un juez critica la tolerancia municipal en este tema, revoca una resolución de la alcaldía que denegaba el cierre de un bar sin licencia en el Casco Viejo, pero se advierte que es una situación generalizada. ¡Cuántos bares!

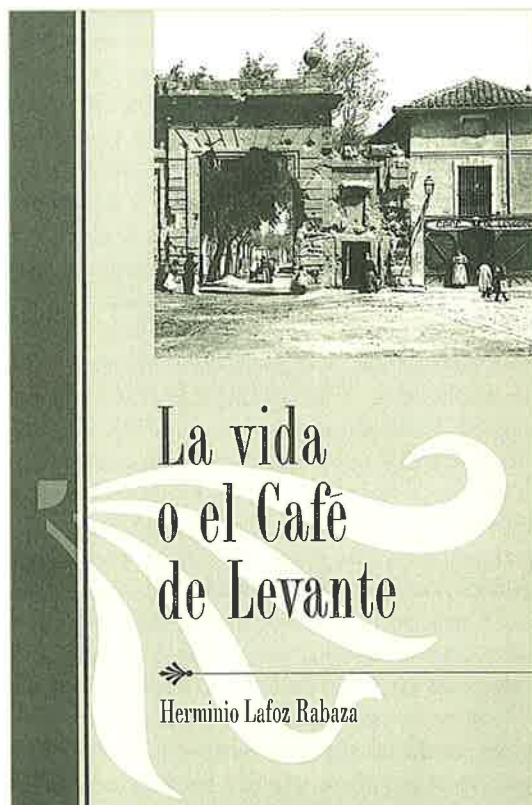
Y ¡el colmo! unos supuestos **desvalijadores** de viviendas, de origen colombiano, a

quienes se les atribuye el *reventar* numerosos pisos en Zaragoza, sin dejar huellas, son detenidos pero se van *de rositas*, *los ladrones no estuvieron aquí* dice la prensa, aunque se encontraron en su poder útiles para llevar a cabo el robo, joyas y efectos pertenecientes a los pisos robados. De modo que tras la prisión preventiva ¡a seguir en sus normales actividades delictivas!

El fin de semana, cerrado el día 22, cae sobre Zaragoza el **diluvio**, 42l/m², con las consiguientes perturbaciones para el tráfico, y las alcantarillas incapaces de sumir toda la desusada tromba caída.

Y el 18 un joven que pretendía sólo divertirse encontró la muerte en una **montaña rusa** del recinto ferial al salir despedido de la vagoneta.

Reconocimiento a **empresas centenarias de Aragón** exactamente a la harinera La Parra de Epila; Chocolates Lacasa de Jaca que se consumían en todo Aragón con curiosos envoltorios adornados con una estampa de la peña Oroel y la referencia a Juan Lacasa y hermano; el Café de Levante, de Zaragoza, fundado en 1895 por Agustín Charles, junto a la Puerta del Carmen, con el nombre derivado



Cubierta del libro



Antiguo Hotel Corona de Aragón,
en la actualidad Hotel Meliá Zaragoza

de su situación en el arranque de la carretera a Valencia y las horchatas y granizados entre sus productos más apreciados, con añadidura de la picaresca de que una de sus puertas diera al exterior de la ciudad y otra al interior, con tienda de comestibles aneja, con lo que algunos listillos entraban por una para salir por la otra y ahorrar el pago del impuesto de *puertas* o *fielato*, trasladado al paseo de Pamplona y luego a la calle de Almagro, conservando fotografías y recuerdos. Los almacenes Zapata de Gallur; la lencería María Lourdes Martínez Merino, de Tarazona; los cafés El Criollo de Zaragoza, fundado en 1866, por Santiago Lascasas como tienda de *coloniales* y tostadero, pasando de la calle de Santiago a la de Minas y al polígono San Valero. Saneamientos Marín, negocio nacido en 1885 cuando no existía el agua corriente a domicilio y hoy con numerosas tiendas. Las pastelerías Manuel Segura, en Daroca. Y la farmacia Armisén, de Zaragoza, fundada, al parecer, en 1850, elaboradora de sus propios productos, las gaseosas calificadas en la publicidad de *duchas refrescantes para el interior*, pero también de limonadas purgantes, jarabe pectoral, tónicos reconstituyentes, establecida originalmente en la plaza del Carmen, pionera en industrialización moderna con máquinas venidas de Alemania, instalada en los bajos de los autobuses de Ágreda y hoy en la calle de Poblet donde aún siguen elaborando las gaseosas Armisen. En los tiempos de *usar y tirar*, cuando ha desaparecido el *volver* las prendas de vestir o añadirles *rodilleras* y *culeras* o se fabrican bienes para que du-

ren poco y deban ser cambiados, asombra que se conserven tiendas y talleres y modos de concebir la vida y nos llena de júbilo celebrar el centenario de una chocolatería.

Personas

Mueren el profesor **Ricardo Lozano Blesa**, cuyo nombre lleva merecidamente el Hospital Clínico y **Mauricio Aznar**, músico.

José Bosqued García, antiguo párroco de la Coronación de la Virgen, en el barrio Oliver por el año 1951, cumple 85 años, aún en activo en sus funciones sacerdotales en las que celebra sus bodas de oro.

Y aún más...

El Gobierno indemnizará a los familiares de las 78 víctimas del **incendio del Hotel Corona de Aragón**, en 1979, considerando, después de tanto tiempo, que la catástrofe fue consecuencia de un atentado terrorista.

El asesinato a fines de septiembre de un indigente, *el señor Jesús*, en el paseo de las Torres, provoca el que se pida que el consistorio se persone en la acusación particular; las gentes del barrio le querían.

Se retira Curro Romero, el torero, y, aunque por estos lares extrañe, un periódico nacional de gran circulación inserta un artículo necrológico preguntándose: «¿Existe la vida después de Curro?».

El 21 de octubre se celebra el **V Día sin juego en Aragón** con el lema *tal vez el juego no mate, pero destroza vidas*, se difunden consejos de Azajer (Asociación Aragonesa de Jugadores de Azar en Rehabilitación) para *desenganchar* de la ludopatía a los afectados, y se hace notar que uno de cada diez aragoneses tiene problemas con el juego.

Con tanta fuerza, por lo menos, como este problema aparecen otros de tipo general, no exclusivamente zaragozanos, pero que nos afectan directamente, como la **situación de los jóvenes**, en el aspecto intelectual, según estadísticas nacionales que reflejan que sólo uno de cada siete lee (según el informe Juventud en España 2000 realizado por el Instituto de la Juventud), aunque la mitad de ellos usa el ordenador, eso sí. Y el informe de la FAO agencia de la ONU para la alimentación nos

aterra al decirnos que **826 millones de personas pasan hambre en el mundo**, a pesar del aumento de producción de alimentos y bienes de consumo, con existencia de treinta y cuatro millones de desnutridos en países industriales y penurias trágicas en dieciocho países de África, cinco de Asia y uno de América.

Y por si era poco el **virus Ébola**, en Uganda, presagia males y origina temores de que se repitan males semejantes a los que ocasionó y sigue produciendo el SIDA o avisa de la factura que pasa a la salud una situación que introduce una enfermedad cuando se erradica otra y que traslada las tres C (cáncer, corazón, coche) a nuevos virus y causas de muerte.

Cultura

El consejero Callizo presenta un **presupuesto expansivo** de 11.911 millones de pesetas, con inversiones importantes en la restauración del Teatro Fleta y en la creación de una Orquesta Sinfónica que Zaragoza tuvo, dirigida por el maestro Berberoff, y dejó morir de consunción, y el apoyo al mudéjar y al monasterio de Rueda como portaenseñas. Ahora pelea con garbo en este campo el Grupo Enigma.

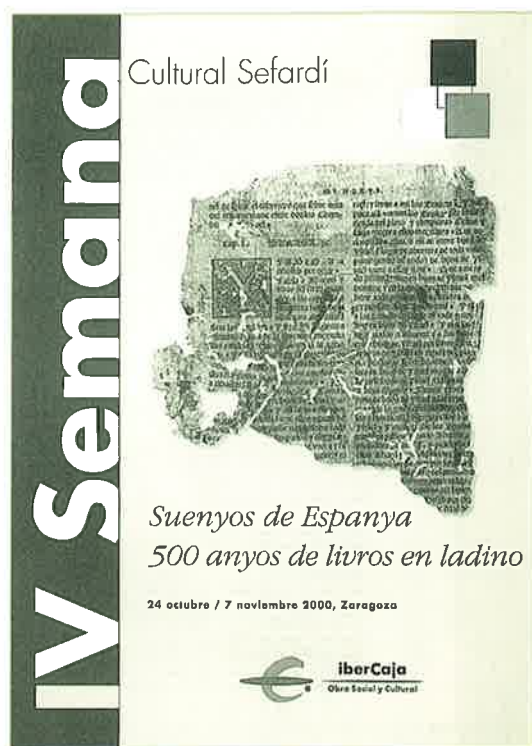
La Diputación Provincial avanza en la organización de la **biblioteca** que se presume que abrirá sus puertas dentro de dos años, provista de tres mil metros lineales de estanterías distribuidas en seis plantas, lo que comporta la rehabilitación de la fachada del palacio de Sástago que da al patio central, accediéndose a las salas de lectura y depósitos desde la plaza de España.

El **Trofeo Magdalena** para premiar obra arquitectónica, convocado por la Institución Fernando el Católico, se ha otorgado a un edificio de oficinas de Cabega (es decir Coca Cola), en el Actur, por su carácter *sencillo, limpio y funcional* según dictamen del jurado.

Afecta a los políticos zaragozanos, como a todos los del mundo católico, la decisión del papa Juan Pablo II que designa su patrono a **Santo Tomás Moro**, político y pensador inglés que murió decapitado por orden real y escribió la famosa obra *Utopía*.

La decana de la Facultad de Filosofía y Letras se refiere al *daño tremendo* que se está causando al trabajo científico y educacional del centro por las demoras en la continuación de las obras de la **Biblioteca de Humanidades**

63



Portada del folleto

que es posible que se retrase en un año puesto que el traslado de libros y enseres debe practicarse en verano.

Una **Semana Sefardí**, en su cuarta edición, organizada por Ibercaja, se inicia el 24 de octubre con conferencias, cine, música y jornadas de gastronomía en la escuela de Miralbueno. Joaquín Lomba, especialistas en lenguaje ladino y el embajador de Israel en España como conferenciantes.

El **V Ciclo Aranguren** sobre el pensamiento y su futuro, en el Centro Pignatelli, es



Detalle de la cubierta del folleto



Portada del folleto

inaugurado con una conferencia sobre *Ética y estética* por Eugenio Triás, de la Universidad Pompeu i Fabra de Barcelona.

El Centro de Exposiciones y Congresos de Ibercaja acoge un ciclo de **conferencias sobre grandes temas jurídicos de actualidad** dirigido por el prof. Ángel Cristóbal Montes (Manuel Ramírez, Ángel Bonet, Ignacio Quintana y Jesús Delgado).

En Barcelona y Lérida se ha celebrado el XVII Congreso de Historia de la Corona de Aragón, participando la profesora Isabel Falcón con una ponencia y otros especialistas aragoneses con 14 comunicaciones, recordando el presidente honorífico, P. Batllori, que fue en la reunión de Zaragoza, de los años 50, la primera vez que se admitieron intervenciones en catalán; en la actual edición las lenguas oficiales han sido el castellano, catalán, francés e italiano. La Corona es una de las más hermosas creaciones de la política aragonesa de todos los tiempos.

El Colegio Mayor Miraflores celebra su 50 aniversario e inaugura los actos conmemorativos con una conferencia del poeta y cate-drático de Valencia Jaime Siles con el título *La literatura como sistema de valores*.

En Veruela jornada dedicada a **Bécquer** en colaboración de los colegios de la zona.

Conferencias

Es imposible aludir a todas las que se celebran a diario, simultáneamente, en Zaragoza, sobre los más dispares temas con asistencia muy diversa. Semanas culturales, pregones festivos, cursos profesionales, se acumulan a diario.

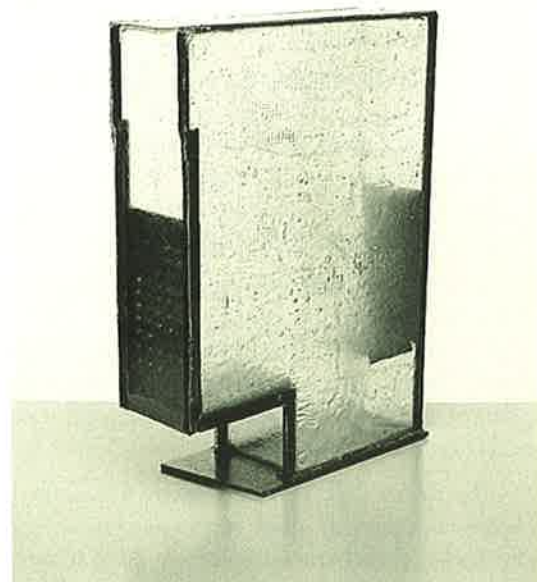
Ha llamado la atención, por su pintoresquismo, la del líder espiritual de la *nación Cuervo*, **John Pretty-on-Top**, que afirmó, entre otras cosas, que aún no sabía lo que era la civilización y que *la cultura, la tradición y la tierra son la base de la vida* y aparece en las fotografías publicitarias con plumas y atuendos típicos.

Vale la pena recordar que no hace mucho las entidades culturales intentaron ponerse de acuerdo para que no hubiera más de una conferencia diaria en la ciudad.

Exposiciones

La de **Fernando Lázaro**, servida por un cuidado catálogo, solemniza el décimo aniversario de la utilización municipal del Torreón de Fortea como sala de exposiciones.

Descubre el camino de Santiago en Aragón es el título de la presentada en la sala Bayeu, de la DGA.



Fernando Lázaro: *Alberto. Francis*, 1999

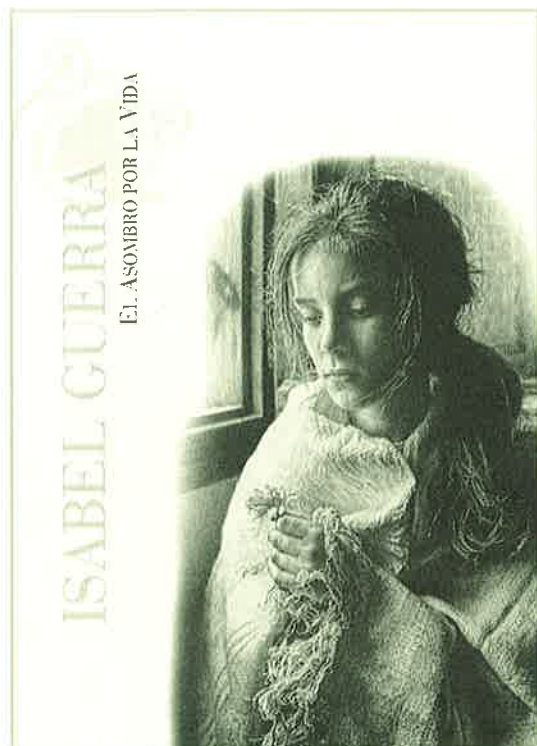
Grabadores italianos contemporaneos en la sala María Moliner, de la DGA, es el fruto de los contactos del consorcio cultural Goya-Fuendetodos.

Brujería y objetos fantásticos en la Casa de los Morlanes, organizada por el Ayuntamiento, con materiales de un coleccionista llamado Alessandro, cargando el acento sobre lo fantástico, insólito y las tintas negras de la Inquisición y como contrapunto el libro de María Tauset *Ponzoña en los ojos* que trata con la profundidad de una tesis doctoral de las supersticiones en Aragón en el siglo XVI, edición de la Institución Fernando el Católico.

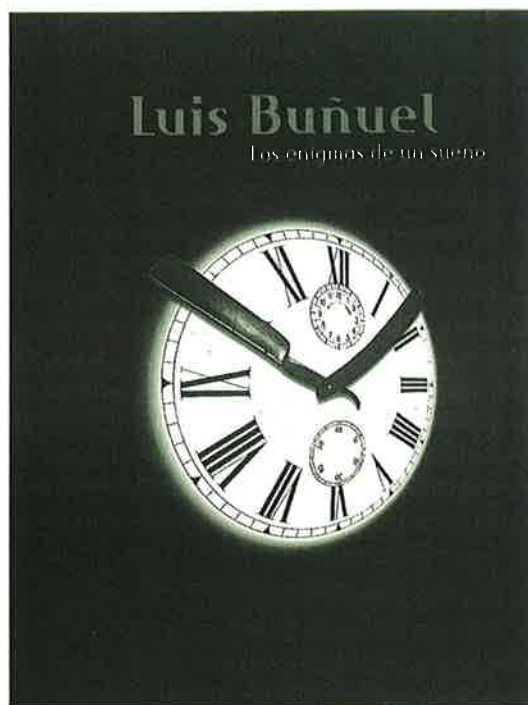
Pepe Cerdá expone en la sala del Banco Zaragozano *Los últimos modernos* ocho retratos de defensores de diferentes ideologías unidos por el trágico destino de la muerte violenta (Ascaso, Durruti, Jose Antonio Primo de Rivera, el cardenal Soldevila, Zapata y Madero, el capitán Samano y Belmonte).

Ibercaja exhibe 202 obras de *Eduardo Rosales en las colecciones privadas* que muestran el proceso evolutivo del artista desde el academicismo inicial hasta los preludios de la modernidad, servida la muestra, como es costumbre, por un excelente catálogo.

Con enorme éxito de público la exposición de **Isabel Guerra** en La Lonja, titula-



Cubierta del catálogo



Cubierta del catálogo

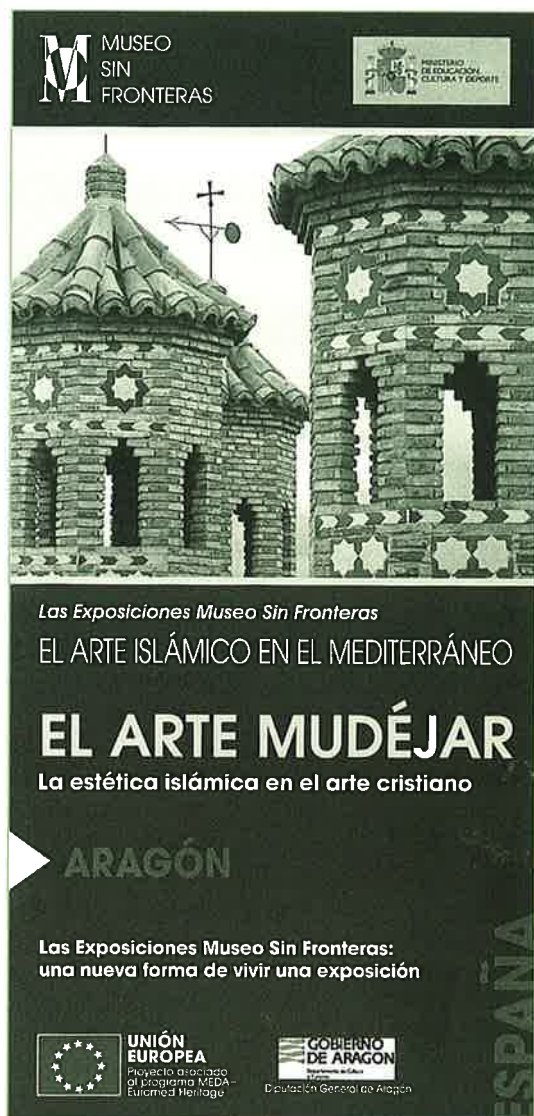
da *El asombro por la vida*. La muestra, dotada de un bello catálogo, ha recibido más visitantes que la dedicada a Goya en las fiestas del Pilar de hace unos años.

En el palacio de Sástago una excelente exposición del artista zaragozano **Honorio García Condoy** (1900-1953), formado en Zaragoza, academicista en los *Bustos de la raza* y renovado con sus *Venus* de 1929 para afiliarse al movimiento novecentista de Barcelona.

Para un público minoritario el Museo Camón Aznar presenta una selección de *Grabados de Rembrandt en la memoria de Goya y Picasso*, con la presencia en la obra gráfica de lo que dos genios de la pintura y el grabado aprendieron.

Fuendetodos rinde homenaje al **emperador Carlos** en el V centenario de su nacimiento, con una exposición en la que se exhibe el grabado de Nicolaus Hogenberg *El triunfo de Carlos V y Clemente VII*, de 1530, es decir, la entrada en Bolonia que se reproduce en el friso de la fachada de la casa consistorial de Tarazona, acto de acatamiento y sumisión que motivó la cólera y las airadas protestas de Miguel Servet.

En el Museo Pablo Serrano se trata de irrumpir en los *sueños enigmáticos* de Buñuel, el cineasta de Calanda.



Portada del folleto

Museo sin fronteras inaugura una exposición itinerante sobre el mudéjar, con Borrás como asesor y comentarista.

Pero además exponen Teresa Grasa en la galería Ostalé, sobre flores; trajes y de papel en El Corte Inglés, *Tierra, Sol y Agua* fotografías del agricultor de Mequinenza Juan Antonio Segarra en el Paraninfo, la Escuela de Madrid, los retratos de Marina Núñez en la sala Juana Francés y aún podrían añadirse numerosas exhibiciones en las salas y galerías de la ciudad.

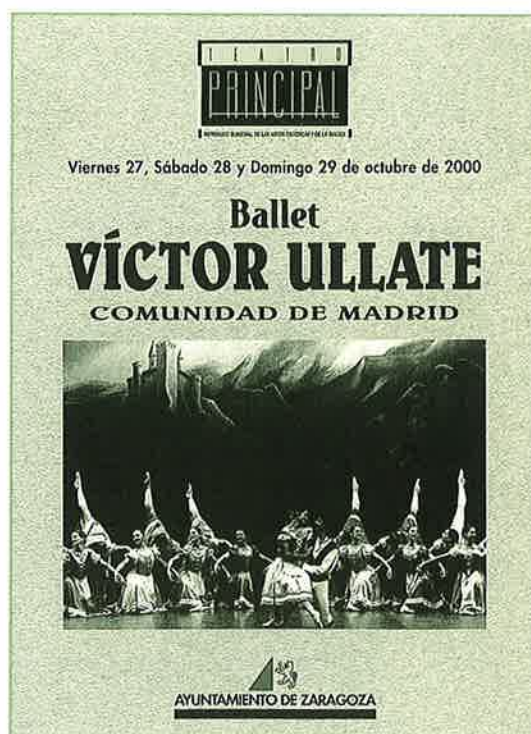
Música

El Auditorio organiza ocho conciertos de música clásica para integrar en el programa de fiestas del Pilar, con la orquesta Comellas, el

trío Mompou, el piano de Iván Martín, la Agrupación Laudística Harmonía, el arpa de Gloria Martínez, Pilar Burgos (soprano) y Santiago Sánchez Jericó (tenor), Ana Carpintero, guitarra y el Coro Amici Musicae. El **III Ciclo de Guitarra Gaspar Sanz** en el salón del trono de la Aljafería, organizado por las Cortes con *Concierto en el Palacio Von Thun* Rosa María Meister (soprano), Jorge Fresno (guitarra romántica), y Ewald Dähler (pianoforte). **Los Músicos de su Alteza** en la iglesia de Santa Isabel, clausurando la I Temporada de Música Antigua de la Diputación Provincial con música compuesta para obras teatrales de Calderón. El **Centro de Ibercaja**, en el Actur, presenta a Joaquín Palomares y Michel Wagemans inicia un ciclo de tres conciertos sobre el tema *El poder de la expresión* con Brahms.

En el Auditorio, actúa la Orquesta Sinfónica de la Radio Búlgara con lo que Joaquín Aranda titula "Un extraño programa", el **ballet Giselle** de Víctor Ullate en el Principal. Arpa-voz de María Teresa Vert y Carmen Ubach en el Museo Camón. **Homenaje a Ana María Gracia Tom**, medalla de oro del Auditorio y concierto de **Guillermo González** al piano.

La **Sociedad Filarmónica** con más de 90 años de historia inicia su temporada con un soberbio concierto de The King's Consort y la *Senna festeggiante* de Vivaldi.



Portada del programa de mano

La asociación **Xinglar** otorga el X premio a Pedro Orós Dionis.

Y obtiene un Disco de Oro la cantante aragonesa **Amaral** con el título *Una pequeña parte del mundo*.

Siguen las **actividades teatrales** con *Concierto desconcierto* por Psicosis Gonsales en el Teatro del Mercado y Toni Alba *Cierra la puerta que tengo Freud* y continúa con sus ciclos la Filmoteca, dedicado a Bernard Herrmann.

El edificio del Casino Mercantil se rehabilita por la Caja del Jalón, su propietario, por un costo 650 millones. Los avatares sufridos por este bello edificio modernista del siglo XIX, su cierre preventivo por desplome del techo del segundo piso, apuntalamientos, reparación del tejado, mantienen en vilo a muchos zaragozanos.

Fútbol y deportes

Aparte de la mala marcha del Real Zaragoza preocupa el futuro del viejo estadio municipal. Desde el Ayuntamiento el munícipe Suarez asegura que antes de fin de año se tomará la decisión sobre si La Romareda se remodela o se construye

un campo nuevo. Los aficionados están que trinan porque el Real Zaragoza carga con el farolillo rojo de la clasificación. Juan Manuel Lillo pasa de la cuerda floja al cese y Luis Costa se hace cargo del equipo, como tabla de salvación. La esperanza es lo último que se pierde.

No sucede en Zaragoza, pero vale para toda España y para otros países: en El Villar de Chinchilla un hombre mata a otro porque es forofa del Barcelona siendo él hincha del Madrid. Sin comentarios.

El domingo 22 unas 14.000 personas participan con noble propósito en la carrera *Por la integración* de Ibercaja.

El mes se cierra con la rutina repetida de las visitas al **cementerio** propias de los primeros días de noviembre, las provocadas por las fiestas de Todos los Santos y los Fieles Difuntos, anticipadas y sacadas de contexto para evitar la congestión de vehículos y de personas, es decir, para celebrar los días fuera de ellos.

Y con otra tragedia, el **vil asesinato obra de ETA, en Madrid**, a las 9,10h, mediante un coche-bomba de tres personas, un magistrado, el chófer y el escolta, con numerosos destrozos y heridos y una muestra más de acciones sin entrañas y con el sólo objetivo de matar y hacer mal.



Carrera popular *Por la integración*

Les atribuye una frasecilla popular a estos treinta días *Noviembre dichoso mes que empieza por Todos Santos y acaba con San Andrés* y, aunque la división del tiempo por meses puede resultar convencional y escasamente definitoria, no cabe duda que en el período que se inicia el 1 de noviembre asistimos a los cambios climáticos propiciados por el otoño y si bien se repiten monótonamente celebraciones tradicionales que parecen no sufrir variaciones, la memoria, a la que se acude cada vez más insistentemente, hace que cada repetición tenga visos de novedad o que se rescaten ritos que parecían olvidados o sencillamente que se ansíe volver, de cuando de cuando, a lo que, a fuerza de repetirse, se convierte en seña de identidad.

Todos los Santos y Fieles Difuntos

Ejemplo de lo que dejamos dicho es la reposición del ripioso drama *Don Juan Tenorio* de Zorrilla que no faltaba jamás, hace años, a la cita de las carteleras teatrales a principio de mes y que este año ha reaparecido en Televisión Española, interpretado por unos jovencí-

simos Francisco Rabal y Concha Velasco, en versión de 1964, con general complacencia, a juzgar por los testimonios recogidos.

Puede ser una rutina no tanto la oración por los **difuntos** como la visita a los **cementorios** y la ofrenda de flores; se hace notar que más de cien mil ramos se *subieron* a Torrero, a las que arbitrariamente se supone un sentido funerario, como a los crisantemos (por cierto que este año se han vendido a 450 ptas. el ejemplar) son sustituidas por otras, como los claveles. Y se aprovecha para reseñar que hay 190 floristerías en Zaragoza y estos días se añaden unos 300 puestos más y se importan claveles hasta de Colombia, por ejemplo. Y se precisa que la docena de estas flores se paga entre mil y dos mil pesetas. Como cada año no faltan menciones a la serena escultura de Bueno sobre la fosa común y al epitafio redactado graciosamente por el profesor Moneva Puyol: *Vosotros, cuyos restos anónimos yacen aquí, a quienes hizo iguales la naturaleza humana, la redención divina y la niveladora muerte, no estáis olvidados del todo. La ciudad que un día fuisteis, igualitaria porque cristiana, justiciera y piadosa recuerda, os proclama suyos y os encomienda a Dios*, o el no menos expresivo de Manuel Bescós en el mausoleo de Joaquín



Cementerio de Torrero

Costa a quien apellida *Nuevo Moisés de una España en Éxodo*, con la vara de su verbo inflamado alumbró la fuente de las aguas vivas en el desierto estéril... Concibió leyes para conducir a su pueblo a la tierra prometida. No legisló.

Las gentes olvidan que el día de Todos los Santos, fundamental en un ciclo religioso, fiesta fundada por el papa Gregorio IV el año 835, fue siempre de júbilo por la mañana y se celebró con pastas y golosinas, como los *panellets* de la Corona o los *huesos de santo* zaragozanos. Y que, por la tarde, inició las oraciones y sufragios para el día que se llamó *de las almas* y hasta, cariñosamente, *de las almicas*, de las ánimas antes y de *los fieles difuntos* oficialmente. En todas las iglesias de Aragón aprendices de monaguillo recorrían las naves durante la misa con una caja postulatoria pidiendo a grito pelado *pa las benditas almas del Purgatorio*. Y son éstas buenas fechas para rememorar epitafios y dedicatorias, votos cínicos como el del *gaudeamus* con el *nos habebit humus* o de los bebedores romanos de Tréveris adornando cubiletes con esqueletos y con el desvergonzado *bibe dum vivas*, pero habitualmente con el respeto de una costumbre de recuerdo (*sólo el olvido es la verdadera muerte*)

aunque se abra camino la ajena del *halloween*, plagada de disfraces de brujitas y de espíritus o esqueletos, impregnados de necia banalización difundida por los norteamericanos y, supuestamente, fundada en la leyenda celta de que, en la madrugada del día 1 de noviembre, Samhain, señor de la muerte y príncipe de las tinieblas, reñía su batalla contra el dios del sol y de la luz, con ayuda de los muertos. Dejando aparte la entidad de estas leyendas, en el Moncayo se ha resucitado una costumbre difundida por todo Aragón, la de poner en las ventanas para iluminarlas, por las noches, calabazas ahuecadas en cuya corteza se abrían huecos fingiendo boca y ojos, con una vela dentro. Ya se ha perdido esta vieja costumbre de invierno que también se cumplía con pimientos morrones y cantos tan absurdos como la mayor parte de los infantiles: *Alu, que vengo de lu y traigo un pimienta colorau y azul*. El sacar a relucir a Jack O'Latem, irlandés que pactó con el diablo, no pudo entrar en el cielo y tuvo que vagar por todo el mundo con un carbón encendido que metió en un nabo para llevarlo sin quemarse, se trae a colación en estos días. En Aragón al diablo le engañan las mozas, como la de los Bañales de Uncastillo, los herreros, como el de San Felices, le apalean

los muchachos de la escuela y ha de volverse por donde vino con el rabo entre piernas.

Cosas del mundo y de España que afectan directamente a los zaragozanos

Pero en noviembre muchos acontecimientos que han ocurrido en el mundo han afectado a Zaragoza y a sus gentes que les han dispensado una atención especial aunque sea efímeramente, como datos de actualidad. Aparte del miserable **terrorismo** y de los integristas asesinos, apenas abre un resquicio a la esperanza la detención en París de *grapos* que permiten albergar la idea de que se averiguará algo del secuestro de Publio Cerdón y de su paradero, tras cinco años de angustia sin tregua. Siguen siendo asesinados personas de bien. El 21 de noviembre Ernest Lluch, ex ministro. Y otro día numerosos más. Y se repiten condenas, silencios, indignación y la esperanza de que un día terminará el verter tan inútilmente este trágico reguero de sangre.

El que la nave espacial Soyuz TM-31 con dos astronautas rusos y uno estadounidense ataque en la *casa espacial* de la órbita de la Tierra y a 400km de ella para realizar investigaciones científicas en ausencia de la gravedad ya casi no llama la atención, por cosa de sobras conocida. Dieciséis países, entre ellos España, han intervenido en el proyecto de doce billones de pesetas de costo (mil millones españoles) y, naturalmente, no falta quien critica el gasto y piensa en las muchas carencias de nuestro planeta y de Zaragoza a la hora de invertir y decida que sería mejor invertir esos dineros en nuestro maltratado planeta. Pero gracias a ellos se avanza que hay vida inteligente fuera de la tierra, se sabrá si se puede vivir en el espacio sideral, si es posible viajar a Marte y hacer realidad los sueños de la ciencia ficción, de hace poco, porque los pasos por la Luna que dejaron marcada la huella de una zapatilla significaron lo que los italianos cifran en *cuatro pasos por las nubes*, es decir, una suma de ilusiones y esperanzas.

Ha calado en las gentes, aunque no sea más que por lo de la falta de agua y la sobra de aridez, el **cambio climático**, el crecimiento de la humanidad y de las ciudades por encima de límites naturales y lo que algunos piensan que es gruñido de agoreros, la queja de la Cumbre

del Clima celebrada en La Haya. Es curioso que el Cronista, como prehistoriador, haya tenido que explicar a muchas personas, a requerimiento suyo, lo que es un período interglaciario, en el que estamos, y hacer notar el que ya no nieva casi nunca en Zaragoza, el que el Ebro corría desde los Altos de la Bardena y el Castellar hasta Garrapinillos, que el actual desierto del Sáhara albergaba lagos donde se pescaba con anzuelos prehistóricos o que en la Edad del Bronce, en Candanos, corría el agua por las vales y se levantaba una cuarentena de poblados hallados por los arqueólogos. Y confesar que no sólo el efecto invernadero y el indudable incremento de la temperatura son efecto de la desatentada acción humana de los *aprendices de brujo* que tal vez no sepan parar la maquinaria que pusieron imprudentemente en marcha cuando lo pretendan, sino que el proceso cíclico de etapas glaciares e interglaciares, de fusión de los hielos, de aridez y desertización en etapas de hace 12.000, 10.000 ó 6.000 años, tal vez fue causa de las nuevas ideas que provocaron que las gentes pintaran en covachos y abrigos aragoneses, por cierto con declaración de Patrimonio de la Humanidad. Y lo que resulta indudable es que el calentamiento de la tierra afectará negativamente a toda la actividad natural y humana.

Para algunos, entre los que me cuento, es importante la recuperación de las ideas de **Ortega y Gasset**, de los males denunciados en la *Rebelión de las masas* que se añaden a otros estudios suyos, *La deshumanización del arte* o la *Misión de la Universidad*. Aunque las gentes lo perciban cuando después de que los alumnos universitarios hayan aumentado en número, años atrás, de forma asombrosa comiencen a



Retrato de Ortega y Gasset por V. Zubiaurre

disminuir (y así ha sucedido en Zaragoza) de manera que se juzga alarmante, aunque menos que el caos en las aulas provocado por quienes algunos llaman *jóvenes bárbaros* acudiendo al *gamberrismo* como causa única del fenómeno, en lo que se equivocan. En Zaragoza descien- de la matrícula de alumnos en la Universidad, mil menos que el curso pasado, con extremos en 4 alumnos nuevos en Humanidades en Ter- ruel y 7 en Huesca, 13 en Filología Francesa de Zaragoza, retroceden Derecho y Estadísti- ca. De nuevo se plantean los problemas de la masificación, la proliferación de enseñanzas y centros, la preparación previa, los medios... es decir los de siempre.

Alarma a muchos la *luz roja* encendida en el IPC, eso que indica la subida de la inflación que se da por sabido que ha de subir, pero que debe hacerlo dentro de unos límites prefijados y mecanicistas. Y se denuncia que en noviem- bre estamos en el doble de la tasa prevista, es decir, el 4% anual, mucho más que en los de- más países regidos por el euro que nos llega, por cierto renqueando, en sus confrontaciones con el dólar, y los menos hablan de lo que afectará al crecimiento y a la competitividad y los más a los precios y a los bolsillos, y los sin- dicatos avisan y hasta amenazan.

Sólo unos pocos se enteran de que se ha firmado la **Carta de Cracovia 2000** que renue- va la de Venecia 1964, en relación con las di- rectrices de conservación del Patrimonio. Las gentes mostrarán su opinión frente a los casos concretos, por ejemplo cuando se le dé uso al Teatro Romano de Zaragoza o cuando se po- nen trabas a las destrucciones que puede acar- rear la reforma de El Tubo, pero quedan ajenas a los entresijos del Icomos, Icom, Unión Europea, a los pareceres de veinte universida- des y a los acuerdos que aquí se omitieron en la época tanto de vacas flacas como de desarrollo durante el franquismo. Una reunión de Valla- dolid, en 1999, pasó casi inadvertida salvo para unos pocos a quienes no se tiene en cuenta a la hora de valorar *paneles*. Pero los criterios que informan tales cartas son ahora del dominio común y las conductas de los poderes públicos y de las gentes sencillas los respaldan, cierto que limitadamente. Aunque parezca que no nos afecta, la Carta del 2000 condena la res- tauración del Teatro Romano de Sagunto para acoplarlo a festivales y usos turísticos, pero tal vez condenase la demolición de lo actuado.

Todo el mundo se ha enterado de que **Barbastro** ha conmemorado en su soberbia

catedral, con una reunión plenaria de las Cor- tes de Aragón, el 900 aniversario de su incor- poración al reino, menos han sido los que han valorado el *matrimonio en casa* de doña Petro- nila con Ramón Berenguer, y la raíz de la Co- rona y la falsedad histórica de los condes-re- yes, de la *corona catalano-aragonesa* y de los *países catalanes* apoyados en argumentos lin- güísticos, del idioma que Pedro IV llamaba el aragonés y ordenaba a Fernández Heredia que continuase los Anales del Reino en tal lengua a la que debía verse también el *Libre de les dones* de Eximenis.

Nadie se enteró de la lluvia de *leónidas* de noviembre porque aquí la famosa es la de San Lorenzo o las Perseidas y no nos importa de- masiado el polvo de cometa que el día 17 hizo que se contabilizaran en la Tierra más de 150.000 meteoros por hora, cosa que no ocu- rría desde 1833. Lo prosaico explica que la tie- rra atraviesa en su rutinario girar la órbita de determinados cometas y de sus emanaciones de polvo cósmico que se convierte en *purnas* de fantasía. Los astrónomos lo explican bien pero le gente prefiere estar atenta a los llores de San Lorenzo, el oscense.

Pero conforta el que profesionales, técni- cos, profesores de Economía analicen el futu- ro de la economía aragonesa que auguran fa- vorable.

Con todos los respetos, el Rh, su presen- cia o ausencia en los individuos, se convierte en tema de *pitorreo* y perdónese el modo de decirlo, de cartas de lectores de la prensa y de palmetazos de los científicos como Jaime Mar- tínez Laso que escribieron en 1995 lo que ahora se divulga, lo pusieron al alcance de to- dos en *Investigación y Ciencia* en febrero de 1997 sin que algunos se enteren, quizá porque no quieren, de que la frecuencia alta de Rh ne- gativo y la baja del grupo B, carece de validez y que la sobrada alta frecuencia de Rh negati- vo aparece en frecuencia génica de 0,44 en los vascos españoles y también en los portugueses (0,54), ingleses de la Isla de Man (0,43), espa- ñoles de todos los sitios (0,38), franceses (0,41) e irlandeses (0,41); lo mismo sucede con la frecuencia genética del grupo B y Fer- nando Crusellas hace notar que existe una es- trecha relación de parentesco de madrileños y vascos con los paleonorafricanos bereberes y argelinos y en su comunicación a *Heraldo* ter- mina dicho autor atinadamente: *A estas altu- ras de la historia lo único que nos diferencia a los seres humanos es la maldad y la estupidez no los*

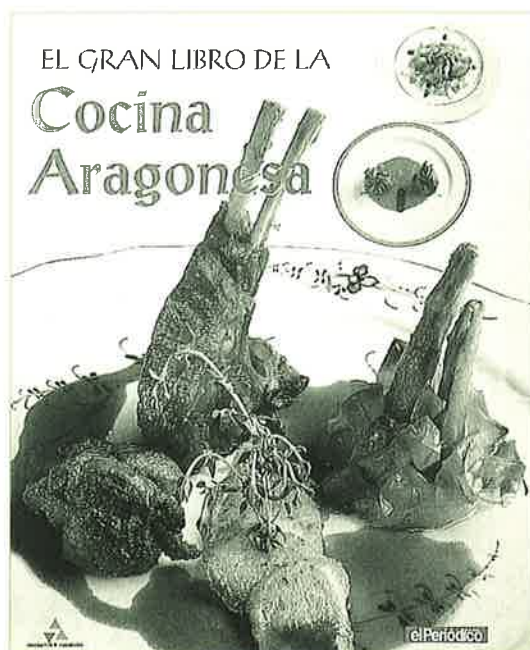
genes ni el Rh. Y el Cronista añade por su cuenta que, en una reunión de noviembre, en Boario Terme (Bergamo Italia) sobre arte rupestre, el genetista prof. Cavalli Sforza en su ponencia y en el debate que tuvimos el honor de mantener con él, firmó las mismas conclusiones.

Muchos se enteran de que son diabéticos por que el día 14 se celebra el **Día Mundial de la diabetes** y a quienes tenemos el páncreas en tales condiciones nos llena de satisfacción que, a partir del 28 de febrero del 2001, cambiaremos a lo que indica la Organización Mundial de la Salud y es norma europea respecto a la concentración de insulina que nos inoculamos.

Y lo que no ha escapado a la atención de nadie es que en noviembre se ha realizado el **último sorteo de 91.288 soldados** para terminar con el Servicio Militar Obligatorio (2.178 aragoneses), con los *objetores* por enemigo. Una larga historia que cambia de modo que nadie era capaz de predecir hace unos lustros.

Con mayor indiferencia se asiste a la noticia de que las prensas de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre han impreso la última tanda de enormes sábanas formadas por **billetes de 10.000 pesetas** que dejarán paso al Euro. En muchos lugares se hacen probatinas para manejar la nueva moneda, pero en general se espera y se está seguro de que habrá *maquinitas* que traduzcan sin el menor esfuerzo del usuario una moneda a otra y se especula con la tranquilidad que da el recordar procesos parecidos en otros países. Muchos rememoran el lío de los zaragozanos que iban de compras a Pau en época de carestía de muchos artículos y recibían la noticia de los precios en francos *viejos* o *nuevos*.

Salen a la palestra cada día y con mayor brío cada vez los **alimentos aragoneses**, que se venden y exportan, que defienden la *tierra* con denominaciones de origen y que hablan de progreso y de actividad positiva Vinos de Cariñena, de Borja, del Somontano y Calatayud; melocotón de Calanda; ternasco de Aragón; aceite del Bajo Aragón; calidad en la borraja, el arroz, el chorizo, la longaniza de Aragón, la trenza de Almudévar, la coc de Fraga, las Piedrecicas del Calvario y los numerosos productos del Maestrazgo. Quesos de El Burgo, Los Tambores, Capricho del Vispe, Manuel Monclús, la Pardina, Sardón-Tronchón, Radique-



Cubierta del libro

ro incorporándose productos que aspiran a ser marcados con la C de calidad, frutas, verduras, dulces y pastas de todos los pueblos, la cocina tradicional, las *recetas de la abuela* en la escuela *Antonio Beltrán*, el pan cocido en horno de leña, los menús caseros, etc.

Y el **Hospital Clínico** sigue preocupándose de la salud de los zaragozanos y de facilitar sus contactos hospitalarios y reduce a cinco minutos el tratamiento tumoral que duraba cinco días.

En noviembre Guillermo Fatás es nombrado director de *Heraldo de Aragón* y el nuevo equipo se compone de José Luis Trasobares, Carmen Puyó, Encarna Samitier, José Carlos Arnal, Genoveva Crespo, Angel de Uña y Juan Domínguez. *ABC* dedica un suplemento semanal a las cuestiones, sobre todo de economía, que afectan al corredor del Ebro, con Navarra y la Rioja y el Aragón central. *El Periódico de Aragón* acompaña su entrega diaria con suplementos, fascículos de cocina aragonesa, diccionarios, etc.

No hay vacas locas en Aragón o por lo menos eso afirma el profesor Badiola, catedrático de Patología Animal de nuestra Universidad, que aparece en todos los noticiarios como autor de análisis y estudios, analizando sesos del animal enfermo aparecido en Galicia, solicita más medios y trata de tranquilizar a los consumidores que dejan de comprar carne de vacuno para mayor alegría de los vendedores

de cordero o pollo. El tema afecta y alarma a toda Europa, se suceden declaraciones más o menos afortunadas sobre el mal y sus repercusiones, disposiciones que tratan de remediar las causas, los humoristas bromean con el enfado de las vacas que se verán obligadas a comer hierba y no los piensos que ahora se les sirven y a final de mes se cae en una verdadera psicosis que se traduce en gasto de miles de millones para poner orden en el asunto. Algunos recuerdan que cuando se escribió que las borrajas curaban afecciones de cáncer estomacal se agotaron las existencias de esta succulenta verdura del Ebro medio; y a lo mejor hay que volver a Ortega y su *Rebelión de las masas*. De momento se sentencia: *Las vacas aragonesas están cuerdas*. Pero se toman drásticas y costosas medidas lo mismo que se piensa en limpiar y esterilizar conductos y refrigeradoras, artefactos progesivos en general, por lo de la *legionella*...

Y es que aunque estemos al borde de un siglo y poniendo la punta del pie en otro, aún no sabemos de la misa la media. Nos lo explicarán en una exposición itinerante que se iniciará en La Lonja, organizada por UGT *Tra-bajo, sociedad y cultura. Una mirada al siglo XX en Aragón*. A ver si además del átomo, del ADN y la informática ha sucedido algo más en los pasados cien años.

Claro que mientras nos azacanam con tales cuestiones otros se irritan porque una observadora soviética, de cuando la Guerra Civil, Adelina Komdratieva, expone en una visita a nuestras tierras que las **bombas lanzadas sobre el Pilar** no podían ser republicanas porque los republicanos no tenían aviones en agosto de 1936 hasta que no llegaron los que enviaron los rusos. *Heraldo* del día 13 le da la réplica y lo explica con claridad para mayor tranquilidad de todos los zaragozanos. Que quedan en vilo al enterarse de que los impuestos municipales subirán un 2% en el 2001.

Y el asombro es que Repsol decide el día 3 bajar en dos pesetas el precio de la gasolina. Nadie se lo cree hasta que paga en el surtidor y comprueba que es verdad.

El Plan Hidrológico Nacional

Todo el mes ha estado en danza lo referente al Plan Hidrológico Nacional, las indiscutibles consecuencias de la manifestación del 8 de oc-

tubre, las copiosas alegaciones a los textos y borradores, se agrían radicalmente las posturas por las desafortunadas manifestaciones, unánimemente condenadas, del ministro de Agricultura Arias Cañete que repite, aunque no en la forma, el presidente de la Comunidad Valenciana. En Zaragoza se escenifica el *Abrazo del Ebro* con una multitudinaria cadena humana cruzándolo y toman partido frente a futuros trasvases diversos colectivos de La Rioja, Castilla, León, Navarra, con mucha fuerza el Delta del Ebro, en Tarragona, y hasta grupos ecologistas de Murcia. Los periódicos y las radios no hablan de otra cosa; el ministro de Agricultura se disculpa y rectifica sus alusiones a las opiniones del presidente Aznar: *usé términos inadecuados y ajenos a la voluntad del Gobierno* dice para cubrir las manifestaciones de *el Plan saldrá porque tenemos mayoría y hemos perdido en Aragón*, dejando aparte apoyos testiculares que incluso atribuyó al presidente, para concluir: *El PHN va a ser un paseo militar*. Se le declara persona *non grata*.

Para enrarecer más la cuestión RTVE veta unos anuncios del Gobierno aragonés sobre el Plan y los trasvases por considerarlos de contenido *evidentemente político*; pero se apoyaban en el lema *Aragón quiere compartir su futuro*. Antena 3 y Telecinco, los emiten.

Mientras tanto menudean las denuncias por regadíos ilegales en Murcia y Alicante, se precisan los efectos nocivos de las obras del trasvase a varios espacios protegidos, algunos hablan de que los trasvases favorecen básicamente a la especulación urbanística en Benidorm, Altea y Murcia (según un concejal de Carcagente). *Heraldo de Aragón* con el lema *Agua y futuro* difunde un modelo de alegación para que los ciudadanos puedan opinar y remitir los escritos.

En la calle se teme que la mayoría que ha de resolver el problema haya decidido ya, que el Consejo del Agua haya tomado postura antes de recibir las alegaciones y se recela de la efectividad de promesas y compensaciones. Muchos son, en cambio, quienes piensan que estas compensaciones pueden ser importantes para paliar las pérdidas. Y casi todos creen que las obras prometidas y que afectan a Aragón tendrán que realizarse antes de iniciar los gastos fabulosos del trasvase, o al menos así debería ser.

El Centro Unesco se ocupa de *El futuro del agua en Aragón* con conferencias de José

Vicente Lacasa, presidente de la CHE y Pedro Arrojo catedrático de la Universidad.

El plazo para presentar alegaciones al plan termina el 30 de noviembre y se acumulan cientos de miles de ellas, viscerales o razonadas, un cuerpo de doctrina de los artículos de todo el mes, que vale la pena meditar y que, si no sirve para otra cosa, habrá despertado la conciencia de los aragoneses y la unión en defensa de lo que se estima mejor para todos.

La ciudad

Pero los problemas de la gran ciudad acucian y piden espacio en la información y atención de los zaragozanos. Nos enteramos con alivio que **Iglesias y Atarés** sellan una colaboración en beneficio de los convenios del AVE y de la Plataforma Logística, de los suelos para viviendas, de la revisión en febrero del Plan General de Ordenación Urbana, la potenciación de una red de trenes de cercanías y la preparación de la Exposición del 2008.

Para ir hablando de estos temas veinte ciudades exponen en Zaragoza sus **planes urbanos** por impulso de Ebrópolis. Se trazan planes para la adecuación de las riberas del Ebro y se dice que será *la calle principal de Zaragoza*, se acusa a quien gobierna de descon-

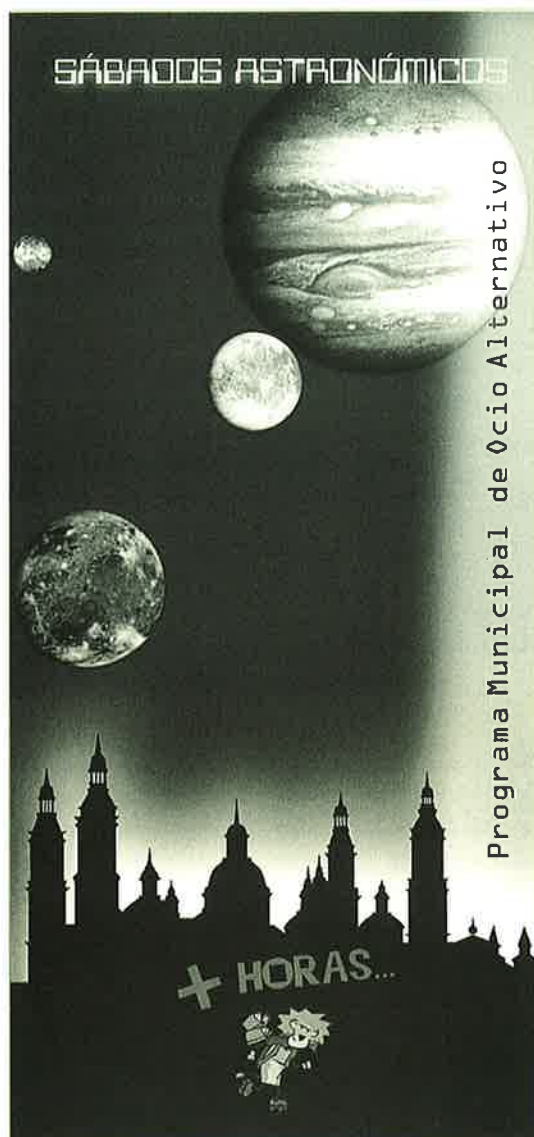


Plaza de Los Sitios

cierto urbanístico, se trae y se lleva el puente del Tercer Milenio, se buscan deficiencias en los proyectos del Casco, se llega a un acuerdo para cambiar una parte del recorrido del Tercer Cinturón en la zona de Ranillas, entre los barrios de Las Delicias y el Actur. Es decir bullen los problemas y se buscan sensatamente soluciones.



El Abrazo del Ebro



Portada del folleto

Se desconfía de que pueda resolver el problema que ataca el **Plan de ocio nocturno alternativo** que se pone en marcha el día 10 de noviembre, con funcionamiento experimental, y un presupuesto de 15 millones; se pretende que los más de cien mil jóvenes que viven en Zaragoza puedan, los fines de semana, acudir a otros sitios que no sean bares y discotecas, a gritar y a beber y que estos excesos no sean sinónimo de *pasárnoslo bien*. Las soluciones a un problema universal que se apoya en la educación o en la falta de ella no parece que se alcance inmediatamente. Pero se ofrece el Ciberespacio y patio de la Casa de los Morlanes, las Casas de Juventud, los sábados astronómicos, deporte *hasta las tantas*, con información en el Servicio Municipal de la Juventud y todo gratuito.

Se reanudan las obras del convento de **San Agustín**, paralizadas hace seis meses.

Iberia abre su **terminal de carga de perecederos**, de 1.700m², con obras por valor de 250 millones.

Se cursan 94.000 notificaciones a los **morosos**, 15.000 millones de pesetas. Quienes pagan puntualmente se alegran de que se ponga remedio a esta impunidad que viene de lejos.

Se impulsa un **punto de peaje** sobre el Ebro para conectar la carretera nacional 232 cuyo desdoblamiento ha salido a concurso con quejas por el largo plazo previsto para su realización, diez años de discusión, terminación para mediados del 2003, 4.000 millones de obra; unión con la autopista de Barcelona porque el entorno de Zaragoza se convierte a diario en un amasijo de coches generador de atascos. Mientras tanto unas obras en zona contigua destrozan el puente de la Media Legua, en el Canal.

Se advierte con angustia que **La Caridad** solo tiene fondos para subsistir un año, pero no se proponen soluciones inmediatas y efectivas.

El **rastrillo** que organiza anualmente la fundación Federico Ozanam *a tope*, como siempre, muestra la entrega de los zaragozanos a esta iniciativa.

Vuelve la circulación rodada a la calle de **Mariano Barbasán** cancelando las constantes quejas del comercio y de los viandantes y se abre también al tráfico el **paseo Infantes de España**, en el Canal.

Una propuesta de Urbanismo pide que se aplique la sanción oportuna a los técnicos que construyeron los áticos en el **caso Portolés** ignorando los preceptos municipales.

Apoyo popular a la apertura del **Centro de Metadona de Cruz Roja** en el Actur.

Parece que se pone en marcha la reanudación de las obras en la **Biblioteca de Humanidades** imprescindible para la buena marcha de los estudios de la Facultad de Filosofía y Letras.

La DGA desempolva el proyecto sobre el suelo del antiguo **Psiquiátrico**, lo que aportará equipamientos para el barrio de Las Delicias y viviendas (en cifras 4.000 millones de costo y 190 nuevos pisos).

Ruidos otra vez. Un 30% de Zaragoza está por encima de los 65 decibelios recomendados. Somos ruidosos y estamos a punto de convertir nuestras expansiones sonoras en un germen de enfermedades y, desde luego, de intranquilidad.

Zaragoza ahorra y recicla papel aunque no tanto como se desea, al parecer, porque se inicia una campaña en la que personas de responsabilidad alardean de su prudente uso. Fernando García Vicente advierte que en el justiciazgo usan el papel por las dos caras y luego lo depositan en el contenedor de reciclado; Fernando Arcega guarda los periódicos viejos y los echa en el contenedor; Rafael Santacruz, explica la reducción del consumo de papel en su colegio Condes de Aragón, y J. Sola, en el centro de salud que dirige hace lo mismo. Somos muchos quienes, desde hace años, combatimos la corruptela de gastar un folio para anotar un número de teléfono o el dilapidar el papel, aprovechándolo de forma que algunos estiman casi roñosa. 98kg anuales de papel van a la basura por cada zaragozano.

Las Palmeras es casi un recuerdo del pasado, lugar de recreo, en el Cabezo, añoranza de muchos que peinan canas y ahora en estado lamentable. Seguro que en los tiempos que corremos de recuperación y afiliación a lo pasado volverán a abrirse. Así lo pide la gente del entorno.

Ciento cuarenta vecinos de La Paz participan en el llamado *rancho de las cerrajas* al que se moteja de tradicional aunque se originó en 1998 cuando se cerraron por el Ayuntamiento los locales sociales por no reunir las condiciones legales sobre seguridad e incendios; para cumplir la orden la policía municipal, cambió las cerraduras, pero los vecinos entraron por las bravas y se encerraron dentro. La cosa se resuelve en el año 2000 con 50kg de patatas comidas en armonía y festivamente.

Es triste que la *Crónica* tenga que registrar mensualmente los casos de **vandalismo** o de delincuencia, semejantes como indicio de la misma incultura y desviación mental: una joven violada por dos hombres en un parque de cerca de la avenida de la Hispanidad; o brutalidad para destrozar el reloj floral de Santa Engracia como un modo de diversión. Quizá deba incluirse aquí la celebración del Día Internacional contra la violencia doméstica, el 26, porque parece que en todo el mundo se pide que, por lo menos un día al año se medite sobre esta lacra de nuestros tiempos. Y más

de lo mismo, aunque parezca distinto; las basuras se apoderan del entorno de las murallas de la calle de Alonso V, como síntoma el que los vecinos pidan retirar los bancos de la calle Cortesías, porque prestan comodidad a la inseguridad y a quienes los utilizan como base de operaciones.

En el capítulo de **personas** muere Ramón Magaña, exconcejal socialista del Ayuntamiento de Zaragoza.

Cultura

En el amplio campo de la Cultura (con mayúscula) y en sus numerosas actividades hay que registrar la queja de que **Aragón gasta poco en investigación**, aunque no sabemos porqué la irritación arranca de que sean las cantidades globales menores que las de Asturias y La Rioja, es decir unas comunidades uniprovinciales.

No tienen demasiado eco en Zaragoza, salvo en el campo de las rencillas políticas, las polémicas que preparan la legislación que pretende devolver a las **Humanidades** parte de la atención que se ha omitido; los más interesados dudan de la eficacia de la reforma y recuerdan la proliferación de *planes* de estudio y esquemas universitarios y educacionales y, sobre todo, temen que el mal esté en la deformación de la sociedad muy influida por *paneles de audiencia* o por lo que hace un siglo, repetimos *ad nauseam*, denunció Ortega y Gasset en su *Rebelión de las masas*.

Pero cada día puede anotarse una novedad positiva. Por ejemplo el **Proyecto de rediseño y reforma expositiva del Museo Pablo**



Museo Pablo Gargallo

Gargallo; los planes para potenciar el Provincial o la celebración de coloquios y reuniones, la presentación de libros, las exposiciones y los conciertos, los cursos y conferencias. En noviembre pueden señalarse entre otros actos y actividades, la celebración del XV Congreso de Vexilología, investigando banderas, estandartes y símbolos en el Pignatelli, con 50 especialistas asistentes; la inauguración de la indispensable sala de conferencias de la Institución Fernando el Católico en el palacio de Sástago porque la de Música no bastaba para las innumerables actividades del ente.

Muchos libros, el de Rosendo Tello *Augurios y Leyendas*; el de Modesto Lobón *El retorno del gigante*, sobre Charles de Gaulle, el de José Carlos Mainer, *La escritura desatada*. *El mundo de las novelas*, el de Javier Delgado, *Jardines infinitos*, Severino Pallaruelo *José, un hombre de los Pirineos*. Pero también el número 54 de la revista Turia presentado en las Cortes y dedicado a las figuras de Baltasar Gracián y del dibujante González Bernal, la revista Barataria del Círculo de Lectores. Los Cuadernos aragoneses de Economía cumplen 25 años de vida. Y la DGA compra el Archivo de los Condes de Morata, por 22 millones y con destino al Archivo Histórico Provincial.

Otra buena noticia: el palacio de Fuenclara se preconiza como sede del Museo Diocesano. Por cierto que las gentes siguen preguntándose cuando regresan a su lugar de origen los bienes de las iglesias de la zona oriental detentados en Lérica.

Resulta imposible reseñar todas las publicaciones aparecidas, pero sigue con brío la edición de los libritos de la colección CAI 100.

Respecto de exposiciones permanecen los comentarios sobre la del pintor y escultor zaragozano, a modo de homenaje, se alaba la de Honorio García Condoy y Juan Domínguez Lasierra aprovecha para insistir en lo imprescindible de un museo de arte contemporáneo a tono con la ciudad y de su papel en las Bellas Artes de nuestro tiempo; el vanguardismo de Benjamín Palencia, en Caja Madrid. La Sociedad Fotográfica expone su 76 Salón con cincuenta autores seleccionados entre cerca de 800 postulantes y cuando entre nosotros, y a pesar del tópico tesón que se nos atribuye, dejamos morir iniciativas importantes por dejadez o cansancio hay que subrayar que esta sociedad sigue en sus trece 75 años después.

CICLO DE CONFERENCIAS



Arquitectura: José Manuel de Cossío
Escultura: José Manuel de Cossío
Escultura: José Manuel de Cossío

LA ANTIGÜEDAD EN ARAGÓN

NOVEDADES DE LA INVESTIGACIÓN ARQUEOLÓGICA

21, 22, 23, 24, 28, 29, 30 NOVIEMBRE
MUSEO DE ZARAGOZA • 19,30 HORAS



DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA
Ente Diputación de Zaragoza



GOBIERNO DE ARAGÓN
Departamento de Cultura y Turismo

MUSEO DE ZARAGOZA • 19,30 horas

Cartel

130.000 visitantes registra la exposición de Isabel Guerra, *más éxito que Goya* escribe Mariano García en *Heraldo*. Además *Muestra de Arte Joven* de la DGA; Natalio Bayo, en Ibercaja; Nati Cañada, en la galería Goya; *Círculos/Ciclos* en Montemuzo; J.M. Monserat, *Nirvana*; el XVII Supermercado de Arte. Especial significación tiene *El Mudéjar; la estética islámica en el arte cristiano* en la Sala Zurita dentro del proyecto internacional Museo sin Fronteras; Martínez Caro en la sala Decor-Art.

Mariano Rubio grabador y pintor bilbiliano recibe el justo Premio Aragón-Goya 2000 en Fuendetodos, de manos de Marcelino Iglesias.

En cuanto a cursos y conferencias la Cátedra Ricardo Magdalena, entrega públicamente sus premios el diploma a la Universidad, anuncia la edición de un diccionario de arquitectos aragoneses, pone el trofeo al edificio de oficinas Cobega, SA en manos de J.M. Ruiz Tapiador y Victoria Arbeloa y los accésits a una piscina termal del Balneario de Sicilia en Jaraba (Sicilia, Cenís y Vela), restauración de la iglesias de San Gil (Benedicto y Soro); solemniza el acto, en la Diputación

Provincial con la lección de apertura de Jesús Martínez Verón sobre *Arquitecturas con nombre propio*.

Y muchas conferencias más; el **Curso María Moliner** en el museo Camón Aznar; **IV Centenario de Calderón de la Barca**, Ibercaja. El curso, en el museo de Zaragoza *La antigüedad en Aragón. Novedades de la investigación arqueológica* (F. Blasco, Pérez Arrondo, Jaime Vicente, Francisco Marco, Miguel Beltrán, María Pilar Galve); **Cien años de Filología en Aragón**, (J.C. Mainer y T. Buesa); las **IX Jornadas Jacobeas**; el **II Curso de Emblemática General**. Curso de diseño (emblemática proyectiva) (Guillermo Redondo). *La arquitectura como expresión* (Cátedra R. Magdalena); la **IV Semana Sefardí**, conferencias, exposición, recital-concierto, ciclo de cine, gastronomía.



Portada del folleto

Sobre temas etnológicos se recuerda a **Alan Lomax**, y su viaje por los años 50 por tierras de Aragón y el libro-disco de Prames dirigido por Plácido Serrano. Cantan el Pastor de Andorra y Jesús Gracia.

En el mundo de la **gastronomía** el tradicional Concurso de Tapa Aragonesa, celebrado desde 1995 uniendo los esfuerzos de la Asociación de Bares y de la Fundación Down, con asistencia de miles de zaragozanos.

La editorial Everest ha publicado dentro de una colección de cocina regional el libro *Cocina Aragonesa* (A. Beltrán).

Música

Sigue siendo el Auditorio escenario de conciertos casi cada día, aunque menudean también en distintos centros de la ciudad. Siguen la tradición la **VI Temporada de Conciertos de Otoño** pero calan profundamente en los oyentes las **V Jornadas de Canto Gregoriano** organizadas por la CAI y la Institución Fernando el Católico. En el Auditorio *Cinderella* por el Ballet de Zaragoza, y en el Principal la actuación del de Cuba dirigido por A. Alonso se alternan con *Don Giovanni* de Mozart, interpretado por la compañía Ópera 2001 y la orquesta y coros de Pleven.

King's Consort interpretando magistralmente *La Senna Festeggiante* de Vivaldi inauguró los conciertos de la Sociedad Filarmónica, añadiendo a **Christian Zacharias** y **M.L. Hinrichs** a dos pianos. Pero además **New York Chamber** solist, **Philippe Herreweghe** y la **Orquesta Champs Elysées**, en el *Requiem alemán* de Brahms, el **Trío Guarneri**, de Praga en la CAI, la **Orquesta Sinfónica Fok**, de Praga, en la sala Mozart y la **Orquesta Sinfónica de Taipeh**.

La música étnica en **Strictly Mundial**, una *semana de feria de sonidos* como se la llama, el **Jazz**, **Randy Weston**, **Pink Martini**, en la Multiusos y otras manifestaciones musicales que celebraron el día de la patrona de los músicos, **Santa Cecilia**, en el Auditorio a despecho de la equivocada interpretación de las palabras referidas a cantos y a órganos de la *pasión* de la mártir, tal como explica la Dra. Lacarra y comentamos en su momento.

Pueden citarse entre los **discos** por su especial significación: *Punto de Fuga* de Miguel A. Remiro y *Ponte* del Grupo Kerkohff, edita-



Portada del folleto

dos por el Laboratorio Municipal de Sonido de Las Delicias, apoyando a músicos aragoneses en sus inicios.

Teatro

Representaciones importantes han sido *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona (Amparo Rivelles y Víctor Velarde) *La Malquerida* de Benavente por Nati Mistral y Carlos Ballesteros. Todas las funciones se incluyen en las conmemoraciones seculares del viejo teatro.

Además *La tentación vive arriba*, de Roger Axerod, por Verónica Forqué y Toni Acosta, en el Principal; *Juguemos al Calderón*, del Teatro de la Ribera, conmemorando su 25

aniversario; *Divorciadas*, evangélicas y vegetarianas, de Gustavo Ott, *Violeta violada* por Vol-Tras, en el Teatro del Mercado donde también se puso en escena el Festival Internacional del Cuento de Buen Humor con quince funciones y ocho espectáculos, patrocinado por el Ayuntamiento.

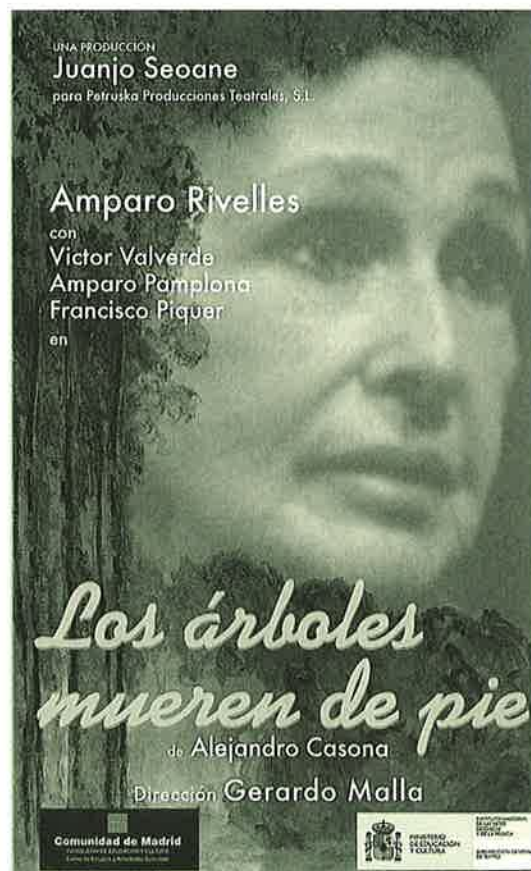
La Filmoteca organiza el ciclo Arturo Ripstein y Constantin Costa-Gavras, y otro dedicado a Chen Kaige y Pedro Pérez Rosado.

Cine y vídeo indígena de América, por Mario Augusto y las XX Jornadas de Cine de Ciencias y Humanidades, ambos espectáculos por obra de la CAI.

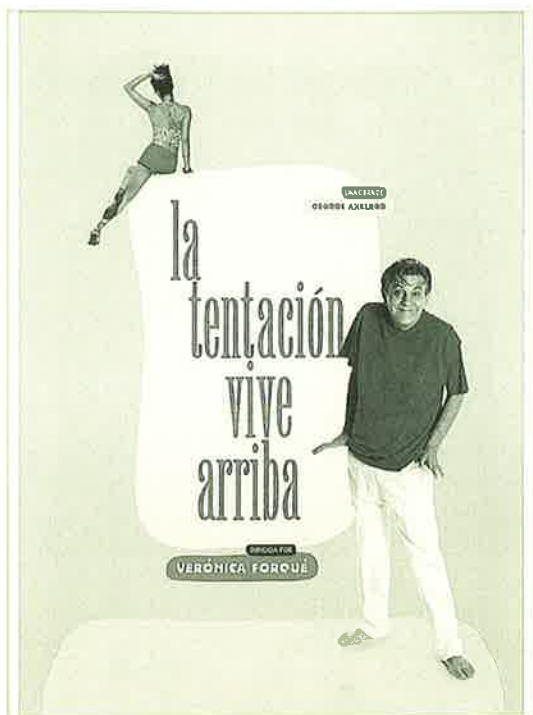
Deporte

En Zaragoza el deporte que suele llamarse de *élite* (aunque ignoramos porqué) se cifra en el Real Zaragoza de fútbol (que se debate con uñas y dientes por salir de la parte baja de la tabla clasificatoria), en el Garbel de balonmano (que anda de mal en peor) y en los éxitos intermitentes del Foticos de fútbol-sala, la

80



Portada del programa de mano



Portada del programa de mano



Constantin Costa-Gavras: Z, 1969

School Zaragoza de tenis de mesa y el equipo femenino del Club de Tenis Zaragoza. Pero funcionan con brío el water-polo y la natación y, a fin de mes, se inaugura una piscina olímpica cubierta con un partido de las estrellas, provisto de un techo retráctil de seis to-

neladas de peso. Se sitúa en el Parque Deportivo Ebro, se han invertido 304 millones, el agua se limpia mediante hidrólisis, ionizándola y oxidándola para suprimir gran parte del tratamiento con cloro. El consejero Callizo presenta la obra.



Plantilla del Garbel Zaragoza

Mucho público arropó el partido benéfico de fútbol entre Veteranos de Zaragoza y la selección española, a beneficio de Aspanoa (Padres de Niños Oncológicos de Aragón) y el I Torneo Ciudad de Zaragoza de Gimnasia Rítmica, en el Pabellón Municipal de Deportes, participando ocho equipos, aparte de la exhibición estelar de Esther Domínguez.

re Diciembre Diciembre Diciembre Diciembre Diciembre Diciembre

El mes de diciembre casi se identifica con la **Navidad** y con sus preparativos pero no es justo que así sea porque suceden muchas otras cosas más en la vida de la ciudad. El presente año se cierra además del siglo. Y nadie recuerda que ya lo cerramos el pasado pese a que muchos advertimos de la interesada sinrazón. Este año casi no se hace escaso al cambio de siglo, vaya usted a saber porqué...

Navidad y el puente de la Constitución

El día 4, veinte días antes de las fechas señaladas, ya se iluminaron las calles de Zaragoza indicando que empezaba la fiesta. Y para que tal imprescindible aire festivo no se redujera sólo a semana y media de diciembre y otra media de enero, la casi yuxtaposición de la conmemoración oficial de la Constitución, el día 6, con la tradicional religiosa de la vigilia y día de la Inmaculada Concepción, el día 8, es pretexto para un largo *puente* unánimemente deseado y gozado, beneficioso para el Aragón que vive del turismo, que ha paralizado lo cotidiano de toda España en los puntos habituales de residencia desplazándola a otros. Zara-

goza se llena de turistas. España, mientras tanto, se ve alterada por inundaciones en Galicia, por temores, dejados aparte por unos días, mientras duren puentes y fiestas, sobre los sesos de las *vacas locas* y hasta por el inminente envío del Plan Hidrológico Nacional a las Cortes anunciado para enero con las numerosas alegaciones apenas vistas y con una propaganda en la prensa del Ministerio del Medio Ambiente que se autodenomina *La voz de Aragón* y califica el Plan Hidrológico de un estudio riguroso y exhaustivo de las necesidades hídricas de todo el territorio español y subraya que *solo prevé tomar agua cuando exista caudal sobrante demostrado*; sentando que *Aragón tiene mucho que decir: Es necesario oír la voz de Aragón, escuchar la voz de los aragoneses con un discurso único. No vamos a hacer un Plan Hidrológico Nacional contra nadie sino que la voluntad es resolver los problemas del agua en toda España y, por tanto, también en Aragón... con el Plan Hidrológico Nacional ganaremos todos* se concluye.

La Navidad se anuncia según el más depurado sistema de la sociedad de consumo al que ya estamos habituados. Y este año alguien habla de *navidades inteligentes* porque se puen-

sa que la inteligencia está en las máquinas y en los nuevos medios de comunicación. Las felicitaciones, más o menos rutinarias, las recibiremos por los canales informáticos, pero, en cualquier caso, serán iguales a como eran, quizá más fugaces y mecanizadas. Se especula con lo que cada zaragozano (todos por igual claro) gastará en extraordinarios, comidas, regalos y los medios de difusión, especialmente la televisión, bombardearán los hogares con anuncios de miles de juguetes y de *cosas que comprar*.

Se anota cuidadosamente que son más de 86.000 bombillas las que cada noche, hasta pasado Reyes, explicarán que estamos en Navidad. Aparecerán las típicas felicitaciones y adornos. Oficialmente el propio alcalde Atarés da luz a las bombillas en Torrero, a las 6 de la tarde, por acción del comercio del barrio y en el Paseo (es siempre el de la Independencia aunque no sea paseo sino avenida) a las 8. Abetos cortados y clavados de nuevo en las plazas por unos días, flores de Pascua en maceteros y jarrones, lazos rojos que no han gustado ni siquiera con la complicidad de guirnaldas y lucecita, colorean la fachada de la

Casa Consistorial. La semana siguiente se instalará el Belén de la plaza del Pilar. Un día después del primer encendido se repetirá el festejo en los barrios. No pararán los villancicos y conciertos los *christmas* y las adorables rutinas.

Se anuncia la lotería por antonomasia (los estadísticos dicen que con un gasto 10.234 ptas. por persona y explican que el día 22 de diciembre se *sacarán los números* de dos bombos, uno con cifras y otro con premios como siempre, aunque ya no aparecen colas de toda la noche para vender por unas pesetas los *puestos* que dan derecho a contemplar la cosa en directo. Y es que hay tantas loterías ahora...); pero el Cronista que critica las rutinas la ludopatía reinante y no juega en todo el año a ninguna lotería ni juego de azar no deja de hacerlo en la de Navidad y, si obtiene el reintegro en ella, en la del Niño.

Los belenes ganan terreno al árbol que se supone extranjerismo aunque el rito del tizón, de la tronca o de determinados árboles sea más antiguo que los belenes ideados por San Francisco y su importación por Carlos III cuando tantas cosas se trajo de Nápoles. Se combate



Iluminación navideña en el paseo de la Independencia

contra las ideas banalizadas de un Santa Klaus que corrompe el San Nicolaus, español que alegra a los niños de Holanda y del norte, para que los emigrantes a los Estados Unidos acaben convirtiéndolo en un regordete sujeto vestido de *colorado* con gorro de punta y apoyos de la propaganda de la Coca Cola. El año 2000 aparece un espléndido belén en la plaza del Pilar, pero además surgen belenes en todos los escaparates y los tradicionales en el Mercado Central, en el de San Vicente de Paúl, en Caja Madrid, en Ibercaja, en la CAI, en la iglesia del Sagrado Corazón, en el Hogar de las Hermanitas de los Ancianos Desamparados, en la Casa de Amparo o en el Colegio Antonio Beltrán, con figuritas en plastilina realizadas por los propios alumnos.

Se pone especial énfasis en que sepamos que el alumbrado festivo costará 25 millones, pero que la iniciativa privada, especialmente de los pequeños comerciantes, añadirá mucho a la decoración (entre todos encenderemos 200.000 bombillitas y gastaremos, según las estadísticas una peseta por cada dos puntos de iluminación, por barba, aunque habrá quienes gasten diez veces más y otros diez veces menos, pero así son las estadísticas) y que se intentará mejorar el aspecto de ruina de las eternizadas obras de El Tubo. El puente de Hierro será iluminado; pequeños árboles luminosos rodearán la estatua del Justicia en la plaza de Aragón y un total de sesenta calles y plazas se vestirán de fiesta. Ya lo saben todos. ¡Felices Pascuas y próspero Año Nuevo! Estos son los preparativos, más adelante hablaremos de lo cumplido.

La **Constitución** recibe la afección y los piropos de casi todos, pero su fiesta pasa casi inadvertida frente a la estampida provocada por el *punte*, incluso la sesión académica se anticipa al día 5 para que no reste asistencia; en ella el delegado del Gobierno, Eduardo Ameijide, reclama de Aragón consenso y generosidad para acercar posturas en lo referente al Plan Hidrológico. Se cierran los establecimientos, hasta los repartos de correos (se acumulan y retrasan los repartos de los efectos postales), se marcha la gente de excursión, decepciona el que no haya nieve suficiente para practicar los deportes de invierno, pero tal carencia impulsa las alternativas turísticas y las gentes que no pueden esquiar visitan lugares y monumentos. Como Repsol y Cepsa se unen a la fiesta y bajan el precio de sus productos entre dos y tres pesetas be-



Portal del belén de la plaza del Pilar

neficio al que no estábamos acostumbrados, tanto mejor.

Modas y negocietes

Hablando de otra cosa, como era de esperar, el negocio de los **teléfonos móviles** está perdiendo *rentabilidad* desde el mes de septiembre. Es lo que pasa con las modas y con el uso arbitrario de las cosas útiles. Los números explican que de 1,2 millones de aparatejos en agosto se pasó a 850.000 en septiembre, pero como en octubre seis de cada diez ciudadanos disponían ya de su telefonillo, que había sido el regalo típico de la Navidad de 1998, ya casi no queda nadie que tenga que comprarlo. España es uno de los países europeos con más *penetración* de tales teléfonos por encima de Alemania, Francia o Bélgica. En Italia nos ganan y Grecia casi nos va a los alcances. ¿Tendrán algo que ver el Mediterráneo y sus tierras con la cosa y con la fiebre nerviosa de hablar sea donde fuere y con quién se tercié? La Federación de Barrios advierte que las antenas de telefonía móvil en el casco urbano suponen un peligro para la salud, y presenta pliegos de protesta, con tres mil firmas, ante el Justicia.



Vaca pirenaica rubia

Colea la alarma por los peligros de consumo de carne de las **vacas locas**. A principios de diciembre la Unión Europea prohíbe, a partir del 1 de enero y durante seis meses, el dar al vacuno como pienso las harinas animales, excepto las de pescado, se barajan cifras del dinero que será preciso gastar para conocer y atajar el mal, inasequibles para las que manejamos en nuestro mundo particular, 15.000 millones, como costo de la operación. Las reflexiones y las críticas sobre los negocios, hasta sin escrúpulos, que invaden todas las áreas de la vida, incluso la alimentación, menudean y se hace pública una información sobre el *qué comen y qué comemos* (*El Periódico de Aragón*, 26 de noviembre) que pone los pelos de punta e invita al ayuno; se habla de que perros y gatos callejeros, plásticos y cartones son materias primas habituales y se pasa revista a las diversas carnes del mercado favoreciendo las de pollo, cordero, pescado... y los caricaturistas entran a saco en el tema: Una vaca le dice a otra que si la cosa sigue así tendrán que acabar comiendo hierba. ¡*Que asco!* le responde la otra. No ha habido más que un caso de animal enfermo, en Galicia, que luego acoge una segunda res con el mismo mal según la ciencia y vigilancia del prof. Badiola; pero, aunque no sea lo mismo, en Cuarte se descubre una red

86

de engorde ilegal de ganado, que hace tiempo que actúa con gran provecho propio y daño ajeno, se habla de beneficios multimillonarios. Se llega a la *psicosis de vacas locas*, es decir, de la *encefalopatía espongiiforme bovina* que en los hombres se traduce en la enfermedad de Creutzfeldt-Jakob; las soluciones propuestas por los aterrados políticos europeos son no comercializar vacas de más de 30 meses, la prohibición de las harinas cárnicas durante seis meses y el vigilar los intestinos de las pobres vacas; pero surgen muchas incógnitas ¿son seguros los tests de detección? ¿será una enfermedad genética? En la práctica de los dineros de cada día lo que ocurre es que no puede Europa aumentar cultivos de piensos por sus pactos con los Estados Unidos y ha de comprar soja yanqui. Total, los resultados de una ganadería antinatural muy dedicada por quienes la explotan a apilar moneda, como mal de nuestros tiempos.

Se recuerda que Aragón puede beneficiarse de este desastre; por algo es la primera región del mundo en la producción de alfalfa, junto con la Champaña francesa, hasta el punto de que una de las más acreditadas semillas se llama *Aragón*, con rendimientos de hasta 15 ó 16 toneladas por hectárea, bastante lejos de la media de Francia, que es de 13. Los prehis-

toridores recuerdan que la alfalfa aparece en la dieta animal con el Neolítico, es decir hace unos diez o doce mil años y los historiadores afirman que fue base de la revolución agro-pecuaria del siglo XVIII, para decaer en nuestros días y atisbarse un buen futuro para la vieja hierba a consecuencia de los estragos que, al parecer, producen los piensos cárnicos.

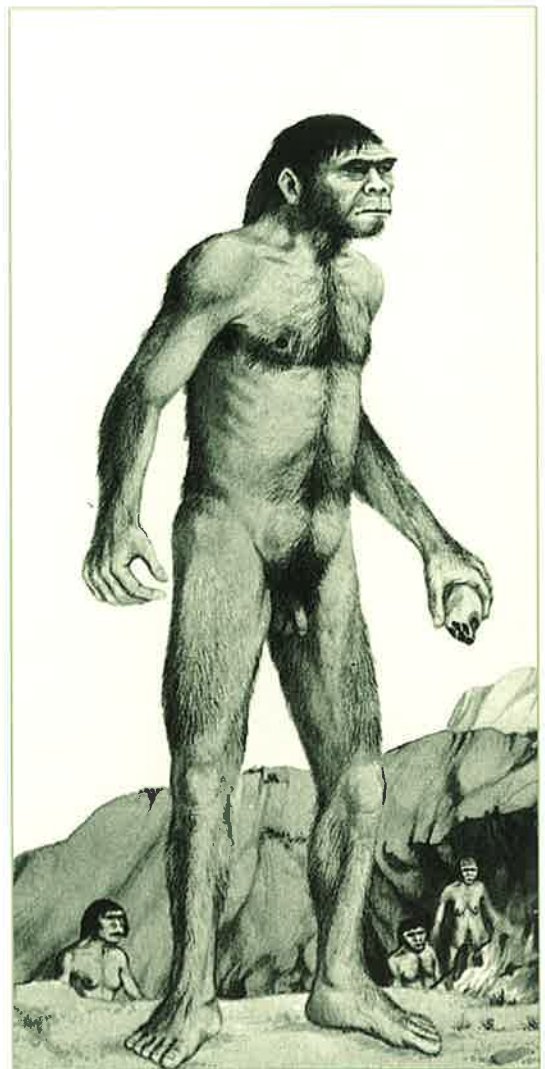
El hombre se preocupa por sus ancestros, el clima y el agua

Las gentes comienzan a acostumbrarse a cifras insólitas adjudicadas al principio de las cosas y de las personas; no asombra que los estudios genéticos afiancen la polémica teoría de una *Eva africana* y que ello sucediese hace unos 170.000 años con una difusión hacia el 100.000 en dirección a Asia y Europa, donde estaría asentada esta humanidad en el 67.000 y el 40.000 respectivamente, en tanto que, por el estrecho de Behring, pasaría a América y estaría en su centro hacia el 20.000 y en el cono sur en el 13.000, mientras desde la India e Indochina pasaría a Australia donde se establecería entre el 60.000 y el 40.000. Naturalmente que se habla de lo que los genes han permitido respecto de nuestra propia esencia física, es decir que las cifras corresponden a la escala que los genetistas han recorrido partiendo de nosotros y nuestros días. Porque es posible que la Humanidad esté gozando y penando sobre el globo desde hace casi siete millones de años y que el *Homo erectus* de un millón de ellos de vejez lo encontremos por todas partes. Hasta en Atapuerca o en Perpiñán. Ahora tendrán que descubrir como se pasó de unas series a otras. Pero todas estas noticias ya no llaman demasiado la atención ni producen las violentas controversias de hace medio siglo. Las gentes leen que el desciframiento del genoma de una planta, la *Arabidopsis thaliana* tiene en un 30% similitudes con genes humanos.

Para quienes se asombran ante estas maravillas, que entendemos mal, se recuerda que la teoría cuántica, que cumple cien años, revolucionó el siglo XX y sin ella no se explicaría el rayo laser o el transistor que son cosas del dominio común. Y parece cosa natural que la mayor luna del planeta Júpiter, llamada Ganimedes, como el copero de los dioses, tenga agua salada a 200 kilómetros de profundidad,

o al menos eso dicen científicos de la Universidad de California, en Los Ángeles.

Las minorías siguen comentando el fracaso de la **Cumbre del Clima** en La Haya, VII Conferencia de la ONU para reducir la emisión de gases contaminantes cuyos acuerdos fueron bloqueados por los Estados Unidos y sus partidarios (Japón, Canadá, Australia y Nueva Zelanda), impidiendo la ratificación del protocolo de Kioto de 1997. Se les acusa de grave irresponsabilidad, pero las empresas científicas norteamericanas se defienden explicando que han encontrado, mediante la sonda espacial Mars Global Surveyor, que en Marte hay antiguos lagos que podrían cobijar vida fosilizada. Podemos replicarles que en la Edad del Bronce había unos cuarenta poblados activos en la zona de Candásnos y que las vales desecadas eran entonces ríos con agua y vida. Luego se secaron hasta parar en desiertos.



Homo erectus

La consecuencia es asustarnos con la amenaza de que la desertización amenaza a 1.200 millones de personas en el mundo que nos rodea y que cada vez está más cerca puesto que se viaja más deprisa y ya no estamos a kilómetros sino a dólares de distancia de un punto y no resulta ajeno el que en la primera decena de diciembre 170 países participen en la IV conferencia de las convocadas por la ONU, esta vez en Bonn, avanzando que serían precisos 22.000 millones para combatir o paliar los efectos de la variabilidad climática, las actividades humanas que provocan o colaboran en tales calamidades, hambres, daños para la salud, migraciones...

Población, economía y política, el agua...

Entre nosotros se vuelve pronto a lo propio, a lo *de casa* y se busca remediar el efecto negativo de la emigración de nuestros mejores, una ley de «Relaciones con las comunidades aragonesas del exterior» aprobada por las Cortes vuelve los ojos a las **casas regionales**, 59 en el momento presente, trata de favorecer el regreso a los lugares de origen y de profundizar en un problema de difícil solución.

El 30 de noviembre se inicia en Zaragoza el **IV Congreso de Economía Aragonesa**, interviniendo en la apertura el presidente Iglesias y Juan José Sanz que preside Opel España. El acontecimiento lo organiza la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales y trata de iluminar las *estrategias y políticas del crecimiento*. Poniendo los pies en el suelo lo que va a analizarse, en realidad, es el futuro económico de Aragón. Sin tregua se habla de impulsar la ciudad y ganar su futuro. No obstante se hace constar que Aragón es la Comunidad más despoblada de España, con menos de 25 hab./Km², frente a los 46 del país y los 161 del litoral, añadiéndose el envejecimiento de la población restante y su dispersión en 730 municipios de los que 527 tienen menos de 500 habitantes. Naturalmente que a nadie sirve de consuelo el que, como hemos dicho, los genetistas publiquen que el antecesor directo del hombre actual estaba ya en el mundo hacia 170.000 años, procedente de África, aunque aún nos queden cinco o seis millones de años para referirnos al primer hombre y el común de las gentes piensa que eso no va con ellos.



Río Manubles

La **política** ordena la composición de la ejecutiva del PSOE en el Congreso celebrado el día 17, con Marcelino Iglesias respaldado en su posición de secretario general, Belloch preconizado como candidato a la alcaldía, equilibrio en la Ejecutiva y en IU Laviña elegido como nuevo coordinador en Aragón.

Y naturalmente volvemos al problema del **agua, la aridez**, el que casi 10.000 hectáreas de regadío en la zona del Ribota y el Manubles claman que no pueden regar. Vuelven a encrespase las posturas, el gobierno reitera que las críticas al Plan Hidrológico no tienen argumentos firmes, pero se objeta que no es posible que se hayan estudiado en tres o cuatro días los miles de alegaciones enviadas. El PP advierte que ir contra el documento es estar contra las inversiones que debemos aprovechar y dificultarlas y el presidente Aznar proclama que *beneficia a muchos y no perjudica a nadie* en una reunión de presidentes regionales y provinciales del PP, en Segovia. Las peticiones de los aragoneses van desde el radicalismo de quienes pretenden que se retire el proyecto, hasta las más suaves que postulan reformas en el articulado, como proponen el PP y la Federación de Regantes del Ebro; lo que se solicita es que el cánón de pago sea de diez pesetas por metro cúbico o 15 según los regantes, solicitando garantías para evitar que se hipotequen los recursos hídricos cuando haya menos caudales (el Instituto Geominero advierte y se teme que en el 2060 las aguas del

Ebro no lleguen ni a resolver los problemas de su cuenca), que se cumplan las obras de regulación establecidas en el Pacto del Agua y que los fondos que lleguen por el cánón sean administrados por la administración regional y no por la nacional. Aunque unos y otros se acusan de excesos en la propaganda la realidad es que por un lado el Gobierno de Aragón edita y reparte *Razones para la retirada del Plan Hidrológico Nacional* y el Ministerio del Medio Ambiente explica mediante anuncios en la prensa las infraestructuras a realizar en Aragón, embalses y la ninguna incidencia en Aragón puesto que serán para aprovechamiento exclusivo de la Cuenca. El ministro emplaza a la DGA para discutir el trasvase dentro del Consejo del Agua, las entidades europeas vigilan el plan por si quebranta la normativa general y los plazos para resolver se agotan.

Otra vez, siempre, el terrorismo

Por fin se aprueba un texto de diez puntos pactados entre el PSOE y el PP para la **lucha contra el terrorismo**. La prensa reproduce la larga lista de los acuerdos. Otros partidos y sindicatos apoyan y otros se distancian. Fernando Savater recibe el Premio Sajarov del Parlamento Europeo al colectivo ¡Basta ya! y pronuncia una alocución en Estrasburgo recibida con aplauso por la Eurocámara.

La ciudad, las comunicaciones y la vida económica y urbana

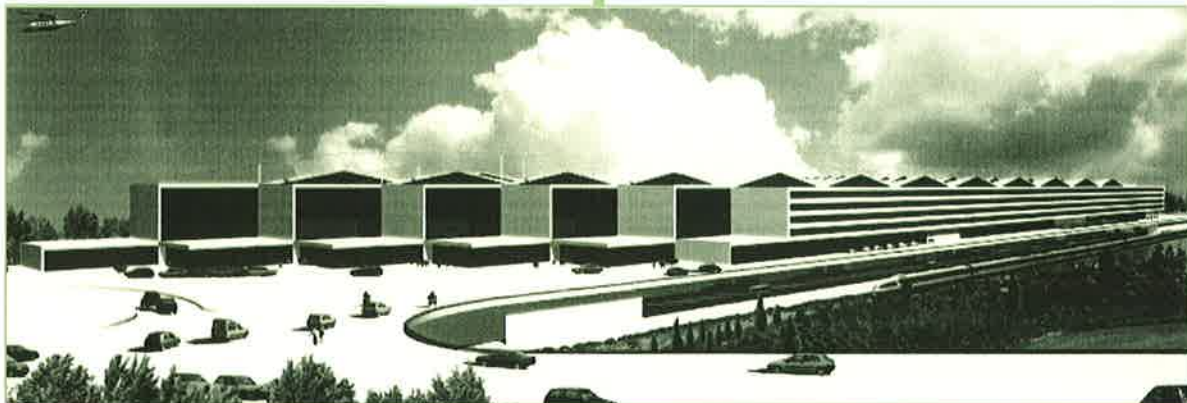
De noviembre vienen las reacciones ante el **desdoblamiento de la carretera nacional 232**

hasta El Burgo, junto con la alegría por la importante mejora que representa, la decepción por el largo plazo de ejecución de las obras, hasta el 2003, que se intenta acortar.

O los recursos municipales contra la sentencia que anula la **licencia de actividad del hiper de Utrillas**. Se trata del uso del sótano. La Federación de Empresarios de Comercio piensa que es el primer paso para pedir el cierre. Y el permiso lo tiene en su poder la promotora residencial Parque Bruil, SA desde noviembre de 1998.

Pero lo verdaderamente importante es que la **nueva ciudad de Zaragoza precisa 74.000 millones de pesetas para proyectos del 2010** que no se contemplan en el presupuesto del año próximo que presta la atención máxima a la renovación de las tuberías y a las expropiaciones de terrenos para el **Tercer Cinturón** que preocupa como cosa inmediata, el puente del Tercer Milenio, el alejamiento del Soto de La Almozara, aceptándose la alternativa propuesta por la oposición municipal para el eje entre Las Delicias, el Actur y La Almozara. Alegra el acuerdo, pero empaña el optimismo la anunciada dilación por los cambios. Se abre una nueva fase de **alegaciones al Plan General** con propuestas *orientativas* de urbanismo y mención de las grandes obras: La estación del AVE, El Portillo, corredor ferroviario de Oliver. Valdefierro, plan del Ebro, Expo 2008 y plan del Canal. Y se manejan plazos y trámites hasta junio del 2001.

El ente Gestor de Infraestructuras Ferroviarias ha adjudicado las **obras de la superestación de Las Delicias**, por cerca de 23.000 millones y ahorro de 1.300 sobre el presupuesto inicial, con compromiso de realización en veinte meses (Unión Temporal de Empre-



Proyecto de la Estación Intermodal

sas); pero aún quedará pendiente el amueblamiento interior, soterramiento de las vías y urbanización del entorno. 98 millones más servirán como primer paso para conectar Huesca a la red de alta velocidad, con el tramo de Zaragoza a Zuera. Pero a mitad de mes salta la alarma sobre planes y plazos, se dice que el AVE llegará con la estación sin terminar, no se contempla la parada del aeropuerto ni el ferrocarril de cercanías, se dilata la puesta en marcha de la estación de autobuses, el Somport no entra en la red europea, tampoco el túnel de Vignemale. Se advierte por el alcalde Atarés que las alarmas son infundadas y prematuras, que habrá soluciones en enero, se pone en marcha la terminal de perecederos del aeropuerto y se espera mucho de las gestiones en curso.

Ebrópolis denuncia que Zaragoza puede perder peso estratégico si se cumplen las previsiones anunciadas sobre comunicaciones y propone la implantación de un apeadero del AVE cerca de la Feria de Muestras. A mitad de mes el ministro Álvarez Cascos corta la cinta del tramo Huesca-Nueno, 11 kilómetros, en la autovía que debe vertebrar Aragón, afirma que la comunidad con más presupuesto de Fomento por habitante es Aragón. Se licitan tra-

mos de alta velocidad entre Teruel y Zaragoza, se asegura que el Canfranc está contemplado en la Red de transportes a pesar de las noticias publicadas sobre su abandono en los planes que manejan los medios europeos.

Y justo el día 30 se difunde el resultado de una **entrevista del alcalde Atarés con el ministro de Fomento** de la que ha nacido la promesa de firmar en febrero una inversión de 45.200 millones de pesetas gestionada por una sociedad anónima, acuerdo condicionado a la aprobación del Plan de Ordenación Urbana, que resuelve que revierta a la ciudad la plusvalía de los terrenos revueltos por la llegada del AVE. Se dice por la oposición municipal que Fomento no hace sino cumplir con lo que debe (pero se recuerdan los dimes y diretes con los terrenos de la cárcel de Torrero o de los edificios militares) y observadores objetivos registran que quedan fuera de lo pactado la Ronda del Rabal y la adecuación de la avenida de Navarra y se incluye el puente del Tercer Milenio, lo que deja fuera de cuestión que se trata exclusivamente de infraestructuras ferroviarias. Lo que se firmará afecta al traslado de la estación clasificadora de la Almozara, la reposición de líneas férreas en la estación del Arrabal, la urbanización de la zona situada tras el Centro Augusta, la construcción del puente del Tercer Milenio, la transformación de la autopista A-68 en una vía urbana y la urbanización del parque lineal que resulte, ejecución de viales de acceso a la estación intermodal, cubrimiento de las vías entre Las Delicias y el Tercer Cinturón y urbanización del nudo de enlace con la avenida de Madrid; además acciones en la plaza del Centro Empresarial, otra plaza en la avenida de Navarra, otros viales de La Almozara y Las Delicias, demoliciones en la zona de El Portillo que se urbaniza con viales y un parque, traslado de dependencias, conversión del corredor Oliver-Valdefierro y del eje Portillo-Fleta-Miraflores.

Volviendo a la ciudad y a sus calles se teme que la idea del promotor de las **obras de El Tubo**, de cambiar el proyecto que en opinión de muchos humaniza el sector con viviendas, dilate el principio de las obras que necesitarían de nueva licencia y de más trámites. Se comenta con amargura que los primeros derribos se iniciaron en 1998. Los comerciantes aseguran que no pueden soportar más retrasos. Menos mal que se advierte que la rehabilitación del casi legendario **El Plata** estará terminada para septiembre del 2001.



Zona derribada en El Tubo



Monumento al general Palafox en la plaza José María Forqué

Museos y monumentos

Piedra blanca y optimista sobre la concesión de 950 millones de pesetas del Ministerio de Cultura para el Museo de Zaragoza, ampliación conseguida a expensas de los locales La Caridad, a donde pasarían las colecciones arqueológicas, con un espacio propio para la obra de Goya. Naturalmente se reconoce la gran labor de La Caridad y se buscan soluciones para remediar el desalojo. El consejero Callizo plantea al secretario de Estado de Cultura, Luis Cuenca, el problema del Pilar y su restauración y del Teatro Fleta. Ya se han colocado andamios bajo la cúpula de la *Regina Martyrum* de Goya anuncio de su próxima restauración. El edificio de la **antigua Capitanía General**, va a ser declarado Bien de Interés Cultural, se postula que albergue un centro de Cultura Contemporánea puesto que ha dejado de tener un uso continuado, salvo el de oficinas del Gobierno Militar y actos protocolarios, desde 1987, cuando la Capitanía General se trasladó a Barcelona.

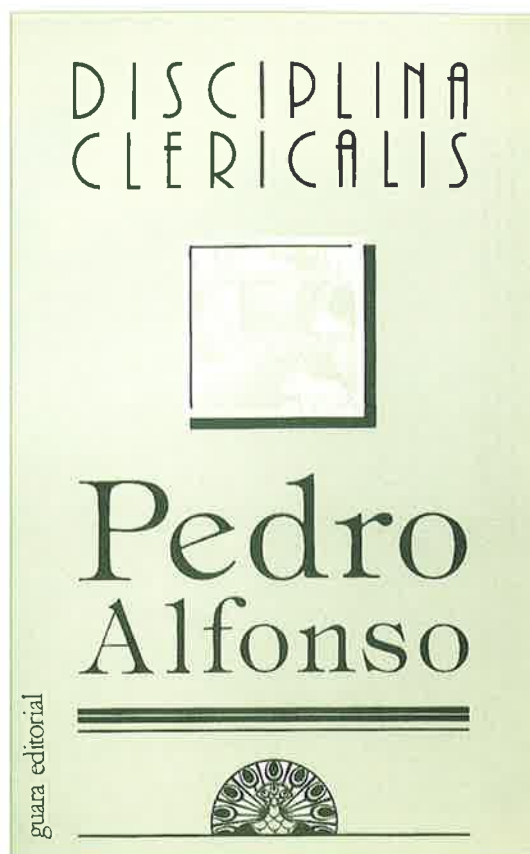
La estatua ecuestre, en bronce, del general **Palafox**, obra de Ignacio Rodríguez (Iñaki), después de una larga gestación se levanta desde el día 22 en la plaza de José María For-

5

qué; el autor se queja del lugar de emplazamiento y del pedestal. Pero la verdad es que uno y otro parecen bien a los numerosos mirones que leen con placer el texto laudatorio dedicado a Los Sitios de la ciudad por Pérez Galdós en sus *Episodios Nacionales* y que figura en una placa lateral. Se ponen de relieve en el acto inaugural los tenaces esfuerzos de la Asociación Cultural Los Sitios (con Carlos Melús, presidente saliente y José Manuel Díaz Sáncho, entrante) y de la Confederación de Empresarios. Y para los datos de archivo anotar el antecedente de un proyecto en maqueta de barro, de Pablo Serrano, encargado en 1980 por Ramón Sainz de Varanda, como alcalde; la realizada en escayola por Ignacio Rodríguez, Iñaki, presentada en el Paraninfo de la Universidad en 1993. El estudio del físico del general bien conocido por los retratos de Goya, incluso el que vino y se fue desde Inglaterra, y como aún no es del dominio común el estudio del ADN no se han removido los restos del defensor de Zaragoza que descansan en el Pilar desde 1958 por impulso de Luis Gómez Laguna, cuando se trasladaron desde el Panteón de Hombres Ilustres, de Madrid, quien documentó sobre la estatura que denunciaban. Para los amigos de lo pintoresco

el modelo del caballo ha sido Loro, de la Policía Local, del aspecto del jinete el propio hijo del escultor, de su mismo nombre, como modelo de los detalles uniformes auténticos y la silla de montar facilitada por la Academia General Militar, cerca de un centenar de bocetos que plasmaron en el proyecto presentado en 1999 ante Luisa Fernanda Rudi. Cifras: costo de 34 millones aportados 16 del Ayuntamiento, 3 por el Ministerio de Defensa, 14 de empresas y bancos (Confederación de Empresarios, Cámara de Comercio, Ibercaja, CAI, Banco Zaragozano) y los materiales 800kg de barro, poliespán en placas, 2.300kg de escayola, 1.600 de resina y fibra de vidrio, esqueleto metálico de 500.000ptas, 25kg de pintura, fundición en bronce a la cera perdida en los talleres Villaguz de Villanueva de Gállego, más de 2.000kg de metal (datos de Beatriz Gómez Jordana, en *Heraldo de Aragón*, 31 de diciembre de 2000).

Alledaña a la Facultad de Ciencias de la Ciudad Universitaria se levanta, desde hace poco, una nueva escultura a añadir a los monumentos ciudadanos, **Los anillos de Borromeo**, se diría que abstracta y modernista pero a lo mejor vieja como el símbolo que concentra, que el autor ha llamado *Creación*, pero que los entendidos matemáticos saben que remeda los anillos cuyo significado se asignó a San Carlos Borromeo, santo amado de los milaneses; viene bien para ilustrar la sobada sacralización del número tres y de su expresión geométrica. Mis oyentes y lectores conocen lo mucho que repito lo de éste y otros números. Lo saben y no hace falta que las hijas de Elena, las negaciones de Pedro, las divisiones de la prehistoria de Thomsen, todas las tríadas y las infinitas cosas que no se entienden si no se agrupan de tres en tres (o de siete en siete, o de doce en doce o de cuarenta en cuarenta). Y para los forofos del guiñote tal vez les sirva saber que la alta puntuación del as y de las *figuras* se rompe para dejar paso a la del tres que vale diez, lo cual no deja de ser un misterio. Para que quede constancia de la anécdota la obra realizada en madera creosotada es regalo de su autor, el australiano John Robinson, que expuso en la sala Longás del Paraninfo de Zaragoza en 1991, después de hacerlo en el Institut d'Estudis Catalans, de Barcelona, y en diversas universidades inglesas (catálogo titulado *Simbolismo*). El misterio de los símbolos se maneja al aire de las esculturas en *The universe series of symbolic sculptures and tapestries* de Ronald Brown y John Robinson, en el libro



Cubierta del libro

que trata del artista y su obra y que incide sobre el tema que hemos tratado muchas veces, incluso en estos artículos (espirales, citando la famosa piedra de Maltá en Siberia aunque no aduzcan las infinitas de la Isla de la Palma, en Canarias, o las que se reparten por todo el mundo incluso en forma de laberintos, *intestinales*, concéntricos y hasta, salvadas las distancias, en una escultura de nuestras calle, de la Gran Vía concretamente, que pasa casi desapercibida *La ola y el monstruo*, de Antonio Sacramento, premio en el Bienal de 1963). Quienes contemplen *Creación* sepan que, como el profesor Viviente me previene, topológicamente el poligonal contorno de un cuadrilátero es equivalente a la circunferencia y que lo dicho por San Carlos Borromeo anda lejos de las bases matemáticas que estas formas geométricas esconden. Pero no el misterio de la Trinidad o, si se prefiere, el de Brahma, Vischnú y Siva o, banalizando las cosas, el que en nuestras fiestas siempre se *tiren* los tres *cuetes* o el que cuando hemos de acordarnos todos a una barbaricemos diciendo *a la una, a las dos y a las tres...* y jamás arranquemos a las dos o las cuatro. Volviendo a la seriedad que el tema requiere podemos recomendar a quien quiera

revestirse de ella que acuda al *Diálogo contra los judíos*, de quien lo era converso Pedro Alfonso, de Huesca (edición del Instituto de Estudios Alto Aragoneses, con traducción de Esperanza Ducay), precisamente cuando M.^a Jesús Lacarra trata del interesante personaje en el delicioso libro de la colección CAI 100, *El cuento oriental en Aragón* con referencia a la *Disciplina clericalis* y aludiendo a lo poco que se sabe de su vida, bautizado el 29 de junio de 1106, rabino de Huesca, quizá médico de Alfonso I el Batallador y de Enrique I de Inglaterra, aunque lo que importa es lo que escribió y la justificación de los *círculos* acompañados de esta larga disertación: *La Trinidad es algo sutil e inefable, difícil de explicar, de la cual los profetas no han hablado sino oscura y veladamente. Mas cuando vino Cristo que es una de las tres personas, le reveló a la mente de los fieles sólo en relación con su capacidad. Pero si te fijas minuciosamente en cómo está explicado el nombre de Dios en el Secreta secretorum ese nombre, digo, se escribe con tres letras, aunque los signos sean cuatro, pues uno de ellos está repetido; y si lo miras bien, repito, verás que el nombre mismo*

es uno y tres. Pues el curioso lecto de estas crónicas que pensando en arte abstracto se devane los sesos ante la escultura de Robinson, en los jardines de la Facultad de Matemáticas, puede pensar lo que guste, pero se situará entre las matemáticas y la teología y las viejas sacralizaciones que ya acataba la humanidad en el III milenio antes de la Era. Y es posible que si tiene un libro a mano o se limita a abrir el pensamiento a razonar y pensar encuentre que el año 2000 y el siglo que se acerca son la herencia de millones de años de vida humana (ahora los genes nos permiten saber que no hay solución de continuidad entre nosotros y cualquier antepasado nuestro común y africano de hace 170.000 años) o que cuando oigan contar el cuentecillo de *os figos de Lobarre* o los de Bolea o la gracia que todo el mundo conoce de comerse el único que quedaba del envío hecho por un pueblo al obispo de la diócesis (y se cite como ejemplo del somarda aragonés y de la inteligencia del rústico o el bato) ocurra lo mismo que se contaba en Granada en el siglo XIV como repetía el escritor Ibn Asim y como luego imitó Grimmelhausen con los



John Robinson: *Creación*



Parque Primo de Rivera. Puente Trece de Septiembre y paseo de San Sebastián

ojos de un carnero o llega hasta nuestros días sin referencia a autor ni a tiempo. Por cierto que Ibercaja organiza en su centro de congresos un ciclo sobre las Matemáticas en el año 2000 o el infinito en ellas.

La ciudad no está quieta ni un momento. Aparece un plan para mejorar *el parque grande* mediante un concurso de ideas se destinan 800 millones de pesetas para rehabilitar viviendas con especial ahínco en proteger a quienes más lo necesitan.

El largo puente de la Constitución-Inmaculada revitaliza las compras en Zaragoza; o colmata las esperas para visitar la interesante XVII Feria de Artesanía aragonesa, en la sala Multiusos con 100 *stands* de cerámica, forja, bordado, mosaicos, guarnicionería, etc., abierta hasta el 10 de diciembre disfrutando de una multitudinaria atención del público.

La Cartuja pide impulso para el plan especial del Conjunto Histórico, aprobado en enero de este año.

El Ayuntamiento propone convenios urbanísticos con particulares para la edificación de casi 30.000 pisos, en Arco Sur, Príncipe

Felipe, Seminario, Montes de Torrero, barriada de La Jota y Zaragoza 2000, pero los propietarios deberán aceptar cupos que permitirían edificar 17.000 viviendas de protección oficial. Y hablando del cuarto cinturón el alcalde asegura que el informe ambiental estará listo en tres meses.

Además se revisará la reforma de la Casa de Palafox; se aprovecha la circunstancia para subrayar que el supuesto museo de los Sitios sigue sin proyecto.

Vida, personas y enredos en la vida diaria

Los viernes 15, 22 y 29 de diciembre hay huelga de autobuses del servicio público de TUZSA, con copiosos servicios mínimos, se producen esperas y atascos porque los usuarios acuden a sus quehaceres con sus propios coches, pero no se quebranta de modo grave el mecanismo de las comunicaciones urbanas. También cesan en su trabajo 60.000 funcionarios en Aragón alegando descontento por la cláusula de revisión salarial y el dere-

cho a la negociación colectiva entre otras reivindicaciones.

Los habituales **reventones** de las tuberías se hacen notar más porque uno de ellos ocurre entre el paseo de la Independencia y la calle de San Miguel.

Javier Hernández Puértolas es elegido **decano del Colegio de Abogados** y José Luis La-sala, como pintor, es nombrado miembro de la Real Academia Belga, en su sección de extranjeros. **Badiola y Fatás** son nombrados *Aragoneses con denominación de origen* por la entidad Castillo de Maluenda.

Manuel Lahoz decano de los grabadores aragoneses muere a los 90 años. No llegar a tiempo titula su crónica Juan Domínguez La-sierra; Camón Aznar dijo de él que era *el último artista romántico y goyesco de España*. Nació en Oliete, como Cañada, fue novillero, herido en la Guerra Civil y se dedicó exclusivamente al grabado desde 1953. Vivió escondido en sí mismo y en su obra. **Jesús Ángel Pérez Casas**, arqueólogo, realizador de centros intermodales dedicados a la prehistoria, fallece en plena juventud en un accidente de carretera cuando esperaba para entrar en su barrio y en su casa y un coche se abalanzó sobre el suyo. Y fallece también **Miguel Monserrat**, que fue presidente de la Cámara de Comercio entre 1991 y 1994.



Cartel



Postal

Casos pintorescos y notables

Dicen que las zaragozanas son las que más **gastan en ropa al año** y las que más se fijan en el escaparate antes de comprar, junto con las madrileñas y las bilbainas. Pero tal opinión resulta de un muestreo realizado entre mil mujeres sobre los millones de féminas de Barcelona, Madrid, Bilbao, Zaragoza, Valencia y Sevilla. Y no extraña que las zaragozanas opinen que las de San Sebastián (que no *salen* en la encuesta) gastan más y que muchos pensemos que se **fabrican** las preguntas con demasiada alegría o superficialidad.

La Escuela de Artes y la Asociación de Diseñadores de Aragón presentan una divertida exposición bianual, la tercera de la serie, con *diseños canallas*, por ejemplo en una de las fantasías la plaza del Pilar convertida en la de San Marcos de Venecia, pero con góndolas.

En el barrio de **Movera** se alarman por los numerosos robos en los domicilios y aseguran que la situación conflictiva se inició cuando dejó de estar vigilado por la Guardia Civil. En **Garrapinillos** tres cuartos de lo mismo.

La **contaminación atmosférica** por gases, dióxido de azufre, plomo y monóxido de carbono, según el Servicio Municipal de Medio Ambiente, se mantiene dentro de unos niveles *bastante aceptables*, empeorando en la calle de Miguel Servet, avenidas de Madrid y de Navarra, sector Avenida de Cataluña-Alcalde Caballero.

En la casa 110 de la avenida de Pablo Gargallo el **incendio de coches** y la alarma suscitada por el vandálico acto mueven ríos de tinta de impresión de periódicos y la indignación de todos; el Tribunal Supremo asegura que **men-**

digar con un niño de pecho en la puerta del Gran Hotel no es delito y revoca una pena de la Audiencia Provincial impuesta a la madre.

Unos cameruneses son detenidos de nuevo por practicar el **timo de fabricación de moneda legal** con unos maravillosos aparatos que intentan colocar a crédulos que, a su vez, son los timadores, puesto que no les importa competir con el Estado discutiéndole el privilegio exclusivo de emisión de billetes y fabricándolo por su cuenta. La cosa es tan burda que asombra que la codicia de los supuestos engañados les ponga una venda en los ojos con mengua de sus bolsillos.

Menos mal que un estudio de Renfe nos da la satisfacción de que en Aragón **se ahorran 20.000 millones con el tren** por menor emisión de gases, menos ruido y consumo de combustible, evitación de accidentes y de congestiones de tráfico. No se explica con detalle si el ahorro lo experimenta el tren de Valencia o el Canfranco, los regionales, o los que sirven eficientemente las comunicaciones con las grandes ciudades.

Y frente a todas las dificultades intenta conseguir una sonrisa la campaña *Hoy sé amable. Hoy serás más feliz*; por segunda vez

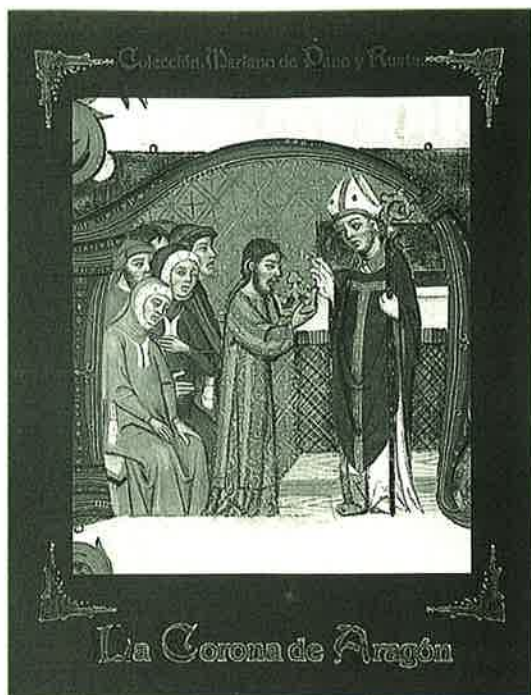
divulga un decálogo de la amabilidad que puede cifrarse en reconocer los derechos de los demás, tratar a los otros con el mismo respeto y cariño con que se desea ser tratado, procurar ser complaciente con quienes nos rodean, no cansarse de decir a los demás gracias o perdón, intentar ver en cada persona lo mejor de ella, expresar los mejores sentimientos, sonreír, notar que se está más a gusto siendo amable y hacer balance de las horas del día en que se está de buen humor. La Fundación Humanismo y Ciencia se ocupa del proyecto y la UNESCO lo califica como *acontecimiento emblemático del Año Internacional de la Cultura de Paz y no violencia* que siguen 70 ciudades, entre ellas Zaragoza y Teruel; la DGA y el Parlamento Europeo lo patrocinan.

Y cuando el año da las boqueadas el alcalde Atarés se trae de Madrid 127 millones para continuar las obras del Teatro Romano de la calle de la Verónica, dentro de un programa presentado hace tiempo, con un coste de 254 millones y para aprovechar la cesión que Ibercaja hizo a la ciudad por el simbólico precio de una peseta; tras muchos avatares, el edificio toma forma y los hallazgos de esculturas o capiteles alegran los fríos datos arqueológicos del entramado de la arquitectura.

96



Tren regional Huesca-Valencia, a su paso por Cariñena



Cubierta del libro

Pobreza y riqueza

A muchos disgusta y entristece el que nuestra sociedad parezca empeñada en conseguir que los ricos lo sean cada vez más aún a costa del empobrecimiento creciente de los pobres. En un pueblo de Teruel uno me dijo, lleno de ira, *pero se joderán porque cada vez seremos más...* (se refería a los pobres, claro). A fines de mes coinciden en sus apreciaciones y encuestas Cáritas y La Caixa. La institución caritativa pone de relieve que uno de cada cinco aragoneses está por debajo del umbral de la pobreza, 80.000 familias que viven con menos de 50.000 pesetas al mes (¡a ver como se compagina con las estadísticas que dicen que cada aragonés gastará 100.000ptas. en Navidad!) y aunque los funcionarios de la Unión Europea hayan catalogado a los pobres, como quienes tienen ingresos menores al 50% de la renta media disponible neta por persona y mes, con cuatro niveles de pobreza, extrema, grave (estas dos llamadas también exclusión social), moderada y de precariedad social, la encuesta de La Caixa sobre *el bienestar en España* decide que Zaragoza es la tercera provincia de España en ese aspecto, por la cabeza, Huesca está por encima de la media y Teruel muy por debajo. Claro que las cifras se obtienen partiendo de la esperanza de vida, del precio de la vivienda, de la cultura y ocio (juzgada por el número de bibliotecas y de museos) y por cen-

tros y camas sanitarias, lo que hace pensar que esta simplificación puede conducir a situaciones aproximadas, porque, por ejemplo, se anota el número de museos, pero no su calidad, dotación y condiciones, etc.

Cultura

La Corona de Aragón es un libro de la colección Mariano de Pano y Ruata de la CAI, original de José Ángel Sesma Muñoz, que analiza el desarrollo político de Aragón entre los siglos XII y XVI a través de una de las más hermosas creaciones de la política universal, la Corona; el libro presenta objetivamente los hechos, deshace manipulaciones, como las del Compromiso de Caspe (*Ni autodeterminación de un pueblo, ni iniquitat de Caspe ni revancha de Aragón sobre Cataluña*) fuera de las creaciones románticas nacionalistas que señalan al pretendiente conde de Urgel como víctima. Y dentro de la misma hermosa colección Francisco Beltrán, Francisco Pina y M. Martín Bueno nos obsequian con un importante libro que conjuga el rigor científico con la asequibilidad sobre el **proceso de romanización del valle del Ebro** uno de los puntos comunes de nuestra cultura actual.

La Institución Fernándo el Católico continúa con su abrumadora edición de libros de los más variados temas. El 1973 es una deliciosa edición de *El Político D. Fernando el Católico* de Gracián, pero también *El profesor inútil* de Benjamín Jarnés o la revista *Emblema* en su volumen IV y el vocabulario zaragozano de Manuel Gargallo *El léxico de la ciudad de Zaragoza a mediados del siglo XX*, por citar algunos. En los últimos días del año Gonzalo Borrás Gualis, catedrático de la



Gonzalo Borrás Gualis



Obras en el convento de San Agustín

Universidad, sustituye a Guillermo Fatás, director de *Heraldo de Aragón* y también catedrático de la Universidad en la dirección de esta institución. Por primera vez en su historia no se ha elegido al director por la presidencia de la Diputación sin otro trámite sino que se ha hecho por la Junta Rectora entre una terna propuesta, por votación libre, por el Consejo. Varios consejeros obtuvieron votos, pero la terna propuesta incluía además a los consejeros Redondo y Solsona; el consejero Beltrán Martínez que obtuvo los mismos votos que Solsona abdicó de su inclusión en la lista para que el director del Ateneo figurase en ella. La corporación provincial ratifica el nombramiento.

Y sería injusto limitarnos a un par de títulos de la colección CAI 100 aunque el interés de *Las lenguas de Aragón* de **María A. Martín Zorraquino** y **J.M. Enguita** sobre tema que ocupa y preocupa a los aragoneses merece especial atención.

M.^a Pilar Martínez Barca ha presentado en la Biblioteca de Aragón su tesis doctoral, editada por la Institución Fernando el Católico, *Manuel Pinillos o la consagración a la poesía*. **Joaquín Carbonell** presenta su libro *Las estrellas no beben agua del grifo*. **José Laborda** recoge las obras de rehabilitación de monumentos realizadas por la Diputación provincial en los últimos cinco años. Un disco-libro de Prames recoge las grabaciones de Alan Lomax en Aragón en 1952; **Domingo Buesa** presenta su libro *Historia del Alto Aragón*, **Miguel Mena** un recorrido del camino de Santiago en bicicleta en *Cambio de marcha*, la obra colectiva *Mosén: Historia de curas en el Pirineo Aragonés*, y de **J.A. Adell** y **Celedonio García** *Historias de nuestros pueblos* recogiendo coplas de todo Aragón y la revista *Turia* su número 54 dedicado a Baltasar Gracián y José Luis González Bernal. *Railes y Traviesas* es un libro de homenaje a **Antonio Beltrán**, editado por el Museo de Sobrarbe y el Ayuntamiento de Sabiñánigo y cuenta un viaje en tren de Zaragoza a esta

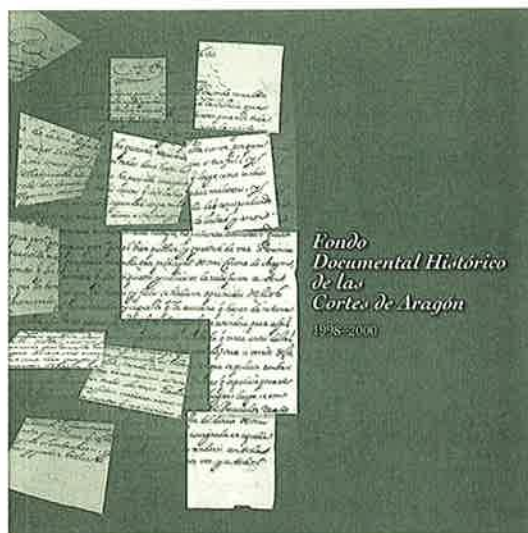
ciudad y a San Pedro de Larrede. El tomo 4 de sus *Memorias* aparece en las librerías.

Se prepara para el 2001 un *Año graciano* cuando se cumplen los 400 años de la muerte del insigne jesuita de Belmonte de Calatayud, autor de *El criticón* y de *El Oráculo* más apreciado en los medios internacionales que en su tierra: numerosos actos presentados por el consejero de Cultura, Javier Callizo y por la prof. Aurora Egido rendirán justo testimonio de admiración a su importante obra que de paso resultará más conocida. Como se hace con **Josepe Martínez** pintor del siglo XVII, bautizado en la catedral zaragozana el 6 de diciembre de 1600, teórico del arte en su *Discursos practicables del nobilísimo arte de la pintura* y obra importante en el Museo de Zaragoza, especialmente su autorretrato, retratando a su padre Daniel. Una nueva edición del libro de Carmen Lacarra sobre el **retablo de La Seo** recuerda el testimonio de Hieronimus Münzer *No hay en toda España un retablo de alabastro más precioso*; era el retablo mayor de San Salvador de Zaragoza.

Como cada año se conmemora la ejecución del Justicia Lanuza el Mozo, en 1591, por orden de Felipe II, ante su monumento de la plaza de Aragón y con presencia del Justicia García Vicente, el presidente de las Cortes, el vicepresidente del Gobierno de Aragón, el delegado del Gobierno central y representantes del Ayuntamiento.

Se intenta localizar y excavar el cimiento de la **Puerta de Toledo**, derribada el siglo pasado y una de las que abrían, con la de Valencia, el decumano máximo de la ciudad romana, que luego fue eje esencial como Calle Mayor; las excavaciones en la zona de La Zuda lo permiten y aconsejan. Por otra parte el **Barranco de la Muerte** y el acueducto del Canal, en La Paz, en el siglo XVIII, podría conservarse y es deseable que así sea. Hay quejas porque la segunda fase de la reforma del **convento de San Agustín** destinado a centro intermodal de la ciudad se encarece en 66 millones.

Aunque no sean noticias que trasciendan a la generalidad de los ciudadanos, se airea el **protocolo de Cracovia 2000** sobre la conservación del patrimonio, esencialmente arquitectónico (mal cumplidos los anteriores promovidos por la UNESCO) y esta entidad anuncia que practicará seguimiento de la protección otorgada a los sitios y monumentos declarados **Patrimonio de la Humanidad** y aunque no lo diga con tanta claridad parece



Cubierta del catálogo

que comienza a preocupar que los estados y ciudades están más atentos a obtener las declaraciones que a cumplir con las obligaciones que tales declaraciones comportan y que de buena gana contraen. El arte rupestre al aire libre y el mudéjar están en la lista por parte de Aragón y se cumplen aceptablemente las normas, aunque bueno será no levantar la atención.

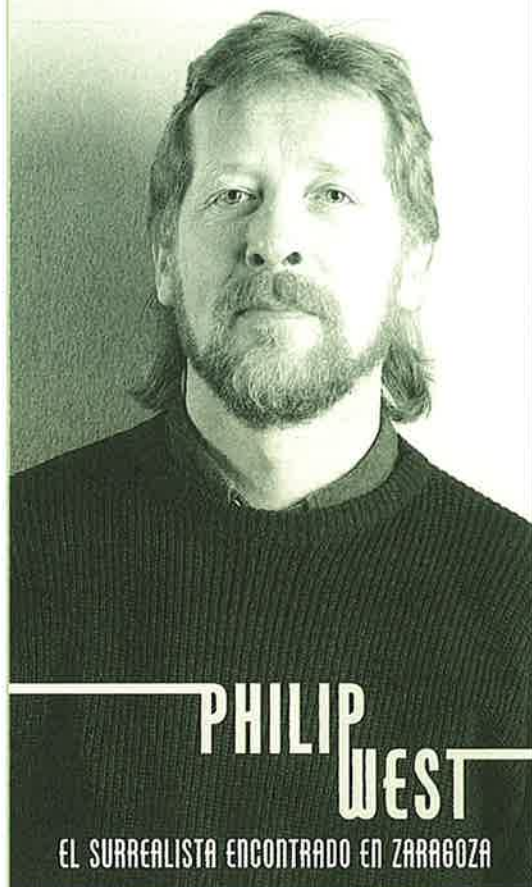
Las Cortes exhiben en la Aljafería la segunda exposición de **documentos históricos** adquiridos por la institución, 190 concretamente, que suman 145 papeles y libros en los últimos dos años; son pedazos de nuestra historia, Pedro II en 1199 cede sus rentas sobre los baños de Fraga para mantener el puente; Alfonso IV confirma en 1328 los fueros de la Universidad y Bailía de Cantavieja Juan II determina que ninguna persona del valle de Vio será separada de la Corona (1462). Nos afecta el documento de Felipe III (II de Aragón) que nombró a Lupercio Leonardo de Argensola Cronista Mayor del Reino (1599); es curiosa la carta de Felipe V al conde de Contamina para que atienda a la reina María Luisa cuando se desplace a Zaragoza para representarle en una sesión de cortes; y numerosos libros.

La **Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales** cumple los veinticinco años de vida.

José Manuel Broto pinta un mural en el Aeropuerto de Zaragoza, en el vestíbulo de facturación, lo titula *Buenavista*, mide 3 x 10m, y es un acrílico sobre madera entelada; el autor lo califica de *un ventanal al mundo*.

PALACIO DE SÁSTAGO

5 Diciembre 2000 / 21 Enero 2001



Portada del folleto

Philip West inglés que vivió más de 20 años en Zaragoza, poeta, pintor, expone en palacio de Sástago 71 obras, con el título *El surrealista encontrado en Zaragoza*. El Ayuntamiento mantiene constantemente exposiciones y edita excelentes catálogos de ellas como *Nirvana* de J.M. Ruiz Monserrat o *Círculos-Ciclos* de Vicente Pascual; *Niños de la guerra* es un impresionante testimonio fotográfico de Gervasio Sánchez, en la Casa de los Morlanes; Néstor Arenas, en la vanguardia de los pintores cubanos en la galería Lausin y Blasco, Eduard Arbós, Adolfo Barnatán.

Las escuelas universitarias de Magisterio de Zaragoza, Huesca y Teruel, concertadas en Aula Abierta, desarrollan un programa financiado por el Banco Santander Central Hispano que podrá aprovechar conferencias y propiciar la labor docente. La innovación es presentada por el rector Felipe Pétriz.

El Dr. Joseph Pérez habla de Carlos V en una de las conferencias que solemnizan el V Centenario. La Fundación de Estudios Políticos y Constitucionales Lucas Mallada y Unesco Aragón organizan un acto institucional dedicado a los 25 años de monarquía parlamentaria, en el Paraninfo, con una conferencia de Sabino Fernández Campo y presentación del prof. Manuel Ramírez, y Víctor Longás clausura un ciclo sobre el Plan Hidrológico Nacional organizado por la misma entidad. Ibercaja plantea en el Centro de Exposiciones y Congresos cursos sobre interpretación y recuperación del patrimonio, *Voces y espacios femeninos, cuidado de la mente*.

Música. Orquesta Sinfónica de Budapest con Enrique Pérez de Guzmán, al piano en la Mozart. Ciclo de Introducción a la Música, los domingos por la mañana. Radu Lupu y Arcadi Volodos en el Ciclo de los Grandes Maestros del Piano. Los conciertos de Brandemburgo de Bach, por la Budapest Strings (aunque Javier Sayas habla de *un Bach sólo, descafeinado*) seis compositores aragoneses coordinados por Juan José Olives, director del Grupo Enigma realizan una *ofrenda musical a Bach* en el 250 aniversario de su muerte. Y el grupo de cámara Acordes brinda un concierto de Navidad en el Museo Camón Aznar. El Orfeón Donostiarra y la Misa de la Coronación de Mozart, gospel y espirituales. *El Periódico* reparte un CD de villancicos y la Orquesta Filarmónica de Bourgas ofrece un programa Tchaikowski con el *Capricho Italiano* y *Cascanueces*.

Se anuncia la Muestra de Corales de Aragón en el Auditorio durante la Navidad, desde el día 11, con cinco conciertos de carácter

J.M. Ruiz Monserrat: *El dolor del Buda*, 1994



El Ballet de Zaragoza en *Cascanueces*

navideño. Otro también de Navidad a beneficio del Santo Refugio por el **Coro de la Academia General Militar**, y los conciertos del **Grupo Enigma** y el **Coro Amici Musicae** solemnizan la Navidad con *Rosamunda* de Schubert y la *Misa de la Coronación* de Mozart y la sala Mozart aporta la actuación de los premiados en el Certámen Oficial de Jota, el Coro de Campanilleros de Dos Hermanas y Raíces de Aragón.

El Ballet de Zaragoza tiene nuevo director que comenzará su trabajo en enero; se trata de Harold King, que ha dirigido hasta ahora el City Ballet de Londres, elegido entre diecisiete candidatos.

Teatro. Se representa el auto sacramental *El tesoro escondido* en el Principal por la compañía aragonesa **La Luna** solemnizando el cuarto centenario del nacimiento de Calderón y para remate del año *El mágico prodigioso*. El Ballet de Zaragoza celebra la Navidad con el ballet *Cascanueces* de Tchaikowski, a beneficio de UNICEF, y en el Centro Cultural CAI se representa *Última escena* de Santiago Meléndez y *En otras palabras* en el Ciclo de Lecturas Dramatizadas. Teatre Mobil estrena **Xarivari**, de payasos, en el Mercado y *Mis juguetes en el desván* se dirige a los niños, como

el *Concierto de primavera* de los Títeres de Shanghai en la CAI y los Titiriteros de Binéfar suscitan admiración y ternura con su nue-



Postal

vo disco *Vamos a contar mentiras*. Y **Gabriel Sopena** musica composiciones de catorce poetas en un disco *Zaragoza, una ciudad para la paz*.

Cine. El V Festival de Jóvenes Realizadores se celebra desde el día 8 al 16, con proyección de 86 cortos, seleccionados entre 327 y gran éxito de público. Se clausura con un homenaje al director Alex de la Iglesia, recibe el primer premio Antonio Hens por *Malas compañías* y entrega galardones Carmen Maura que aparece en Zaragoza casi sin anunciarse.

La Filmoteca ofrece el ciclo Operas primas en el cine español de los 90.

Deportes

Esnáider, apellido de un ucraniano Schneider, latinizado en Argentina, ahora de un futbolista que ya estuvo aquí hace años, vuelve para resolver todos los problemas del Zaragoza; o al menos eso piensa la gente. La decepción puede ser mayúscula. Pero el estreno contra el Las Palmas resulta triunfal.

Antonio Suárez insiste en lo conveniente de la construcción de un nuevo campo de fútbol y se remite la propuesta al estudio correspondiente. Heraldo de Aragón en un editorial asegura de La Romareda que es *un estadio insostenible*.

Toda Zaragoza se pega materialmente a la pantalla del televisor para aplaudir al joven tenista Juan Carlos Ferrero cuando gana el punto que concedía al equipo español la *ensaladera*, premio de la Copa Davis 2000, por primera vez en la historia de este trofeo y con Alberto Costa, Alex Corretja y Juan Balcells en olor de santidad en la popularidad que gana el equipo español.

El Garbel de balonmano va de mal en peor y el Foticos de fútbol sala alterna la de cal con la de arena. Pero el Club Natación Helios, vivero de deportistas, cierra el 75 aniversario de su fundación y Deporte Municipal homenaje a los deportistas olímpicos más sobresalientes de la centuria, con un libro *Campeones del siglo* y una cena de gala. La larga lista cumple con el gozo del reconocimiento, pero Alejandro Lucea escribe *No nos quedemos en la anécdota* y pide ayuda para lo que significa el



Alex de la Iglesia: *El día de la bestia*, 1995



Estadio de La Romareda

deporte que no reúne a masas ingentes de aficionados o *hinchas*.

Navidad

La *Crónica* de este semestre termina como empezó, por la Navidad que se celebra, más o menos, como todos los años. La ceremonia tradicional centrada en la Nochebuena y Navidad, en los Santos Inocentes y en las fiestas familiares, y la de la sociedad de consumo sintetizada en *christmas*, Santa Klaus, compras y regalos y otras máculas que quienes escriben con ligereza atribuyen a la Navidad y que corresponden a la sociedad y a sus miembros. Se confía al último día del año la jarana y el bullicio de la Noche Vieja. Se desnaturaliza, otra vez, la Navidad al convertirla en comer, beber y regalar.

Unos 1.500 habitantes de Zaragoza celebran el Ramadán islámico, en las dos mezquitas existentes, una en el barrio Oliver, y en un oratorio que sirven a la comunidad musulmana.

Los periódicos y las radios inciden en lo que *es noticia* aunque no sea novedad, el con-

sumo, con una sana y loable ofensiva en favor de los productos garantizados con la C de calidad defendidos por Adepaca (se venden más de mil millones de pesetas al año) y muchos más que también lo merecen; el aceite de oliva vírgen, el queso de Senz en aceite, el arroz de Ejea o de Alcolea de Cinca, la borraja, la cebolla dulce de Fuentes, la fruta protegida con tratamientos integrados, la cecina del Maestrazgo, la conserva de cerdo en aceite (el viejo *adobo*), el chorizo de Villanueva de Gállego y el lomo embuchado, la longaniza de Graus, Alcorisa o Binéfar y morcilla de Aragón, la paleta curada, los pollos camperos y el vacuno de alimentación natural, la coc de Fraga, las pastas de Villar de los Navarros, las Frutas de Aragón y la repostería y mantecadas del Maestrazgo, la trenza de Almudévar, los quesos artesanos de Aragón y la miel de Epila, los vinos del Somontano, de Borja, de Cariñena, de Calatayud, de todas partes... y una larga relación que deja corta la de Pedro Saputo cuando alaba ante el rey los productos naturales aragoneses con la divertida fórmula *¿Y no ha comido su majestad...?* para concluir que él sí, y alegrarnos ahora de que nuestros artículos de despensa y cocina borren fronteras. Y la cocina que intenta propulsar con su carácter aragonés

Lotería  Nacional

HAY LOTERÍA DE NAVIDAD



que la suerte te acompañe

Loterías y Apuestas
del Estado

Cartel

la Academia de Gastronomía, con sus premios, publicaciones y la *receta de la abuela* en el colegio público Antonio Beltrán. Pero también se hace notar con alarma el crecimiento desmesurado de los gastos en estos días, se dan consejos para racionalizar el consumo y el Mercado Central fomenta lo que llama el *consumo responsable*. Sin duda es tiempo de *extraordinarios* y de celebraciones y si cualquier fiesta es, por definición, un *exceso*, ésta lo ejerce por excelencia y en todas las latitudes.

La Lotería Nacional, otro de los tópicos (¿porqué los *medios* no dedican la misma atención a los infinitos sorteos de cada día en todo el año y llenan horas y páginas con el de Navidad?), no pasa de largo por Aragón porque casi de retruque deja unos milloncejos en manos del presidente Iglesias, del vicepresidente Biel y de otros afortunados. Y la gente se divierte con la noticia.

El rey Juan Carlos transmite en Nochebuena sus sentimientos y deseos a los televidentes de todos los canales, menos el vasco que obliga a sus adictos a recurrir a otra emisora. Dice lo que la mayor parte de los españoles se goza en oír; que las cosas no marchan mal, salvo el terrorismo cuyo fin veremos, que

es precisa la unión de todos... Las gentes de buen sentido que son más de los que parecen se quedan confusos cuando algunos vascos se quejan de lo que el Rey ha dicho después de afirmar, con la mayor seriedad, que no les importa nada lo que va a decir y que dedicarán los espacios de su televisión a cosas que les afecten más.

Pero se vuelven a repetir las noticias sobre el belén, este año más numeroso, y no falta quien recuerde que goza fama de ser el primero establecido el de Jesús, de Palma de Mallorca, de hacia 1480, o los sevillanos de Luisa Roldán, aunque será el siglo XVIII el que popularizará los belenes en Nápoles y quizá tenga mucho que ver la implantación arqueológica el trabajo del zaragozano Roque Joaquín de Alcubierre en las ruinas de Pompeya y Herculano. Y luego en todas partes desde Salzillo a los catalanes que no dejarán de incluir una figura representando *el cagón*, o el Sacromonte o el popular de todas partes con un notable renacimiento en nuestros días, en Monzón, por ejemplo y los citados de Zaragoza.

Desaparecen casi del todo las *inocentadas*. Las simples de pedir prestado dinero para ga-

rantizar los Santos Inocentes te lo devolverán, de añadir sal a las bebidas o patatas para cubrir toda la jícara del chocolate o inventar noticias inverosímiles. Pero hubo un tiempo en que los Inocentes fueron otra cosa; la narración bíblica se convirtió en celebración litúrgica en el misal de Leoncio, en el siglo VII. Antes era el 28 *fiesta de los locos*, con elección de un obispillo al que se denominaba *rey de los inocentes* y en el calendario mozárabe de Córdoba, del 961, hay una fiesta de Inocentes el 29 de diciembre y otra el 8 de enero. Conocemos prohibiciones de los obispillos y divertidas celebraciones en Tarazona. Pero todo quedó en colgar muñecos de papel de las espaldas de los desprevenidos (*cáguila* en Valencia), clavar monedas en el suelo para que no pudieran recogerse y otras cosas semejantes verdaderamente *inocentes*. Ahora las inocentadas o no existen o son pasto común de cada día, según las opiniones.

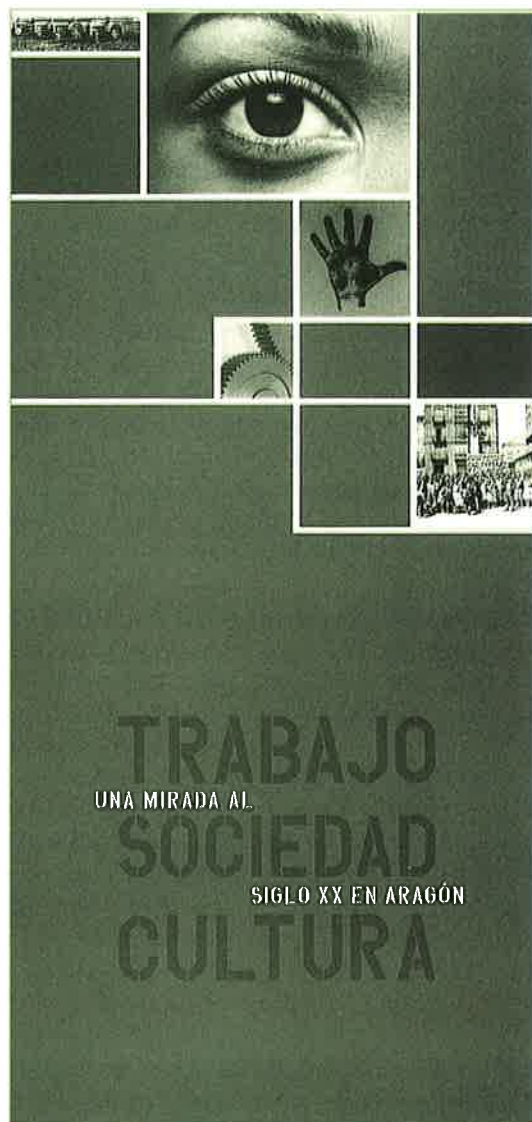
Breve chequeo a un fin de siglo que lo es del milenio y del año

Esta *Crónica* no pretende, ni es su cometido, resumir lo sucedido en los últimos cien años, pero tal vez sí el efecto y poso que han dejado en diciembre del año 2000. En los últimos días del año, junto a resúmenes más o menos convencionales o incompletos de lo que nos ha deparado y con él la totalidad del siglo, aparecen augurios y vaticinios no sólo para el nuevo año 2001 sino para el total siglo XXI. Los vaticinios no merecen mucha confianza; se llaman así porque el vate por excelencia, Virgilio, anunció el nacimiento de un niño que cambiaría la faz del mundo. Se aplicó el dato al nacimiento de Jesús, pero el poeta (desde entonces vate) se refería al supuesto hijo de Augusto que resultó ser hija y nada menos que la disoluta Julia que cambió bien poco el mundo...

Al lado de visiones pesimistas por la escasez de población y por las deficiencias en servicios e infraestructuras, el IV Congreso de Economía Aragonesa ya vaticinaba optimistas logros *dado el gran capital humano que existe, la cultura empresarial y la buena localización*, el que los niveles de renta por habitante y las tasas de paro son más favorables que los de la media española, a pesar de la desarticulación

del territorio y del envejecimiento de la población que dejan la participación de la comunidad aragonesa en la renta nacional reducida a un 3%, decreciendo aunque crece la producción industrial, destruyéndose menos empleo que en el resto de España porque crece menos la población y se opina que sucede así porque se reciben pocas ayudas para paliar el declive.

El futuro se pone, como no podía ser menos, en *Internet* (ya no se sabe si tal mecanismo es un medio o un fin), en la *corrección del atraso en investigación* y sus medios, en la *falta de estímulos a la producción*, todo ello en lo referente a la economía. Otras tareas aparecen en el mundo del urbanismo y de la cultura; por ejemplo, se propone en estos días finales del año la creación de un *Puerto Venecia*



Portada del folleto

con una inversión de 40.000 millones, y ofrecimiento de tiendas, bares, restaurantes, espacios deportivos, un lago, todo ello situado entre los pinares de Venecia y el Cuarto Cinturón. Y como siempre se subraya el dinero a invertir con preferencia al alcance intelectual de los propósitos.

Algunos de los aspectos de la centuria que termina se ofrecen en La Lonja, en una **exposición bajo el título *Trabajo, sociedad y cultura. Una mirada al siglo XX en Aragón*** con edición de un libro escrito por notorios especialistas que es mucho más que el catálogo de los testimonios gráficos expuestos. A la exposición le resulta difícil abarcar todo lo que el siglo ha sido en los aspectos que se citan.

Cómo suele suceder, no se ponen de acuerdo los cronistas que intentan sintetizar lo que ha sido y puede simbolizar el contradictorio siglo que se despidе a través de puntos definitivos para Zaragoza; ya es sabido que *pon tu camisa en concejo y unos dirán que blanco y otros que negro*: pero se selecciona en lo positivo la **tecnología** floreciente a principios de centuria, el despegue que significó para la ciudad que daba el saldo de los 140.000 habitantes a los 300.000 la **exposición de 1908**, el desarrollo de las comunicaciones desde el raro **teléfono** de los primeros años (aquellos aparatos son hoy piezas de museo) a la apabullante telefonía móvil que nos invade y la conexión de internet de nuestros días; la **radio** y la **televisión** determinando un tipo de cultura, pero se añade afortunadamente a **Ramón y Cajal** y su microscopio, la aviación, el autogiro de la Cierva, los cientos de pintores, arquitectos, músicos, pensadores, juristas y literatos. El paseo por la Luna, el conocimiento del ADN y el genoma, el átomo y su desintegración, los chips y el ordenador, pero también la relatividad, la física cuántica de Max Planck en 1900, el que Einstein con su relatividad a cuestas dijera *Dios no juega a los dados*. Darwin, Mendel y el hallar que el hombre puede tener una antigüedad de cinco o seis millones de años y Atapuerca, y el pensamiento, la filosofía, la música, la literatura, la plástica... El situar la **tolerancia** como conquista excepcional e irrenunciable. El padecer las **desigualdades** y la **pobreza**, las *pateras* y las muertes; o el aplicar el poder de la ciencia para inventar la **bomba atómica** y pulverizar enormes ciudades en un instante. En el haber la tecnología, el dominio de las ondas electromagnéticas y del espacio incluso el sideral, pero también el

eterno misterio sin resolver *mientras el cerebro sea un misterio el Universo será un misterio* decía Ramón y Cajal. Y siempre y sin descanso las **contradicciones** flagrantes de nuestros tiempos. Los campos de exterminio y la **penicilina**; los **bingos** y la **ludopatía** y **Einstein** (George Steiner ha escrito que somos hijos de las salas de bingo y de los campos de concentración). Pero para el optimismo la liberación de la mitad femenina de los habitantes del planeta, Picasso, Bartok o Mahler, la santidad de la madre Teresa de Calcuta, el cine de Ford o de Chaplin, el pensamiento de Husserl, de Heidegger o Wittgenstein, la descolonización, los trasplantes, la espiral eterna del gozo y del sufrimiento, de la luz y de las sombras, del bien y del mal. Y quizá como símbolo de todo la **Guerra Civil**, el **franquismo** y la **transición** hasta la realidad presente.

Heraldo de Aragón publica un extenso cuaderno sobre el siglo que termina con el milenio y el año y el que empieza, síntesis, augurios, ideas personales, análisis... en fin lo que iremos recogiendo dentro de poco a diario para ver lo que queda en pie de las sabias previsiones o de los buenos deseos.

Pero la ciudad y con ella el Cronista deben poner los pies en el suelo y, cuando andamos encandilados por el dominio del hombre sobre la naturaleza y los prodigiosos inventos técnicos, surgen los tornados, las inundaciones, las erupciones volcánicas, se cortan carreteras y se rompen las comunicaciones, ataca el hambre, se erradican unas enfermedades y nacen otras desconocidas. El cáncer, el sida, el automóvil y sus siniestros, el terrorismo y sus crímenes. Una fotografía de Juan Miguel Gervilla Valladolid, de 38 años, abatido sobre un charco de su propia sangre aparece en toda la prensa del día 21 de diciembre, ante la impotencia de una sociedad que ha alcanzado las más altas cotas tecnológicas pero al mismo tiempo advierte que se embota la sensibilidad que hace años se rasgaba las vestiduras ante la aparición en la película *Sin novedad en el frente* de unas manos humanas segadas por una alambrada en un de los ataques de hombres contra hombres. A los muchachos de entonces no nos dejaban contemplar semejante espanto...

Y en lo menudo, para bajar de las nubes y para desconcierto y asombro totales, aparece y se reparte un mapa de España en una agenda editada por la Agencia Tributaria y se olvidan de Teruel a pesar de que se está repitiendo



Academia General Militar

continuamente que *existe*. Y en otro (que inmediatamente se corrige) Aragón se incluye en la autonomía catalana. Se presentan excusas por la omisión de Teruel pero muchas gentes explican uno y otro caso por lo que Freud (van a cumplirse cien años de *Tabú y Totem*) aplicó al subconsciente al tiempo que denunciaba lacras de su tiempo: *en la Edad media me hubieran quemado a mí ahora se contentan con quemar mis libros...*

Lo que pasa, para atenuar las tintas negras, es que la gasolina y los carburantes en general que han subido locamente sin dar explicaciones ahora bajan por cuarta vez en lo que va de mes de la misma forma, dejándonos la sensación de que hay intereses que nos manejan como una pelota. ¡Mientras bajen! Y para que el año se cierre de acuerdo con previsiones optimistas el azacanedo euro se recupera y le planta cara al dólar, cotizándose a 180ptas. ¡Qué dure!

Y se lee con asombro, para que se vea que todo cambia, que la Academia General Militar no cuenta con suficientes soldados para cumplir con el servicio de seguridad y tendrá que contratar el servicio con empresas privadas. Y para anotar que algunas cosas no cambian a

fin de año un piso nuevo de tipo medio cuesta en Zaragoza unos 20 millones de pesetas, aumentando durante el año un 12%.

Todo va muy deprisa. Cuando los ordenadores se perfeccionan y hacen envejecer casi como inservibles modelos de hace unos meses se recuerda que el primero dotado de memoria, el Mark 1, fue montado por la Universidad de Manchester, en 1949, como artificio inalcanzable producto de la diversión de unos científicos.

Una reflexión. Dejamos de lado objetos, cosas y también pensamientos o ideas, porque ya no sirven. Y de repente vuelven a aparecer. El patinete tan popular (desaparecerá como ha llegado) puede ser un ejemplo. Un tiempo las ciudades presumían de sus tranvías y Zaragoza, con justicia, con su fabricación en Carde y Escoriaza y su elegante perfil que hizo que en muchas ciudades de España circularan los inefables tranvías verdes zaragozanos. José María Valero conservaba como pieza de museo, en las cocheras, algún ejemplar que ha emigrado a Ejea. Pero el día menos pensado trataremos de tender vías para que circulen de nuevo los tranvías y su historia, los de mulas, las *jardineras*, la campana que sonaba a impulso de pi-

sotones, etc. será no sólo recuerdo añorado o cosa del pasado, sino realidad económica o vaya usted a saber porque de cuando en cuando se intenta resucitar los troles y los mecanismos que ponían en movimiento. De momento se han desplazado los tranvías que quedaban en las cocheras de Zaragoza, salvo uno de muestra, ante la indiferencia casi general.

Y estas aparentes banalidades reflejan el pulso de la ciudad junto con los grandes acontecimientos porque todos, unos y otros, se archivan en la *Crónica* para que no desaparezcan y se olviden del todo.

Final

El final del año 2000 que revive la *tronca* junto al belén de la plaza del Pilar, con los niños como protagonistas y el Ligallo de Fablans de l'Aragonés con el Consejo Nacional de Juventud en Aragón como organizadores, se despiden de los zaragozanos con fantasías de rayos láser que trazan imágenes de la evolución del hombre y sonido a compás, en la plaza, desde las 11 de la noche y un reloj digital en el balcón del ayuntamiento para que las simbólicas uvas desgranen las doce campanadas del reloj.

Aunque la mayor parte de la población mediatizará su alegría por la televisión, las campanadas del *reloj de Gobernación* en los *cotillos* y en los innumerables lugares de reunión, los de siempre y los que se habilitan para esta noche. Y nadie se acordará de la tajante orden de oscurecimiento de los relojes públicos en Zaragoza, no hace tantos años, para que las gentes no celebrasen la sagrada fiesta con ritos paganos. Porque el jolgorio necesitaba de *echarse a la calle* y del exceso...

Y así transcurre otra navidad más, este año con lluvia y con nieve, convirtiendo en ritos sincrónicos los que fueron apareciendo, uno tras otro, a lo largo de la Historia; sin celebración hasta el siglo III porque se juzgaba que la fecha esencial del cristianismo era la de Pascua de Resurrección; con discusiones sobre el día y el año exacto del nacimiento (del 6 al 10 de enero, el 25 de marzo, el 15 ó 20 de abril, el 20 ó 25 de mayo). Se sabe que en el año 320 ya se celebró la Navidad y, tras el concilio de Nicea, el papa Liberio fijó la madrugada del 24 al 25 de diciembre haciéndola coincidir con la fiesta del Sol Invicto en el Solsticio de Invierno. Pero muchas de las supuestas viejas tradiciones son recentísimas, del siglo XIX: no importa que así sea ni al pueblo le marca que se asigne una fecha entre el 9 y el



Belén en la plaza del Pilar

5 antes de la Era para el nacimiento de Jesús (el 7 para Kepler) porque se sigue celebrando que Jesús nace, aunque este año Belén esté desierto a causa de la guerra y miles de personas acudan al Vaticano para escuchar el mensaje del papa Juan Pablo II en su heroico sobreponerse a los achagues de la senectud.

De modo que en Zaragoza se ha celebrado la Navidad como en todo el mundo cristiano, aunque a las fiestas se les asignen las máculas que son propias de nuestra sociedad y de cada uno de nosotros. Se alterna el árbol que supuestamente encontró Parsifal en su busca del Santo Grial con el belén que escenifica el episodio del Portal y reciben miles de visitas los instalados en la plaza del Pilar, en la sede central de Ibercaja, en la parroquia de Santa Engracia, en los sótanos del Mercado Central y en la Casa de Amparo... Se tienen noticias de que en Alemania ya se adornaron árboles navideños en 1605 pero en Aragón el tizón o la tronca se pierden en la bruma de los tiempos y resucitan en la plaza del Pilar. San Nicolás, obispo de Asia Menor, repartía regalos entre niños y desvalidos, fue Santa Claus en Estados Unidos, Kriss Klinge en Alemania o Baba Invierno en Rusia y nos lo devuelven como si fuera empleado de los grandes almacenes, agitando una campana y facilitando las ventas. El belén, según dicen, lo creó con seres vivos San Francisco de Asís en Greccio, en 1223, pero a España llegó con el *presepio* napolitano, por obra de Carlos III (los catalanes aún le llama *pesebre*). Las gentes discutirán qué forma de celebración de la Navidad es más castiza o está en mejor acuerdo con la ideas religiosas tradicionales. Pero cada tiempo mantendrá sus tradiciones y dejará resquicios para que se introduzcan las novedades. Es decir, será lo mismo pero distinto. Y lo protagonizarán los 40 millones de españoles que ya somos y el millón largo de aragoneses que piensan entre la esperanza y el desánimo en el futuro cosa que no puede aplicarse a los 610.000 zaragozanos que en los últimos días del año registran que la plusvalía generada por los terrenos de las vías y los trenes y sus estaciones se quedan allí mismo. Y alegría un tanto decepcionada por la subida del 2% de pensiones y salario mínimo, bajada del recibo de la luz y subida de los sellos hasta 40ptas. la carta dirigida a España. Y asombrosamente las luces, ruidos, estrépitos y hasta alaridos que acompañaron al cambio de siglo cuando no se fingía que fuera así apenas se notan ahora que es cuando cambia para que los sociólogos se de-

vanen los sesos inquiriendo la razón de las reacciones de las masas y de quienes las manipulan. Y así sucede y sucederá cada año sin que falte alguien que en este punto diga o se deje decir *¡Felices Pascuas y próspero Año Nuevo!* porque esta *Crónica* entorna la página a las 12 horas del día 31 de diciembre del año 2000 y deja para un nuevo volumen la sacralización de un día 1 de enero de 2001 que empieza semana, mes, año, siglo y milenio.



Obelisco
de la plaza de Europa

Esta **Crónica de Zaragoza • 2000**
[SEGUNDO SEMESTRE]
se acabó de imprimir
el día 26 de abril de 2001,
festividad de Ntra. Sra. del Buen Consejo,
en los talleres gráficos de ArpiRelieve,
sitos en la calle Gutenberg,
número 13,
de la Inmortal Ciudad
de Zaragoza

...ECONOMICA DE...



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA